

INSTALLATIEVOORSCHRIFTEN EN GEBRUIKSAANWIJZING
INSTALLATION INSTRUCTIONS AND OPERATING MANUAL
INSTALLATION ET MODE D'EMPLOI
EINBAUANLEITUNG UND GEBRAUCHSANWEISUNG
INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN Y USO
MONTERINGS- OG BRUKSANVISNING

HOUTKACHEL
WOOD STOVE
POELE A BOIS
HOLZ-FEUERSTÄTTE
ESTUFA DE LEÑA
VEDOVN



101CBS

Inhoudsopgave

Inleiding	3
Prestatieverklaring	4
Veiligheid	6
Installatiecondities	6
Algemeen	6
Schoorsteen	6
Ventilatie van de ruimte	7
Vloer en wanden	7
Productbeschrijving	8
Installatie	9
Vorbereiding	9
Poten monteren	9
Handgreep monteren	10
Schoorsteenaansluiting voorbereiden	10
Plaatsen en aansluiten	12
Gebruik	12
Eerste gebruik	12
Brandstof	12
Aanmaken	13
Stoken met hout	13
Regeling verbrandingslucht	14
Doven van het vuur	15
Ontassen	15
Nevel en mist	15
Eventuele problemen	15
Onderhoud	15
Schoorsteen	15
Schoonmaken en ander regelmatig onder- houd	15
Wisselstukken 101CBS	16
Opties 101CBS	16
Bijlage 1: Technische gegevens	17
Bijlage 2: Afmetingen	18
Bijlage 3: Afstand tot brandbaar materiaal	20
Bijlage 4: Diagnoseschema	22
Index	23

Inleiding

Geachte gebruiker,
Met de aankoop van dit verwarmingstoestel van DOVRE heeft u gekozen voor een kwaliteitsproduct. Dit product maakt deel uit van een nieuwe generatie energiezuinige en milieuvriendelijke verwarmingstoestellen. Deze toestellen maken optimaal gebruik van zowel convectiewarmte als stralingswarmte.

- ▶ Uw DOVRE toestel is geproduceerd met de modernste productiemiddelen. Mocht er onverhoopt toch iets mankeren aan uw toestel, dan kunt u altijd een beroep doen op de DOVRE service.
- ▶ Het toestel mag niet gewijzigd worden; gebruik steeds originele onderdelen.
- ▶ Het toestel is bedoeld voor plaatsing in een woonruimte. Het moet hermetisch worden aangesloten op een goed werkende schoorsteen.
- ▶ Wij adviseren u het toestel te laten installeren door een bevoegd installateur.
- ▶ DOVRE kan niet aansprakelijk worden gesteld voor problemen of schade door een onjuiste installatie.
- ▶ Bij installatie en gebruik moeten de hierna beschreven veiligheidsvoorschriften in acht worden genomen.

In deze handleiding leest u hoe u het DOVRE verwarmingstoestel op een veilige manier installeert, gebruikt en onderhoudt. Als u aanvullende informatie of technische gegevens wilt of een installatieprobleem heeft, neemt u dan eerst contact op met uw leverancier.

© 2025 DOVRE NV

Prestatieverklaring

Volgens de bouwproductenverordening 305/2011

Nr. 066-CPR-2025

1. Unieke identificatiecode van het producttype:

101CBS

2. Type-, partij- of serienummer, dan wel een ander identificatiemiddel voor het bouwproduct, zoals voorgeschreven in artikel 11, lid 4:

Uniek serienummer.

3. Beoogde gebruiken van het bouwproduct, overeenkomstig de toepasselijke geharmoniseerde technische specificatie, zoals door de fabrikant bepaald:

Kachel voor vaste brandstof zonder productie van warm water volgens EN 16510.

4. Naam, geregistreeerde handelsnaam of geregistreerd handelsmerk en contactadres van de fabrikant, zoals voorgeschreven in artikel 11, lid 5:

Dovre N.V., Nijverheidsstraat 18, B-2381 Weelde, Belgium

5. Indien van toepassing, naam en contactadres van de gemachtigde wiens mandaat de in artikel 12, lid 2, vermelde taken bestrijkt:

-

6. Het systeem of de systemen voor de beoordeling en verificatie van de prestatiebestendigheid van bouwproduct, vermeld in bijlage V:

Systeem 3

7. Indien de prestatieverklaring betrekking heeft op een bouwproduct dat onder een geharmoniseerde norm valt:

De aangestelde instantie RRF, geregistreerd onder het nummer 1625, heeft onder systeem 3 een typekeur uitgevoerd en heeft het testrapport nr. RRF - 1021 24 1071 verstrekt.

8. Indien de prestatieverklaring betrekking heeft op een bouwproduct waarvoor een Europese technische beoordeling is afgegeven:

-

9. Aangegeven prestatie:

De geharmoniseerde norm		EN16510-1:2022, EN16510-2-1:2022		
Maximaal gewicht schouw		120	kg	
Schoorsteen aanduiding Tclass		T400G		
	Voorkant	800	mm	
	Achterkant	400	mm	
	Zijkant	600	mm	
Veiligheidsafstanden	Onderkant	211	mm	
	Bovenkant	750	mm	
	Straling onderkant	0	mm	
	Straling zijkant	0	mm	
Beschermdende isolatie (inbouw)			mm	SILCA
Emissies		Nominaal	Deelbelasting	
CO-emissie (13% O ₂)		953		mg/Nm ³
NOx-emissie (13% O ₂)		130		mg/Nm ³
OGC-emissie (13% O ₂)		39		mg/Nm ³
PM-emissie (13% O ₂)		20		mg/Nm ³
Rookgastemperatuur		237		°C
minimum trek		12		Pa
Massadebiet van rookgassen		4,7		g/s
Vermogen		5		kW
Rendement		82		%
Elektriciteitsverbruik		0	0	kW
seizoensgebonden energie-efficiëntie		72	%	
Energie-efficiëntie-index		108,9		
Energie-efficiëntie klasse		A+		

10. De prestaties van het in de punten 1 en 2 omschreven product zijn conform de in punt 9 aangegeven prestaties.

Deze prestatieverklaring wordt verstrekt onder de exclusieve verantwoordelijkheid van de in punt 4 vermelde fabrikant:

05/11/2025 Weelde

Tom Gehem
CEO

In het kader van een continue productverbetering, kunnen specificaties van het geleverde toestel afwijken van de beschrijving in deze brochure, zonder voorafgaande kennisgeving.

DOVRE N.V.

Nijverheidsstraat 18 Tel : +32 (0) 14 65 91 91

B-2381 Weelde

België

E-mail : info@dovre.be

Veiligheid

-  Let op! Alle veiligheidsvoorschriften moeten strikt worden nageleefd.
-  Lees aandachtig de instructies voor installatie, gebruik en onderhoud die met het toestel zijn meegeleverd, voordat u het toestel in gebruik neemt.
-  Het toestel moet worden geïnstalleerd overeenkomstig de wetgeving en voorschriften van uw land.
-  Alle lokale bepalingen en de bepalingen die betrekking hebben op nationale en Europese normen moeten worden nageleefd bij het installeren van het toestel.
-  Laat het toestel bij voorkeur installeren door een bevoegd installateur. Deze is op de hoogte van de geldende bepalingen en voorschriften.
-  Het toestel is ontworpen voor verwarmingsdoeleinden. Alle oppervlaktes, inclusief het glas en de aansluitbuis kunnen zeer heet worden (meer dan 100°C)! Gebruik voor de bediening een 'koude hand' of een hittebestendige handschoen.
-  Zorg voor voldoende afscherming als jonge kinderen, mindervaliden, ouderen en dieren zich in de nabijheid van het toestel bevinden.
-  Veiligheidsafstanden tot brandbaar materiaal moeten strikt worden aangehouden.
-  Plaats geen gordijnen, kleren, wasgoed of andere brandbare materialen bovenop of in de nabijheid van het toestel.
-  Gebruik tijdens het gebruik van uw toestel geen licht ontvlambare of explosieve stoffen in de nabijheid van het toestel.
-  Voorkom schoorsteenbrand door regelmatig de betreffende schoorsteen te laten reinigen. Stook het toestel nooit met open deur.
-  Bij schoorsteenbrand: sluit de luchtinlaten van het toestel en waarschuw de brandweer.
-  Als het glas van het toestel is gebroken of gebarsten, moet dit glas worden vervangen voordat u het toestel opnieuw in gebruik neemt.

-  Oefen geen kracht uit op de deur, voorkom dat kinderen aan de geopende deur trekken, ga nooit op de geopende deur staan of zitten en plaats geen zware voorwerpen op de deur.
-  Zorg voor voldoende ventilatie van de ruimte waar het toestel wordt geplaatst. Bij onvoldoende ventilatie vindt onvolledige verbranding plaats, waardoor zich giftige gassen in de ruimte kunnen verspreiden. Zie het hoofdstuk "Installatiecondities" voor meer informatie over ventilatie.

Installatiecondities

Algemeen

- Het toestel moet worden aangesloten op een goed werkende schoorsteen.
- Voor de aansluitmaten: zie de bijlage "Technische gegevens".
- Informeer bij de brandweer en/of verzekeringsmaatschappij naar eventuele specifieke vereisten en voorschriften.

Schoorsteen

De schoorsteen is nodig voor:

- Het afvoeren van de verbrandingsgassen door natuurlijke trek.
 -  De warme lucht in de schoorsteen is lichter dan de buitenlucht en stijgt daarom.
- Het aanzuigen van lucht, nodig voor de verbranding van de brandstof in het toestel.

Een niet goed werkende schoorsteen kan tijdens het openen van de deur rookterugslag geven. Schade ontstaan door rookterugslag is uitgesloten van garantie.

-  Sluit niet meerdere toestellen (bijvoorbeeld ook nog een centraleverwarmingsketel) op dezelfde schoorsteen aan, tenzij lokale of nationale regelgeving hierin voorziet. Zorg in ieder geval bij twee aansluitingen dat het hoogteverschil tussen de aansluitingen minimaal 200 mm bedraagt.

Vraag uw installateur om advies over de schoorsteen. Raadpleeg de Europese norm EN13384 voor een juiste berekening van de schoorsteen.

De schoorsteen moet aan de volgende **voorwaarden** voldoen:

- ▶ De schoorsteen moet gemaakt zijn van vuurvast materiaal, bij voorkeur keramiek of roestvrij staal.
- ▶ De schoorsteen moet luchtdicht en goed gereinigd zijn en voldoende trek garanderen.



Een trek/onderdruk van 15 - 20 Pa tijdens normale belasting is ideaal.

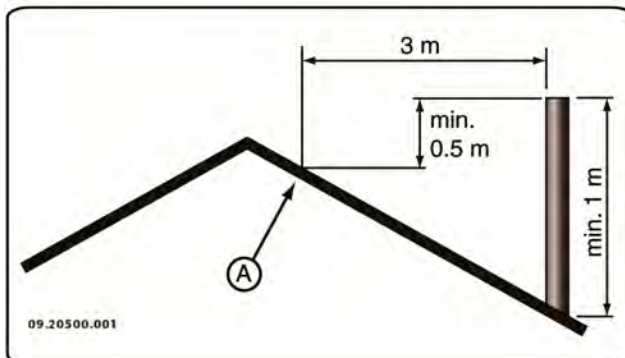
- ▶ De schoorsteen moet - vertrekkend van de uitgang van het toestel - zo verticaal mogelijk lopen. Richtingsveranderingen en horizontale stukken verstoren de afvoer van verbrandingsgassen en veroorzaken mogelijk roetophoping.
- ▶ De binnenmaten mogen niet te groot zijn, om te voorkomen dat de verbrandingsgassen te sterk afkoelen waardoor de trek minder wordt.
- ▶ De schoorsteen moet bij voorkeur dezelfde diameter hebben als de aansluitkraag.



Voor de nominale diameter: zie de bijlage "Technische gegevens". Als het rookkanaal goed is geïsoleerd, kan de diameter eventueel wat groter zijn (maximaal tweemaal de sectie van de aansluitkraag).

- ▶ De sectie (oppervlakte) van het rookkanaal moet constant zijn. Verwijdingen en (vooral) vernauwingen verstoren de afvoer van verbrandingsgassen.
- ▶ Bij toepassing van een regenkap/afvoerkap op de schoorsteen: let erop dat de kap niet de uitmonding van de schoorsteen vernauwt en dat de kap niet de afvoer van verbrandingsgassen belemmert.
- ▶ De schoorsteen moet uitmonden in een zone die niet wordt verstoord door omliggende gebouwen, vlakbijstaande bomen of andere hindernissen.
- ▶ Het schoorsteengedeelte buiten de woning moet geïsoleerd zijn.
- ▶ De schoorsteen moet minimaal 4 meter hoog zijn.
- ▶ Als vuistregel geldt: 60 cm boven de nok van het dak.

- ▶ Als de nok van het dak meer dan 3 meter is verwijderd van de schoorsteen: houd de maten aan die in de volgende figuur zijn aangegeven. A = het hoogste punt van het dak binnen een afstand van 3 meter.



Ventilatie van de ruimte

Voor een goede verbranding heeft het toestel lucht (zuurstof) nodig. Die lucht wordt via regelbare luchtinlaten aangevoerd vanuit de ruimte waar het toestel is geplaatst.



Bij onvoldoende ventilatie vindt onvolledige verbranding plaats, waardoor zich giftige gassen in de ruimte kunnen verspreiden.

Een vuistregel is dat de luchttoevoer $5,5 \text{ cm}^2/\text{kW}$ moet zijn. Extra ventilatie is nodig:

- ▶ Als het toestel in een ruimte staat die goed is geïsoleerd.
- ▶ Als er mechanische ventilatie is, bijvoorbeeld een centraal afzuigstelsel of een afzuigkap in een open keuken.

U kunt voor extra ventilatie zorgen door een ventilatierooster in de buitenmuur te laten plaatsen.

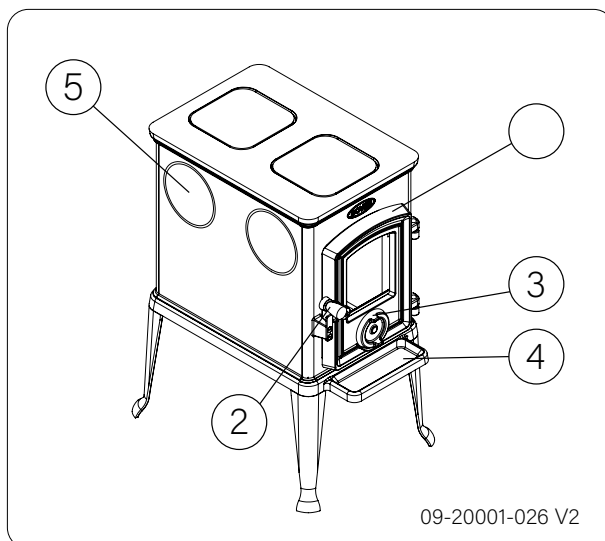
Zorg dat andere luchtverbruikende apparaten (zoals een wasdroger, ander verwarmingstoestel of badkamerventilator) een eigen buitenluchtaanvoer hebben, of zijn uitgeschakeld wanneer u het toestel stookt.

Vloer en wanden

De vloer waarop het toestel wordt geplaatst, moet voldoende draagvermogen hebben. Voor het gewicht van het toestel: zie de bijlage "Technische gegevens".

-  Bescherm een brandbare vloer door middel van een onbrandbare vloerplaat tegen warmte-uitstraling. Zie de bijlage "Afstand tot brandbaar materiaal".
-  Verwijder brandbaar materiaal zoals linoleum, tapijt, enzovoorts onder de onbrandbare vloerplaat.
-  Zorg voor voldoende afstand tussen het toestel en brandbare materialen zoals houten wanden en meubels.
-  Ook de aansluitbuis straalt warmte uit. Zorg voor voldoende afstand of afscherming tussen de aansluitbuis en brandbare materialen.
De vuistregel voor een enkelwandige buis is een afstand van driemaal de diameter. Als een bekledingsschelp rond de buis is aangebracht, is een afstand van eenmaal de diameter toelaatbaar.
-  Een vloerkleed moet minimaal 80 cm van het vuur verwijderd zijn.
-  Bescherm een brandbare vloer voor de kachel met behulp van een onbrandbare vloerplaat tegen eventueel uitvallende assen. De vloerplaat moet voldoen aan nationale normen.
-  Voor de afmetingen van de onbrandbare vloerplaat: zie de bijlage "Afstand tot brandbaar materiaal".
-  Voor verdere eisen in verband met brandveiligheid: zie de bijlage "Afstand tot brandbaar materiaal".

Productbeschrijving



1. Deur
2. Grendel
3. Luchtregelingsschuif
4. Asvang
5. Rookgasaansluiting

Kenmerken van het toestel

- Het toestel kan aan de zijkant, de achterkant of aan de bovenkant op de schoorsteen aangesloten worden. Voor de aansluiting aan de bovenkant is een los te bestellen aansluitkraag nodig.
- Voor het toestel is een opzetstuk met aanduiding 200 leverbaar, die de functie heeft van een warmtewisselaar. Zie "Bijlage 2: Afmetingen" voor de maatvoering van het opzetstuk. Via dit opzetstuk kan het toestel aan de zijkant of de bovenkant aangesloten worden.

Installatie

Vorbereiding

- ▶ Controleer het toestel onmiddellijk bij ontvangst op (transport)schade en eventuele gebreken.

⚠ Als u (transport)schade of gebreken hebt geconstateerd, neem het toestel dan niet in gebruik en stel de leverancier op de hoogte.

- ▶ Verwijder de demontabele onderdelen (de vermiculiet binnenplaten, de vlamplaat) uit het toestel voordat u het toestel gaat installeren.

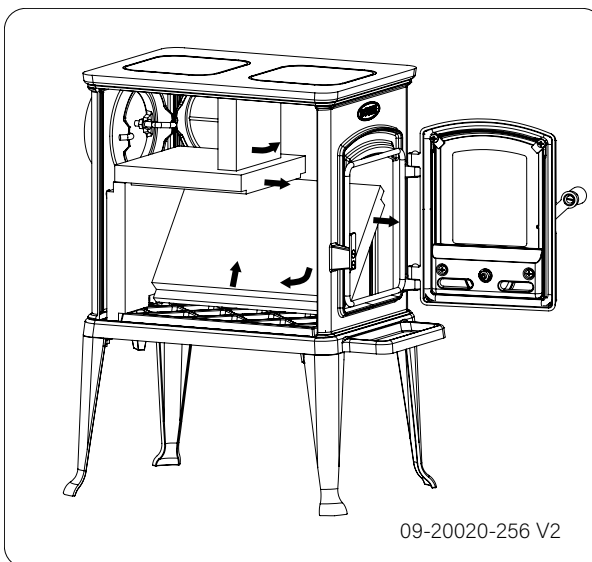
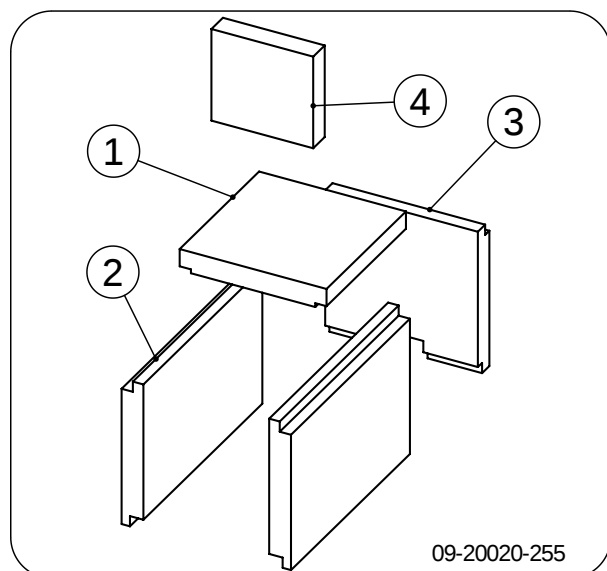
i Door de demontabele onderdelen te verwijderen, kunt u het toestel gemakkelijker verplaatsen en beschadiging voorkomen.

⚠ Let bij het verwijderen van demontabele onderdelen op hun oorspronkelijke positie, om ze later weer op de juiste plaats te kunnen aanbrengen.

Binnenplaten verwijderen

i Vermiculiet binnenplaten zijn licht van gewicht en bij levering meestal okerkleurig. Zij isoleren de verbrandingskamer zodat de verbranding beter is. Gietijzeren binnenplaten beschermen de verbrandingskamer en geven warmte door aan de omgeving.

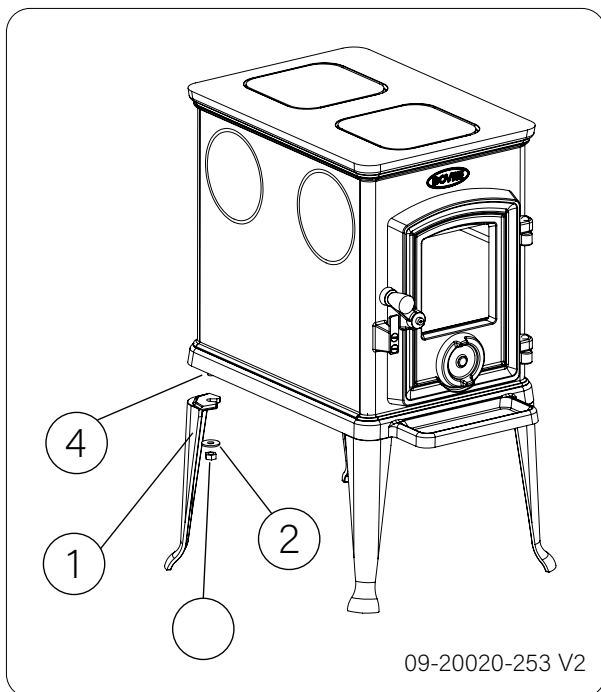
Volg onderstaande instructies om de binnenplaten te verwijderen; zie volgende figuren.



1. Trek binnenplaat (4) aan de onderzijde naar voren en verwijder via de deuropening.
2. Schuif de binnenplaat (1) aan de bovenzijde van het toestel naar voren.
3. Duw de plaat wat naar boven zodat u de plaat diagonaal kunt kantelen.
4. Haal de plaat naar het onderste deel in de ruimte.
5. Verwijder de plaat uit het toestel via de deuropening.
6. Kantel van beide zijanten de binnenplaat (2) en verwijder de plaat uit het toestel via de deuropening.
7. Verwijder de achterplaat (3) uit het toestel via de deuropening.

Poten monteren

Monteer de poten aan het toestel; zie volgende figuur.



1. Kantel de kachel op de zijkant.
2. Monteer de vier poten (1) aan de draadeinden (4) met de sluitringen (2) en de M8 moeren (3) die zich aan de bodemplaat bevinden.
3. Zet het toestel rechtop op de gemonteerde poten.

⚠ Ondersteun het toestel bij het rechtop zetten zodat niet alle gewicht op de poten rust.

Handgreep monteren

Bevestig met bijgeleverde schroef M6x20 de handgreep aan het sluitstuk.

Schoorsteenaansluiting voorbereiden

Bij het aansluiten van het toestel op de schoorsteen hebt u de keuze uit aansluiting op de zijkant, de achterkant of aan de bovenkant. Zie de paragrafen "Aansluiten op de zijkant of op de achterkant" en "Aansluiten op de bovenkant". Ook is het mogelijk een aansluiting te maken via het los te bestellen opzetstuk 200, zie de paragraaf "Aansluiten via het opzetstuk".

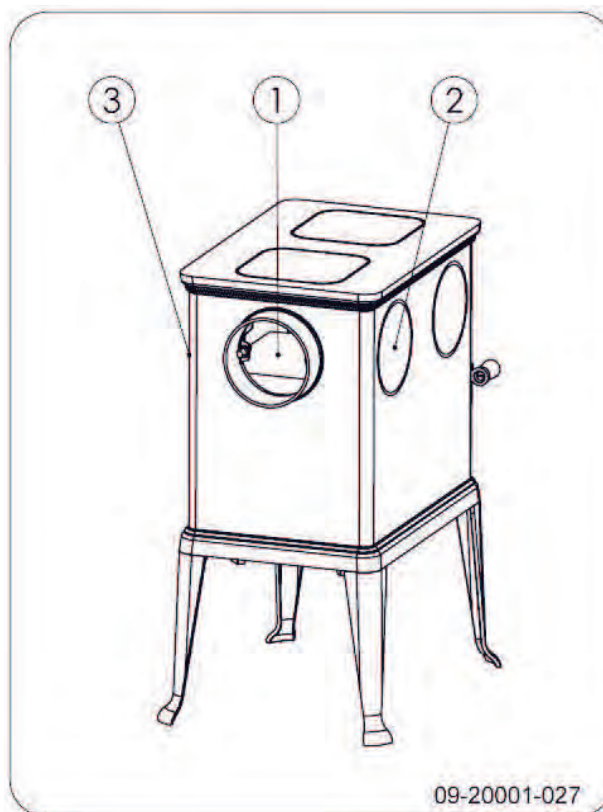
- Bij aansluiting op de bovenkant van het toestel is een speciale aansluitkraag nodig.
- Bij levering van het toestel is er geen rookgasopening aanwezig.

► Afdichtingskit en bevestigingsmaterialen zijn meegeleverd.

Aansluiten op de zijkant of op de achterkant

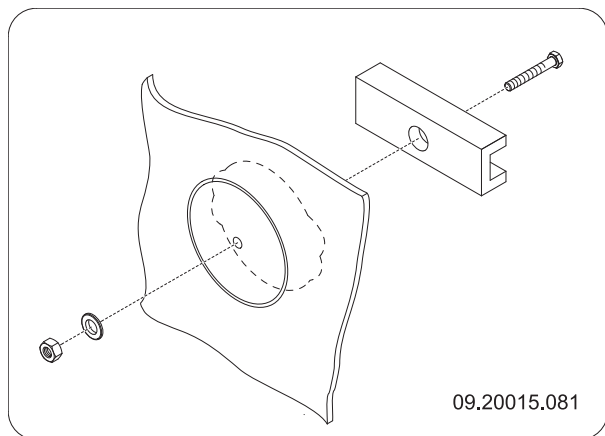
Maak eerst een keuze voor de zijkant of de achterkant om het toestel op de schoorsteen aan te sluiten.

⚠ Het toestel kan enkel op positie 1,2 of 3 aangesloten worden; zie volgende figuur.



Maak de rookgasopening in het toestel door het aansluitdeksel te verwijderen. Gebruik het meegeleverde gereedschap: het trekstuk, de sluitring, de bout en de moer; zie volgende figuur.

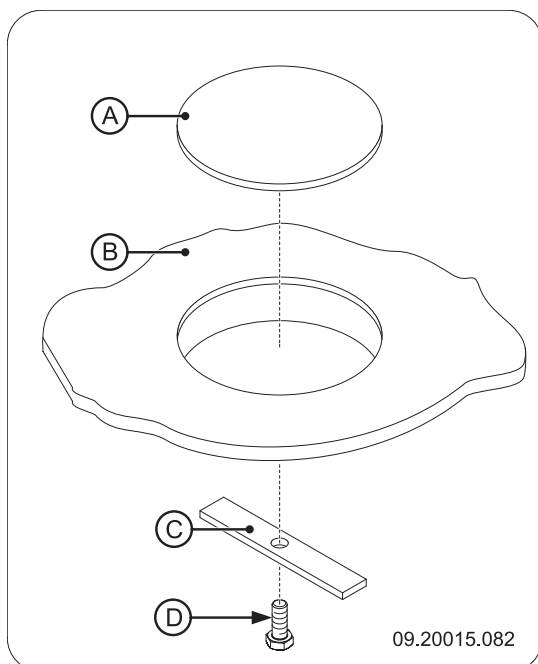
⚠ Enkel de achterste deksels van de zijwanden kunnen worden gebruikt als rookgasopening.



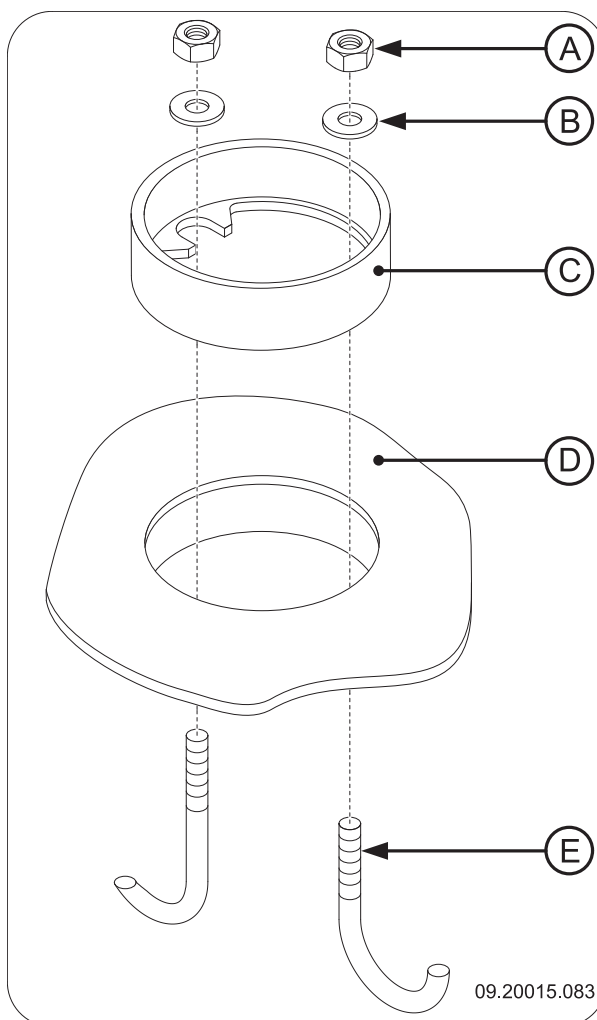
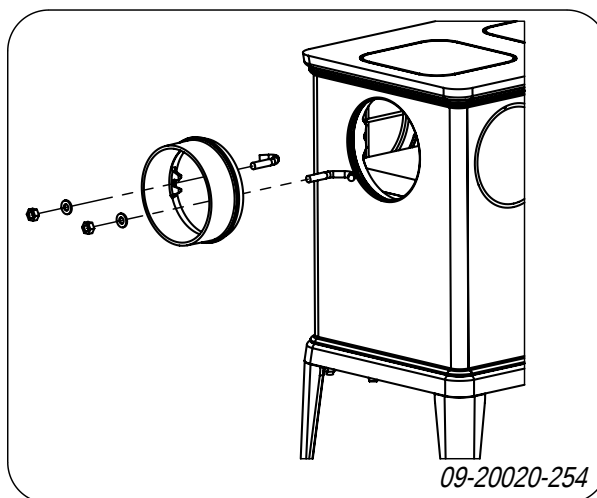
1. Boor in het midden van het aansluitdeksel een gat met een diameter van 10 mm.
2. Plaats het trekstuk met de bout aan de binnenzijde van het aansluitdeksel.
3. Schuif de sluitring over de bout en draai de moer op de bout.
4. Draai de moer handvast aan. Gebruik een beetje vet om de moer gemakkelijker te kunnen aandraaien.
5. Draai met een ringsleutel de moer zo ver aan dat het aansluitdeksel uitbreekt.
6. Een eenmaal gemaakte rookgasopening is weer af te sluiten met een afsluitdeksel (A). Dit afsluitdeksel is **niet** met het toestel meegeleverd. Gebruik het bevestigingsplaatje (C) en bout M6x25 (D) om het deksel aan het toestel (B) te monteren; zie volgende figuur.



Het afsluitdeksel (A) kan als optie besteld worden onder nummer 01.91659.020.



7. Monteer de aansluitkraag (C) met de twee bijgeleverde beugels (E) en de bevestigingsmaterialen (A) en (B) op de rookgasopening (D); zie volgende figuren.



8. Gebruik de meegeleverde kachelkit voor de afdichting van de aansluitkraag en het afsluitdeksel met het toestel.

Aansluiten op de bovenkant

Voor aansluiting op de bovenkant heeft u een speciale aansluitkraag nodig. Deze is **niet** met het toestel meegeleverd.



De speciale aansluitkraag kan als optie besteld worden onder nummer 03.15318.020.

1. Verwijder een van de rechthoekige deksels die zich op de bovenkant van het toestel bevinden.
2. Plaats de speciale aansluitkraag op de ontstane opening.

Aansluiten via het opzetstuk

Met het opzetstuk 200 wordt het warmtewisselend oppervlak van de kachel vergroot en daarmee het rendement verhoogd. Bij gebruik van het optioneel verkrijgbare opzetstuk kunt u een zijaansluiting en een bovenaansluiting maken via het opzetstuk.

1. Verwijder de rechthoekige deksels die zich aan de bovenkant van het toestel bevinden.
2. Plaats het opzetstuk op de ontstane openingen.

Plaatsen en aansluiten

1. Zet het toestel op de juiste plaats, vlak en waterpas.
2. Sluit het toestel hermetisch aan op de schoorsteen.
3. Plaats alle gedemonteerde onderdelen op de juiste plaats terug in het toestel.



Laat het toestel nooit branden zonder de vermiculite binnenplaten.

Het toestel is nu klaar voor gebruik.

Gebruik

Eerste gebruik

Wanneer u het toestel voor het eerst gebruikt, stook het dan enkele uren flink door. Hierdoor zal de hittebestendige lak uitharden. Hierbij kan wel wat rook en geurhinder ontstaan. Zet eventueel in de ruimte waar het toestel staat de ramen en deuren even open.

Brandstof

Dit toestel is alleen geschikt voor het stoken van natuurlijk hout; gezaagd en gekloofd en voldoende droog.

Gebruik geen andere brandstoffen, want die kunnen leiden tot ernstige schade aan het toestel.

De volgende brandstoffen mag u niet gebruiken omdat zij het milieu vervuilen, en omdat zij het toestel en de schoorsteen sterk vervuilen waardoor schoorsteenbrand kan ontstaan:

- Behandeld hout, zoals sloophout, geverfd hout, geïmpregneerd hout, verduurzaamd hout, multiplex en spaanplaat.
- Kunststof, oud papier en huishoudelijk afval.

Hout

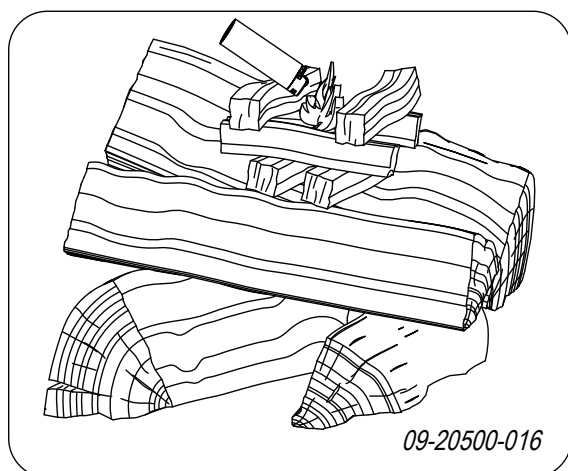
- Gebruik bij voorkeur hard loofhout zoals eik, beuk, berk en fruitbomenhout. Dit hout brandt langzaam met rustige vlammen. Naaldhout bevat meer hars, brandt sneller en geeft meer vonken.
- Gebruik gedroogd hout met een vochtpercentage van maximaal 20%. Hiervoor moet het hout minstens 2 jaar zijn gedroogd. Hout met een vochtpercentage van 20% levert 4,2 kWh per kg hout. Hout met een vochtpercentage van 15% levert 4,4 kWh per kg hout. Vers gekapt hout heeft een vochtpercentage van 60% en levert slechts 1,6 kWh per kg hout.
- Zaag het hout op maat en klief het als het nog vers is. Vers hout klief gemakkelijker en gekloven hout droogt beter. Bewaar het hout onder een afdek waar de wind vrij spel heeft.
- Gebruik geen nat hout. Nat hout geeft geen warmte omdat alle energie gaat zitten in het verdampen van vocht. Dit geeft veel rook en roetaanslag op de deur van het toestel en in de schoorsteen. De waterdamp condenseert in het

toestel en kan langs naden uit het toestel lekken en zwarte vlekken op de vloer geven. De waterdamp kan ook in de schoorsteen condenseren en creosoot vormen. Creosoot is zeer brandbaar en kan schoorsteenbrand veroorzaken.

Aanmaken

U kunt controleren of de schoorsteen voldoende trek heeft door boven de vlamplaat een prop krantenpapier aan te steken. Bij een koude schoorsteen is er vaak onvoldoende trek in de schoorsteen en kan er rook in de kamer komen. Door het toestel op de hier beschreven manier aan te maken, voorkomt u dit probleem.

1. Stapel twee lagen middelgrote houtblokken kruislings op elkaar.
2. Stapel bovenop de houtblokken twee à drie lagen aanmaakhoutjes kruislings op elkaar.
3. Leg een aanmaakblokje tussen de aanmaakhoutjes en steek het aanmaakblokje aan volgens de instructies op de verpakking.



4. Sluit de deur van het toestel en zet de luchtschuif in de deur helemaal open.
5. Laat het aanmaakvuur flink doorbranden totdat het een gloeiend houtskoolbed is geworden. Hierna kunt u een volgende vulling doen en het toestel gaan regelen; zie de paragraaf "Stoken met hout".

Maximale hoeveelheid hout

Om continu te kunnen stoken tegen het nominale vermogen, moet er iedere 45 minuten hout worden bijgevuld. Als u de hoeveelheid hout per keer vermindert, kunt u vaker bijvullen. Elke kachel is

ontworpen om te werken met een bepaalde maximale hoeveelheid hout. Als u een grotere hoeveelheid hout gebruikt, wordt de warmte-afgifte groter. Daardoor kan de haard overbelast raken en kunnen er onderdelen worden beschadigd.

Toegestane maximale hoeveelheid brandstof voor hout met een vochtpercentage van 15%:

- 101CBS 5 kW heeft een maximale vulling van 1,2 kg hout per 45 minuten.

⚠ Vul de verbrandingskamer voor maximaal één derde.

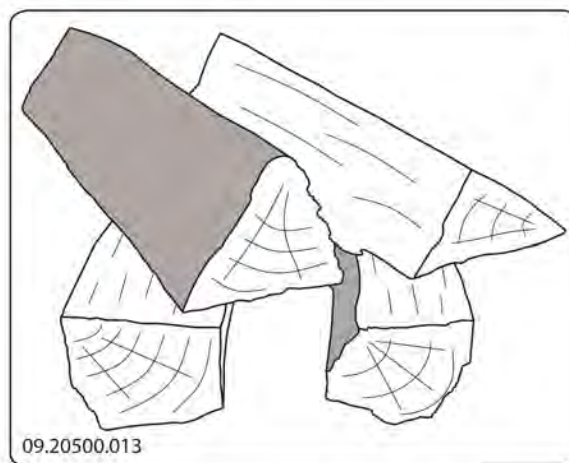
⚠ Vermijd sterke rookontwikkeling bv. net na het vullen. Bij plotselinge ontsteking van deze gasen kunnen er hevige drukgolven/knallen ontstaan. Zet de luchtregeling op de maximum positie of zet de vuldeur desnoods even op een kier.

Stoken met hout

Nadat u de instructies voor het aanmaken hebt gevolgd:

1. Open langzaam de deur van het toestel.
2. Verdeel het houtskoolbed gelijkmatig over de stookvloer.
3. Stapel enkele houtblokken op het houtskoolbed.

Losse stapeling



Bij een losse stapeling verbrandt het hout vlug omdat de zuurstof elk stuk hout gemakkelijk kan bereiken. Gebruik een losse stapeling als u kort wilt stoken.

Compacte stapeling



Bij een compacte stapeling verbrandt het hout langzamer omdat de zuurstof maar enkele stukken hout kan bereiken. Gebruik een compacte stapeling als u langer wilt stoken.

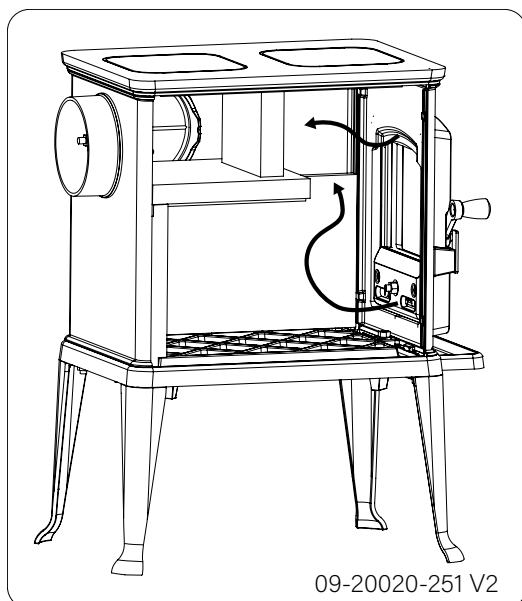
4. Sluit de deur van het toestel.
5. Regel het vuur met de luchtschuif in de deur.



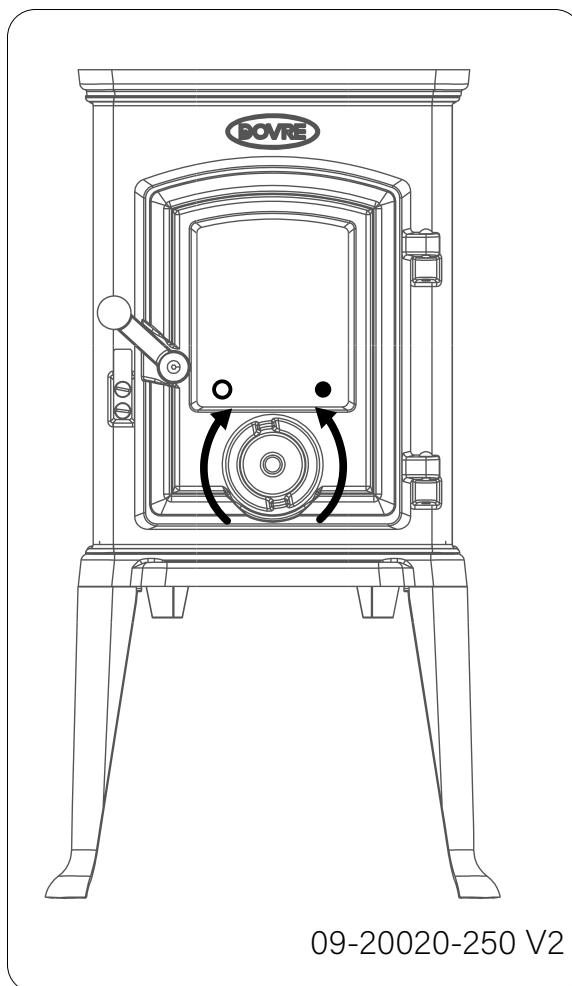
Vul het toestel voor maximaal de helft.

Regeling verbrandingslucht

Het toestel heeft diverse voorzieningen voor de luchtregeling; zie volgende figuur.



Met één luchtschuif wordt zowel de primaire als de secundaire lucht geregeld; zie volgende figuur.



○ = Open

• = Dicht

Adviezen



Stook nooit met open deur.



Stook het toestel regelmatig flink door.

Als u langdurig op lage stand stookt, kan zich in de schoorsteen een afzetting vormen van teer en creosoot. Teer en creosoot zijn zeer brandbaar. Als de afzetting van deze stoffen te groot wordt, kan bij een plotselinge hoge temperatuur een schoorsteenbrand ontstaan. Door regelmatig flink doorstoken, verdwijnen eventuele afzettingen van teer en creosoot. Daarnaast kan zich bij te laag stoken teer afzetten op de ruit en deur van het toestel. Bij een milde buitentemperatuur is het dus

beter om het toestel een paar uur intens te laten branden, dan lange tijd laag te stoken.

- ▶ Regel de luchttoevoer met de luchtschuif in de deur.
- ▶ Open de deur altijd voorzichtig.
- ▶ Direct na het bijvullen de deur sluiten.
- ▶ Regelmatig een kleine hoeveelheid houtblokken bijvullen is beter dan veel houtblokken tegelijk.

Doven van het vuur

Vul geen brandstof bij en laat de kachel gewoon uitgaan. Als een vuur wordt getemperd door de luchttoevoer te verminderen, komen schadelijke stoffen vrij. Laat daarom het vuur vanzelf uitbranden. Houd toezicht op het vuur totdat het goed is gedoofd. Als het vuur volledig is gedoofd kunnen alle luchtschuiven worden gesloten.

Ontassen

Na het stoken van hout blijft een relatief kleine hoeveelheid as over. Dit asbed is een goede isolator voor de stookbodem en geeft een betere verbranding. Laat daarom gerust een dun laagje as op de stookbodem liggen.

De overvloedige as kunt u met een schepje verwijderen.

Nevel en mist

Nevel en mist belemmeren de afvoer van rookgassen door de schoorsteen. Rook kan neerslaan en stankoverlast geven. Als het niet echt nodig is, kunt u bij nevel en mist beter niet stoken.

Eventuele problemen

Raadpleeg de bijlage "Diagnoseschema" om eventuele problemen bij het gebruik van het toestel op te lossen.

Tijdens het opwarmen en afkoelen van het toestel kan er een tikkend geluid waargenomen worden. Dit is een normaal verschijnsel dat veroorzaakt wordt door het uitzetten of krimpen van het materiaal.

Onderhoud

Volg de onderhoudsinstructies in dit hoofdstuk om het toestel in goede staat te houden.

Schoorsteen

In veel landen bent u wettelijk verplicht de schoorsteen te laten controleren en onderhouden.

- ▶ Aan het begin van het stookseizoen: laat de schoorsteen vegen door een erkend schoorsteenveger.
- ▶ Tijdens het stookseizoen en nadat de schoorsteen lange tijd niet is gebruikt: laat de schoorsteen controleren op roet.
- ▶ Na afloop van het stookseizoen: sluit de schoorsteen af met een prop krantenpapier.

Schoonmaken en ander regelmatig onderhoud



Maak het toestel niet schoon wanneer het nog warm is.

- ▶ Maak de buitenkant van het toestel schoon met een droge niet pluizende doek.

Na afloop van het stookseizoen kunt u de binnenkant van het toestel goed schoonmaken:

- ▶ Verwijder eventueel eerst de vermiculiet binnenplaten. Zie het hoofdstuk "Installatie" voor instructies voor het verwijderen en aanbrengen van binnenplaten.
- ▶ Maak eventueel de luchtaanvoerkanalen schoon.
- ▶ Bij een demontabele vlamplaat: verwijder de vlamplaat boven in het toestel en maak deze schoon.

Vuurvaste binnenplaten controleren

De vuurvaste binnenplaten zijn verbruiksonderdelen die aan slijtage onderhevig zijn. Vermiculiet binnenplaten zijn kwetsbaar. Stoot niet met houtblokken tegen de binnenplaten. Controleer de binnenplaten regelmatig en vervang ze indien nodig.

- ▶ Zie het hoofdstuk "Installatie" voor instructies voor het verwijderen en aanbrengen van binnenplaten.

i De isolerende vermiculiet of chamotte binnenplaten kunnen haarscheuren gaan vertonen, maar dat heeft geen nadelig effect op hun werking.

i Gietijzeren binnenplaten gaan lang mee als u regelmatig as verwijdt die zich mogelijk erachter ophoopt. Als opgehoopte as achter een gietijzeren plaat niet wordt verwijderd, kan de plaat de warmte niet meer afgeven aan de omgeving en kan de plaat vervormen of scheuren.

! Laat het toestel nooit branden zonder de vuurvaste binnenplaten.

Smeren

Hoewel gietijzer enigszins zelfsmarend is, moet u bewegende delen toch regelmatig smeren.

- Smeer de bewegende delen (zoals geleidersystemen, scharnierpenen, grendels en luchtschuiven) met hittevast vet dat verkrijgbaar is bij de vakhandel.

Afwerklaag bijwerken

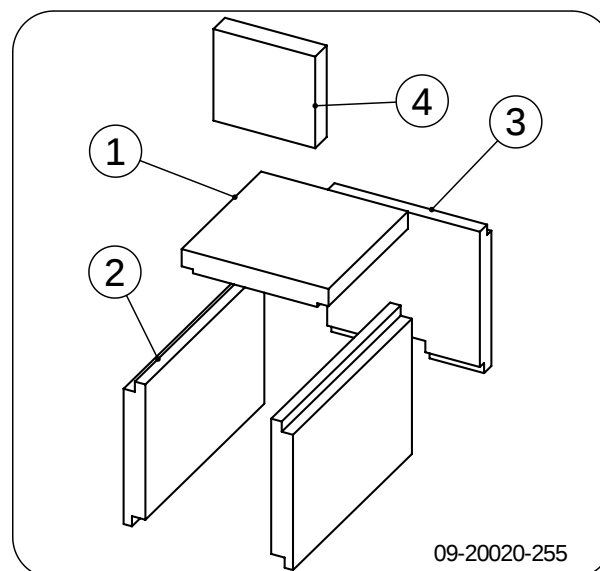
Kleine lakbeschadigingen kunt u bijwerken met een spuitbus speciaal hittebestendige lak die verkrijgbaar is bij uw leverancier.

Afdichting controleren

- Controleer of het afdichtingskoord van de deur nog goed afsluit. Afdichtkoord verslijt en moet tijdig worden vervangen.
- Controleer het toestel op luchtlekken. Kit eventuele kieren dicht met kachelkit.

! Laat de kit goed uitharden voordat u het toestel aanmaakt, anders blaast het vocht in de kit op en ontstaat opnieuw een lek.

Wisselstukken 101CBS



Pos.	Artikelnr.	Omschrijving	Aantal
1	03.77530.000	vermiculiet bovenzijde	1
2	03.77529.000	vermiculiet zijkant	2
3	03.77528.000	vermiculiet achterwand	1
4	03.77546.000	vermiculiet vlamplaat	1

Opties 101CBS

Artikelnr.	Omschrijving
01.90201.000	opzetstuk 200
03.15318.020	aansluitkraag bovenkant
01.91659.020	afsluitdekselset

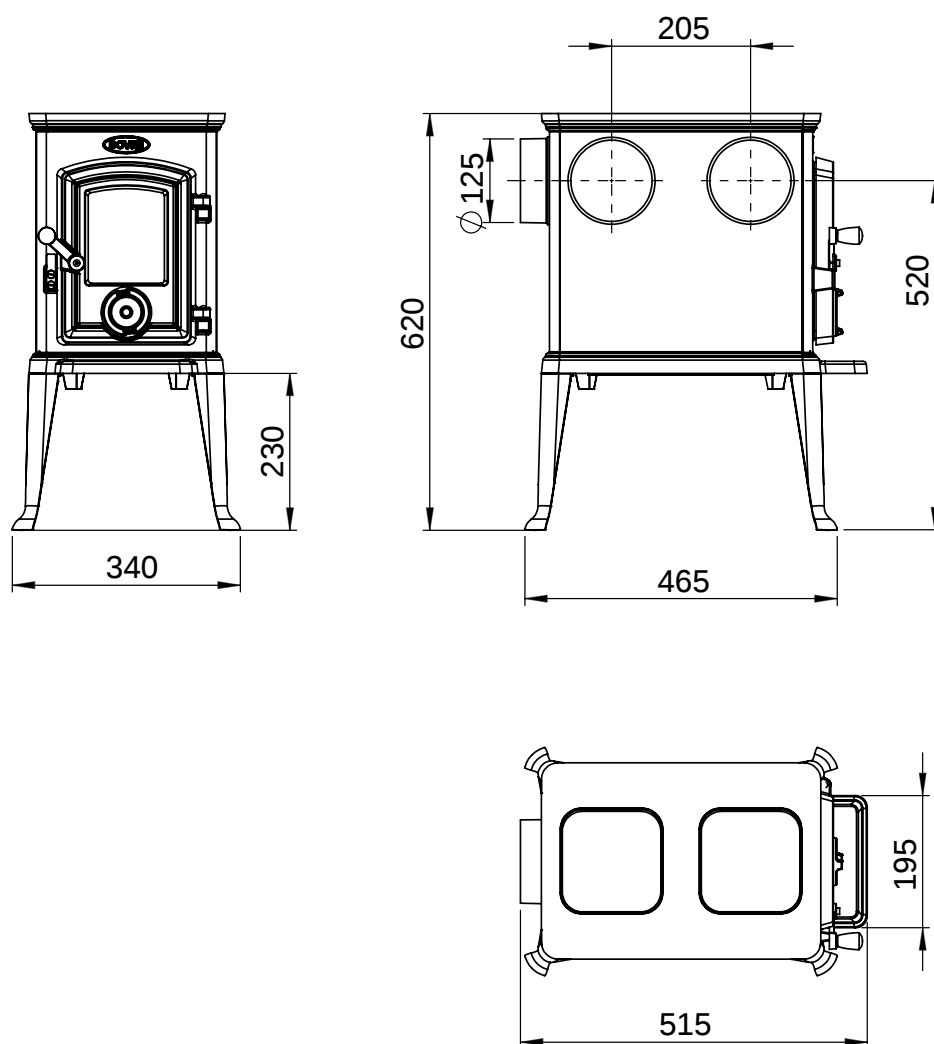
Bijlage 1: Technische gegevens

volgens EU 305/2011 (bouwproducten); EU2015/1185 (ecodesign) en EU2015/1186 (labelling)

Model		101CBS		
Type (EN-16510-1)		B		
Schoorsteenaansluiting (Ø)		125	mm	
Schoorsteen aanduiding Tclass		T400G		
Maximum belasting schouw		120	kg	
Gewicht		60	kg	
Afmetingen (mm)		465x620x340		
Voorkeursbrandstof		Hout		
Kenmerk brandstof, max. lengte hout		30	cm	
Beschermdende isolatie (inbouw)			mm	SILCA
Elektrische aansluiting		-	V	
Afstand tot onbrandbaar materiaal		100	mm	
Veiligheidsafstanden	Voorkant	800	mm	
	Achterkant	400	mm	
	Zijkant	600	mm	
	Onderkant	211	mm	
	Bovenkant	750	mm	
	Straling onderkant	0	mm	
	Straling zijkant	0	mm	
Emissies		Nominaal	Deelbelasting	
Vermogen		5		kW
CO-emissie (13% O ₂)		953		mg/Nm ³
NOx-emissie (13% O ₂)		130		mg/Nm ³
OGC-emissie (13% O ₂)		39		mg/Nm ³
PM-emissie (13% O ₂)		20		mg/Nm ³
rendement		82		%
Rookgastemperatuur		237		°C
minimum trek		12		Pa
massadebiet van rookgassen		4,7		g/s
Elektriciteitsverbruik		0	0	kW
seizoensgebonden energie-efficiëntie		72	%	
Energie-efficiëntie-index		108,9		
Energie-efficiëntie klasse		A+		

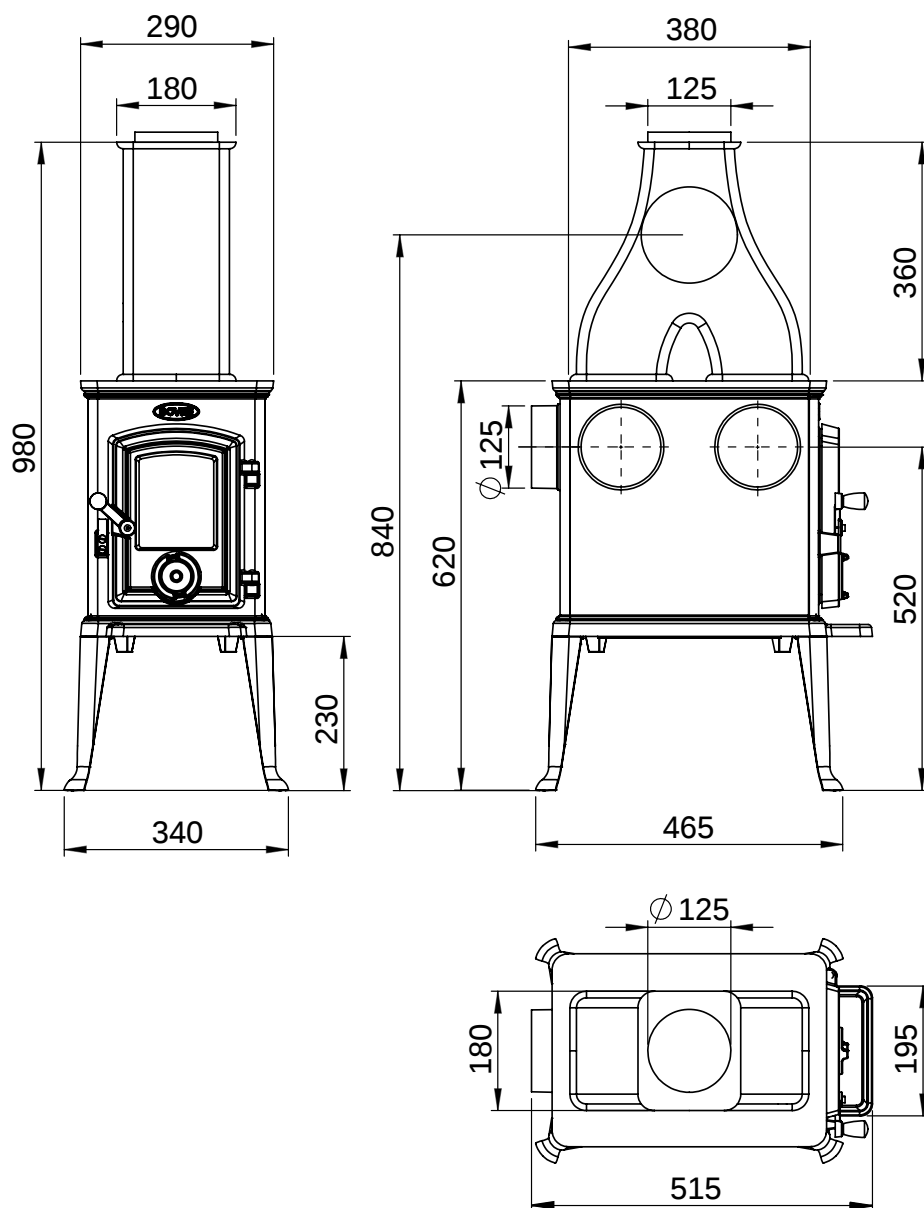
Bijlage 2: Afmetingen

101CBS



09-20001-028 V2

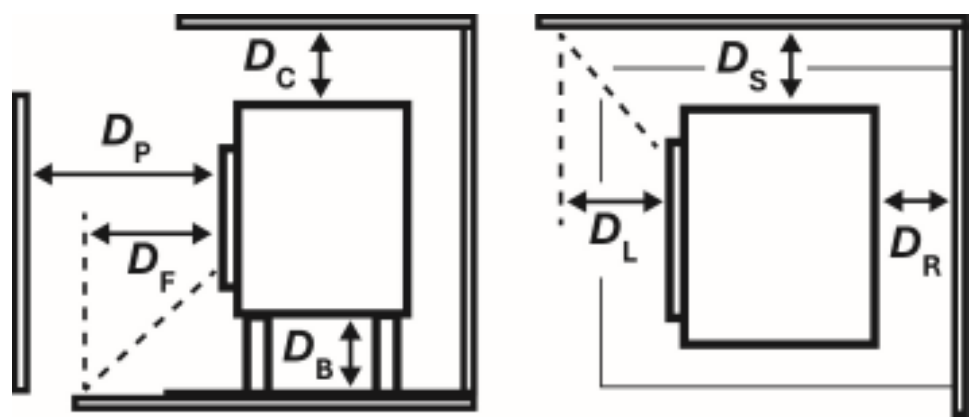
101CBS + 200 = 121CBS



09-20001-029 V2

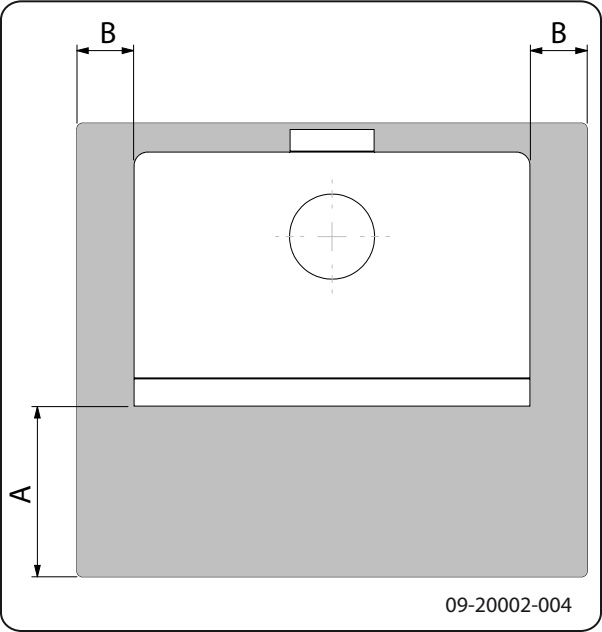
Bijlage 3: Afstand tot brandbaar materiaal

101CBS/121CBS - Minimale afstanden in millimeters



Voorkant (D_P)	800	mm
Achterkant (D_R)	400	mm
Zijkant (D_S)	600	mm
Onderkant (D_B)	211	mm
Bovenkant (D_C)	750	mm
Straling onderkant (D_F)	0	mm
Straling zijkant (D_L)	0	mm

101CBS/121CBS - Afmetingen onbrandbare vloerplaat



Minimale afmetingen onbrandbare vloerplaat

	A (mm)	B (mm)
Din 18891	500	300
Duitsland	500	300
Finland	400	100
Noorwegen	300	100

Bijlage 4: Diagnoseschema

					Probleem	
●					Hout wil niet doorbranden	
	●				Geeft onvoldoende warmte	
		●			Rookterugslag tijdens het bijvullen	
			●		Toestel brandt te hevig, niet goed regelbaar	
				●	Aanslag op het glas	
					mogelijke oorzaak	mogelijke oplossing
●	●	●		●	Onvoldoende trek	Een koude schoorsteen creëert vaak onvoldoende trek. Volg de instructies voor het aanmaken in het hoofdstuk "Gebruik"; open een raam.
●	●	●		●	Hout te vochtig	Gebruik hout met maximaal 20% vocht.
●	●	●		●	Afmetingen hout te groot	Gebruik kleine stukjes aanmaakhout. Gebruik gekloven houtblokken met een omtrek van maximaal 30 cm.
●	●	●	●	●	Stapeling hout niet correct	Stapel het hout zodanig dat er voldoende lucht tussen de houtblokken kan stromen (losse stapeling, zie "Stoken met hout").
●	●	●		●	Werking van de schoorsteen onvoldoende	Controleer of de schoorsteen aan de voorwaarden voldoet: minimaal 4 meter hoog, juiste diameter, goed geïsoleerd, gladde binnenzijde, niet te veel bochten, geen obstructies in de schoorsteen (vogelnest, te veel roetafzetting), hermetisch dicht (geen kieren).
●	●	●		●	Uitmonding van de schoorsteen niet correct	Voldoende hoog boven het dakvlak, geen obstructies in de nabijheid.
●	●	●	●	●	Instelling van de luchtinlaten niet correct	Open de luchtinlaten volledig.
●	●	●		●	Aansluiting van het toestel met de schoorsteen niet correct	Aansluiting moet hermetisch dicht zijn.
●	●	●		●	Onderdruk in de ruimte waar het toestel is geplaatst	Zet afzuigsystemen uit.
●	●	●		●	Onvoldoende toevoer van verse lucht	Zorg voor voldoende luchttoevoer, maak desnoods gebruik van de buitenluchtaansluiting.
●	●	●		●	Ongunstige weersomstandigheden? Inversie (omgekeerde luchtstroom in de schoorsteen door hoge buitentemperatuur), extreme windsnelheden	Bij inversie is gebruik van het toestel af te raden. Plaats desnoods een trekkende kap op de schoorsteen.
		●			Tocht in de woonkamer	Voorkom tocht in de woonkamer; plaats het toestel niet in de nabijheid van een deur of verwarmingsluchtkanalen.
				●	Vlammen raken het glas	Zorg dat het hout niet te dicht tegen het glas ligt. Schuif de primaire luchtinlaat verder dicht.
			●		Toestel lekt lucht	Controleer de afdichtingen van de deur en de naden van het toestel.

Index

A

Aanmaakvuur	13
Aansluitdeksel verwijderen	10
Aansluiten achterkant	10
afmetingen	18
zijkant	10
Aansluiten op schoorsteen bovenkant	12
Aansteken	13
Afdichtingskoord van deur	16
Afmetingen	18
Afwerklaag, onderhoud	16
As verwijderen	15

B

Beluchting van het vuur	15
Bijvullen van brandstof	15
Binnenplaten gietijzeren	9
vermiculiet	9
vuurvast	12
Brandbaar materiaal afstand tot	20
Brandstof benodigde hoeveelheid	15
bijvullen	13-15
geschikte	12
hout	12
ongeschikte	12
Brandveiligheid afstand tot brandbaar materiaal	20
meubels	7
vloer	7
wanden	7

C

Creosoot	14
----------------	----

D

Deur afdichtingskoord	16
Diagnoseschema	22
Draagvermogen van vloer	7
Drogen van hout	12

G

Geschikte brandstof	12
Gewicht	17
Gietijzer binnenplaten	9
vuurvast	9

H

Handgreep monteren	10
Handgreephouder monteren	10
Hout	12
bewaren	12
drogen	12
geschikte soort	12
nat	12
Houtblokken stapelen	13

K

Kap op de schoorsteen	7
Kieren in toestel	16
Koude hand monteren	10

L

Lak	12
Luchtlek	16
Luchtregeling	14
Luchttoevoer regelen	15

M

Mist, niet stoken	15
Muren brandveiligheid	7

N

Naaldhout	12
Nat hout	12
Nevel, niet stoken	15
Nominaal vermogen	15, 17

O

Onderhoud afdichting	16
schoorsteen	15
smeren	16

toestel schoonmaken	15
vuurvaste binnenplaten	15
Ongeschikte brandstof	12
Ontassen	15
Opslag van hout	12
Opzetstuk	
warmtewisselaar	8
Opzetstuk 200	12

P

Plaatsen	
afmetingen	18
Poten	
montage	9
Problemen oplossen	15

R

Rendement	5, 17
Rook	
bij eerste gebruik	12
Rookgas	
massedebiet	17
temperatuur	5, 17
Rookgasopening	
afsluiten	11
Rookterugslag	6

S

Schoonmaken	
toestel	15
Schoorsteen	
aansluitdiameter	17
aansluiting op	12
hoogte	7
onderhoud	15
voorwaarden	7
Schoorsteenbrand voorkomen	14
Schoorsteenkap	7
Smeren	16
Stof-emissie	17
Stoken	13
brandstof bijvullen	13, 15
onvoldoende warmte	15

T

Teer	14
Temperatuur	17
Trek	17

U

Uitgaan van vuur	15
------------------------	----

V

Vegen van schoorsteen	15
Ventilatie	7
vuistregel	7
Ventilatioerooster	7
Verbrandingsluchtregeling	14
Vermiculiet binnenplaten	
waarschuwing	12
Vermiculite	
vuurvast	9
Verwijderen	
as	15
Vet voor smering	16
Vloeren	
brandveiligheid	7
draagvermogen	7
Vloerkleed	7
Vulhoogte van toestel	13-14
Vuur	
aanmaken	13
doven	15
Vuurvaste binnenplaten	12
onderhoud	15

W

Waarschuwing	
brandbare materialen	6
deur belasten	6
glas gebroken of gebarsten	6
heet oppervlak	6
schoorsteenbrand	6, 12, 14
ventilatie	6-7
vermiculiet binnenplaten	12
verzekeringsvoorwaarden	6
voorschriften	6
Wanden	
brandveiligheid	7
Warmte, onvoldoende	15
Warmtewisselaar	12
opzetstuk	8
Weersomstandigheden, niet stoken	15



Table of contents

Introduction	3
Performance declaration	4
Safety	6
Installation requirements	6
General	6
Flue	6
Room ventilation	7
Floor and walls	7
Product description	8
Installation	9
Preparation	9
Mounting the legs	10
Mounting the handle	10
Preparing the connection to the flue	10
Installing and connecting	12
Use	12
First use	12
Fuel	12
Lighting	13
Burning wood	13
Controlling combustion air	14
Extinguishing the fire	15
Removing ash	15
Fog and mist	15
Resolving problems	15
Maintenance	15
Flue	15
Cleaning and other regular maintenance	15
Spare parts 101CBS	16
Options 101CBS	16
Appendix 1: Technical data	17
Appendix 2: Dimensions	18
Appendix 3: Distance from combustible material	20
Appendix 4: Diagnosis diagram	22
Index	23

Introduction

Dear user,

By purchasing this heating appliance from DOVRE you have selected a quality product. This product is part of a new generation of energy-efficient and environmentally friendly heating appliances. These appliances make optimum use of convection heat as well as radiant heat.

- ▶ Your DOVRE appliance has been manufactured with state-of-the-art production equipment. In the unlikely event of a malfunction, you can always rely on DOVRE for support and service.
- ▶ The appliance should not be modified; please always use original parts.
- ▶ The appliance is intended for use in a living room. It must be hermetically connected to a properly working flue.
- ▶ We advise you have the appliance installed by an authorised and competent installer.
- ▶ DOVRE cannot be held liable for any problems or damage resulting from incorrect installation.
- ▶ Observe the following safety regulations when installing and using the appliance.

In this manual, you can read how the DOVRE heating appliance can be installed, used and maintained safely. Should you require additional information or technical data, or should you experience an installation problem, please first contact your supplier.

© 2025 DOVRE NV

Performance declaration

In accordance with construction products regulation 305/2011

No. 066-CPR-2025

1. Unique identification code of the product type:

101CBS

2. Type, batch or serial number or other form of identification for the construction product, as prescribed in article 11, subsection 4:

Unique serial number.

3. Intended use for the construction product, in accordance with the applicable harmonised technical specification, as specified by the producer:

Stove for solid fuel without production of warm water in accordance with EN 16510.

4. Name, registered trade name or registered trademark and contact address of the producer, as prescribed in article 11, subsection 5:

Dovre N.V., Nijverheidsstraat 18, B-2381 Weelde, Belgium

5. If applicable, name and contact address for the authorised individual whose mandate covers the tasks specified in article 12, subsection 2:

-

6. The system or systems for the assessment and verification of the performance durability of the construction product, specified in appendix V:

System 3

.

7. If the performance declaration concerns a construction product that falls under a harmonised norm:

The appointed RRF agency, registered under the number 1625, has performed a type test under system 3 and has issued the test report no. RRF - 1021 24 1071

8. If the performance declaration concerns a construction product for which a European technical assessment is issued:

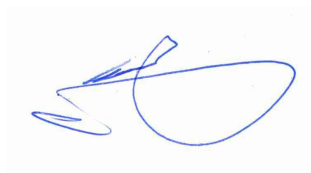
-

9. Declared performance:

The harmonised norm		EN16510-1:2022, EN16510-2-1:2022		
Maximum load chimney		120	kg	
Chimney designation Tclass		T400G		
	Front	800	mm	
	Rear	400	mm	
	Side	600	mm	
Safety distances	Bottom	211	mm	
	Ceiling	750	mm	
	Floor radiation area	0	mm	
	Side radiation area	0	mm	
Protective isolation (insert)			mm	SILCA
Emissions		Nominal	Part-load	
CO-emission (13% O ₂)		953		mg/Nm ³
NOx-emission (13% O ₂)		130		mg/Nm ³
OGC-emission (13% O ₂)		39		mg/Nm ³
PM-emission (13% O ₂)		20		mg/Nm ³
Flue gas temperature		237		°C
minimum draught		12		Pa
Mass flow of flue gasses		4,7		g/s
Output		5		kW
Efficiency		82		%
Electrical consumption		0	0	kW
seasonal efficiency		72	%	
Energy-efficiency-index		108,9		
Energy-efficiency-class		A+		

10. The performance of the product described in points 1 and 2 conform with the performance reported in point 9.

This performance declaration is supplied under the exclusive responsibility of the producer specified in point 4:



05/11/2025 Weelde

Tom Gehem
CEO

Due to continuous product improvement, the supplied appliance specifications may vary from the description in this brochure without prior notice having been given.

DOVRE N.V.
Nijverheidsstraat 18 Tel : +32 (0) 14 65 91 91
B-2381 Weelde
Belgium Email : info@dovre.be

Safety

-  Please note: All safety regulations must be complied with strictly.
-  Please read carefully the instructions supplied with the appliance for installation, use and maintenance before using the appliance.
-  The appliance must be installed in accordance with the legislation and requirements applicable in your country.
-  All local regulations and the regulations relating to national and European standards must be observed when installing the appliance.
-  The appliance should preferably be installed by an authorised installer. Installers will be aware of the applicable regulations and requirements.
-  The appliance is designed for heating purposes. All surfaces, including the glass and connecting tube, can become very hot (over 100°C)! When operating, use a so-called 'cold hand' or an oven glove.
-  Ensure that the appliance is adequately guarded if young children, disabled people, the elderly or animals are present in the vicinity.
-  Safety distances from flammable materials must be strictly adhered to.
-  Do not place any curtains, clothes, laundry or other combustible materials on or near the appliance.
-  When in use, do not use flammable or explosive substances in the vicinity of the appliance.
-  Avoid chimney fires by having the chimney swept regularly. Never burn wood with the door open.
-  In the event of a chimney fire: close all the appliance's air inlets and alert the fire service.
-  If the glass in the appliance is broken or cracked, it must be replaced before the stove is used again.

-  Do not exert force on the door, do not allow children to pull on the opened door, never stand or sit on the opened door and do not place heavy objects on the door.
-  Ensure that there is adequate ventilation in the room in which the appliance is installed. If ventilation is insufficient, combustion will be incomplete, which may lead toxic gases to spread through the room. See the chapter 'Installation requirements' for more information on ventilation.

Installation requirements

General

- ▶ The appliance must be connected tightly to a well-functioning flue.
- ▶ For connection measurements: see 'Technical data' appendix.
- ▶ Ask the fire service and/or your insurance company about any specific requirements and regulations.

Flue

The flue is needed for:

- ▶ Removal of combustion gases via natural draught.
 -  As the warm air in the flue or chimney is lighter than the outside air, it rises.
- ▶ Air intake, needed for the combustion of fuel in the appliance.

A poorly functioning flue or chimney can cause smoke to escape into the room when the door is opened. Damage caused by smoke emissions into the room is not covered by the warranty.

-  Do not connect multiple appliances (such as a boiler for central heating) to the same flue, unless local or national regulations allow this. In the event of two connections ensure that the difference in height between the connections is no less than 200 mm.

Ask your installer for advice regarding the flue. Refer to the European norm EN13384 for a correct calculation for the flue.

The flue must satisfy the following **requirements**:

- ▶ The flue or chimney must be made of fire-resistant material, preferably ceramics or stainless steel.
- ▶ The flue or chimney must be airtight and well cleaned and guarantee sufficient draught.



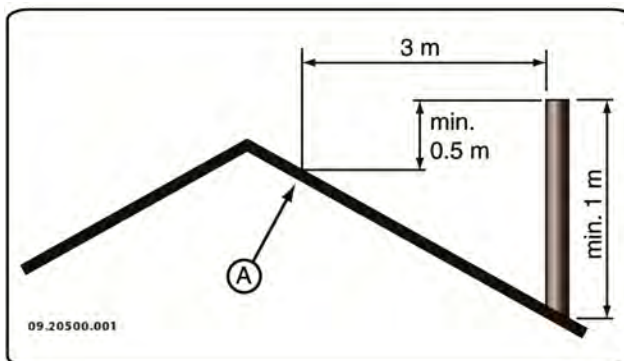
A draught/vacuum of 15 - 20 Pa during normal operation is ideal.

- ▶ Starting from the flue spigot, the flue must run as vertically as possible. Changes in direction and horizontal pieces disrupt the outward flow of combustion gases and may cause soot deposits.
- ▶ To prevent combustion gases from cooling down too much, which reduces the draught, ensure that the interior diameter is not too big.
- ▶ The flue or chimney should ideally have the same diameter as the connection collar.



For nominal diameter: see 'Technical data' appendix. If the smoke channel is well insulated, the diameter may be slightly bigger (up to 2x the section of the connection collar).

- ▶ The section (area) of the smoke channel must be constant. Wider segments and (in particular) narrower segments disrupt the outward flow of combustion gases.
- ▶ In fitting a cover plate/exhaust cap to the flue: make sure that the cover does not restrict the flue outlet and that the cap does not impede the outward flow of combustion gases.
- ▶ The flue must end in a zone that is not affected by surrounding buildings, trees or other obstacles.
- ▶ The flue outside the house must be insulated.
- ▶ The flue should be at least 4 metres high.
- ▶ As a rule of thumb: 60 cm above the ridge of the roof.
- ▶ If the ridge of the roof is more than 3 metres from the flue: use the measurements given in the following figure. A = the highest point of the roof within a distance of 3 metres.



Room ventilation

For good combustion, the appliance needs air (oxygen). This air is supplied via adjustable air inlets from the area in which the appliance is installed.



If ventilation is insufficient, combustion will be incomplete, which may lead toxic gases to spread through the room.

As a rule of thumb, the air supply should be 5.5 cm²/kW. Extra ventilation is needed when:

- ▶ The appliance is in a well-insulated area.
- ▶ There is mechanical ventilation, for example a central extraction system or an extraction hood in an open kitchen.

You can provide extra ventilation by having a ventilation louvre fitted on the outside wall.

Make sure that other air consuming appliances (such as tumble-driers, other heating appliances or a bathroom fan) have their own supply of outside air, or are switched off when you use the appliance.

Floor and walls

The floor on which the appliance is placed must have sufficient bearing capacity. The weight of the appliance is given in the appendix "Technical Data appendix".



Protect flammable flooring from heat radiation by means of a fireproof protective plate. See the appendix "Distance from combustible material".



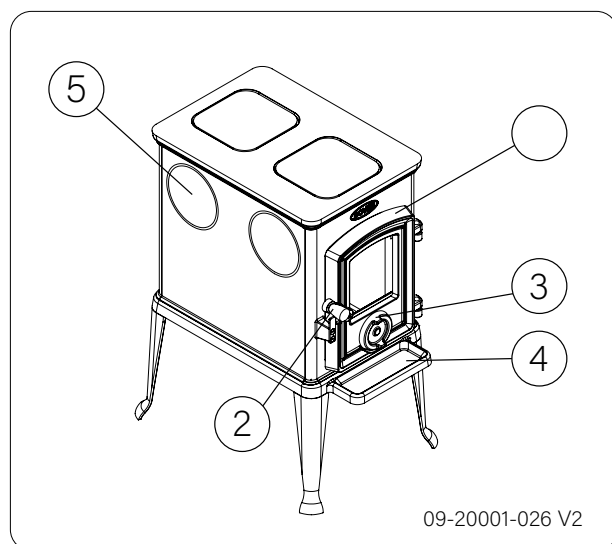
Remove combustible material such as linoleum, carpets/rugs and similar materials below the fireproof protective plate.

-  Keep sufficient distance between the appliance and combustible materials such as wooden walls and furniture.
-  The connecting tube also radiates heat. Ensure that there is sufficient distance or a shield between the connecting tube and combustible material.
The rule of thumb for a single-walled tube is a distance of 3x the diameter. If a lining shell is fitted around the tube, a distance of 1x the diameter is permissible.
-  Carpets and rugs must be at least 80 cm away from the fire.
-  Use a fireproof floor plate to protect a flammable floor from any ash that may fall in front of the stove. The floor plate must comply with national standards.
-  For the dimensions of the fireproof protective plate: see the appendix "Distance from combustible material".
-  For further requirements with respect to fire safety, see the appendix "Distance from combustible material".

Appliance features

- The appliance can be connected to the chimney at the side, at the rear or at the upper side. A connection collar that can be ordered separately is necessary for connecting on the upper side.
- An attachment with the designation 200, which functions as a heat exchanger, is available for the appliance. See "Appendix 2: Dimensions of attachment. The appliance can be connected at the side or on the upper side using this attachment.

Product description



1. Door
2. Latch
3. Air control scraper
4. Ashtray
5. Flue gas connection

Installation

Preparation

- ▶ Please check the appliance for damage caused during transport or any damage or defects immediately after delivery.

⚠ If you detect transport damage or any other damage or defects, do not use the appliance but notify the supplier.

- ▶ Remove the detachable parts (vermiculite interior plates, baffle plate) from the appliance before you install it.

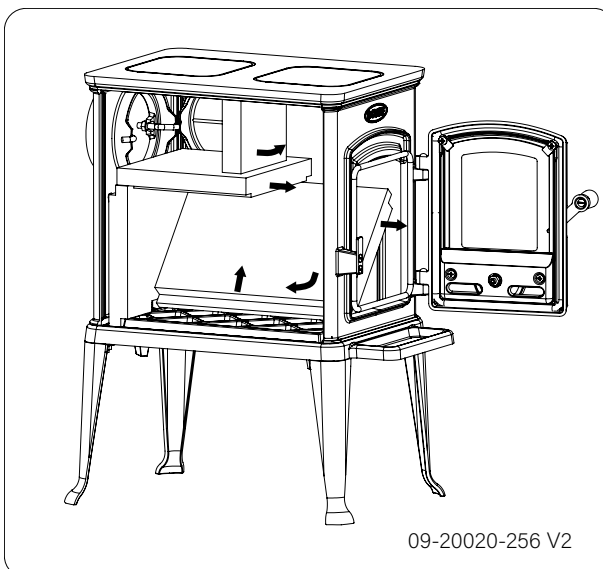
i By removing removable parts, it is easier to move the appliance and to avoid damage.

⚠ Note the location of the removable parts, so that you can re-position the parts in the correct place later on.

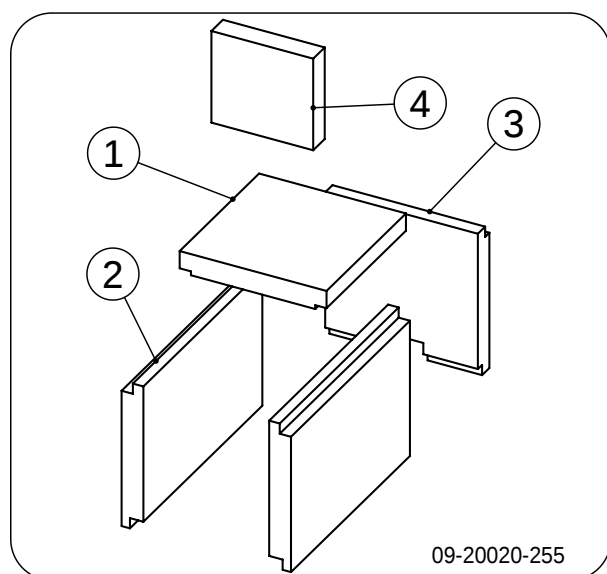
Removing inner plates

i Vermiculite inner plates are light and tend to be ochrous in colour on delivery. They insulate the combustion chamber to boost combustion. Cast iron inner plates protect the combustion chamber and dissipate heat to the surroundings.

Follow the instructions below to remove the inner plates; see following figures.

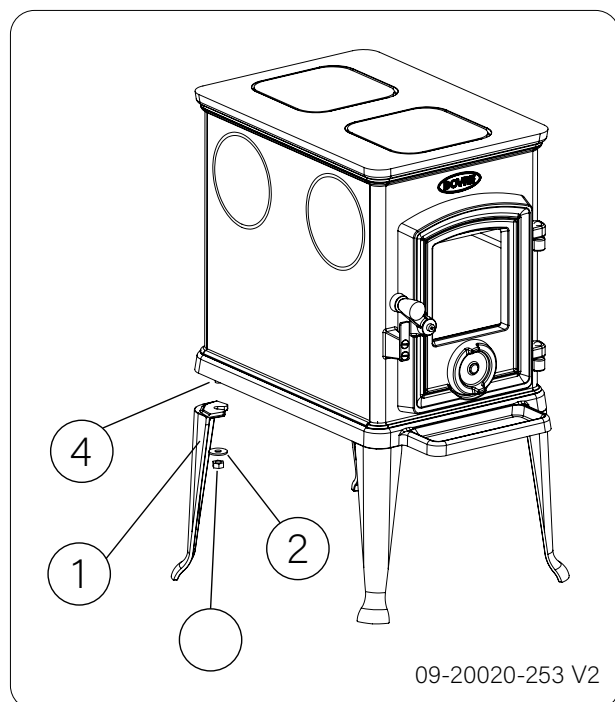


1. Pull forward the inner plate (4) at the bottom and remove it via the door opening.
2. Slide the inner plate at the top of the appliance forwards (1).
3. Push the plate upwards so that you can tip it diagonally.
4. Lower the plate to the bottom in the space.
5. Remove the plate from the appliance using the door.
6. Tilt the inner plate (2) from both sides and remove the plate from the appliance using the door.
7. Remove the rear plate (3) from the appliance using the door.



Mounting the legs

Fit the legs to the appliance; see the following figure.



1. Tip the stove from the side.
2. Fit the four legs (1) on the studs (4) using the washers (2) and the M8 nuts (3) that are found on the bottom plate.
3. Set the appliance upright on the mounted legs.

 Support the appliance when placing it upright so that not all the weight is not on the legs.

Mounting the handle

Use the supplied M6x20 screw to attach the handle to the mounting hole.

Preparing the connection to the flue

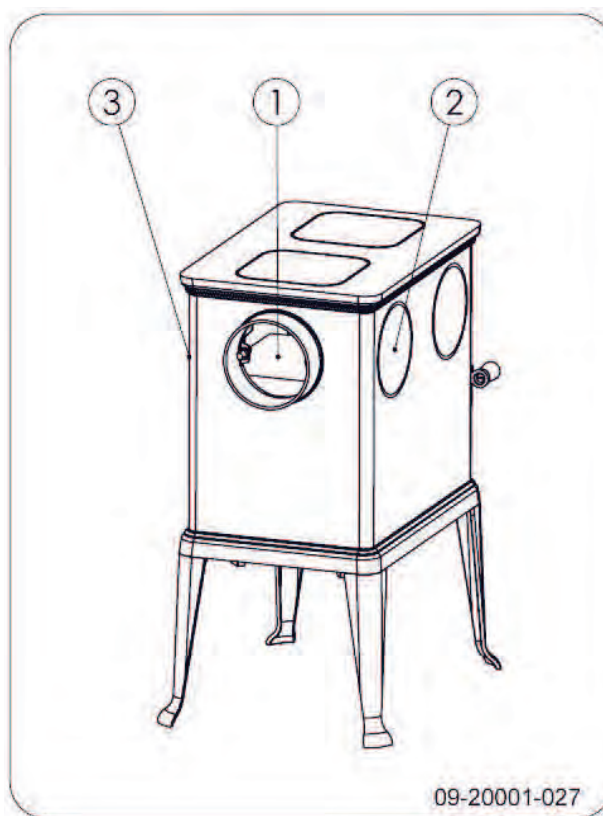
When connecting the appliance to the chimney you have the choice of connecting via either the side, the rear or the upper side. See the paragraphs "Connecting on the side or to the rear" and "Connecting to the upper side". It is also possible to make a connection via the attachment 5T that can be ordered separately; see the paragraph "Connecting via the attachment".

- ▶ A special connection collar is required to connect to the upper side of the appliance.
- ▶ The appliance is not supplied with a flue gas opening.
- ▶ Sealant and materials supplied.

Connecting to the side or the rear

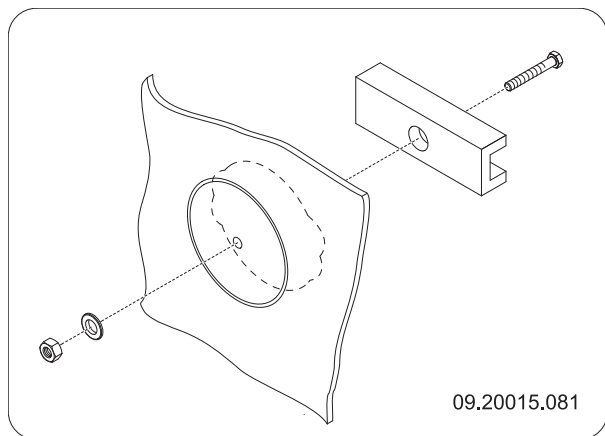
First of all, choose whether to connect the appliance to the flue from the side or the upper side or the rear.

 The appliance can only be connected in position 1, 2, or 3; see following figure.



Make the flue gas opening in the appliance by removing the connection cover. Use the equipment: the tension piece, the washer, the nut and bolt; see following figure.

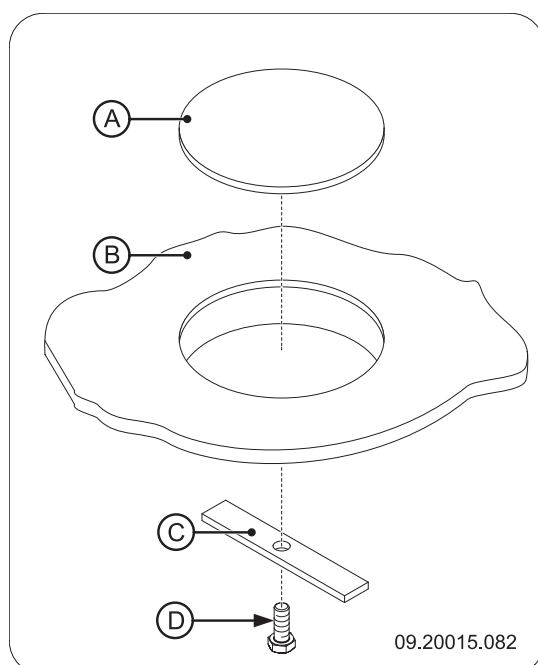
 Only the rear covers of the side walls can be used as a flue gas opening.



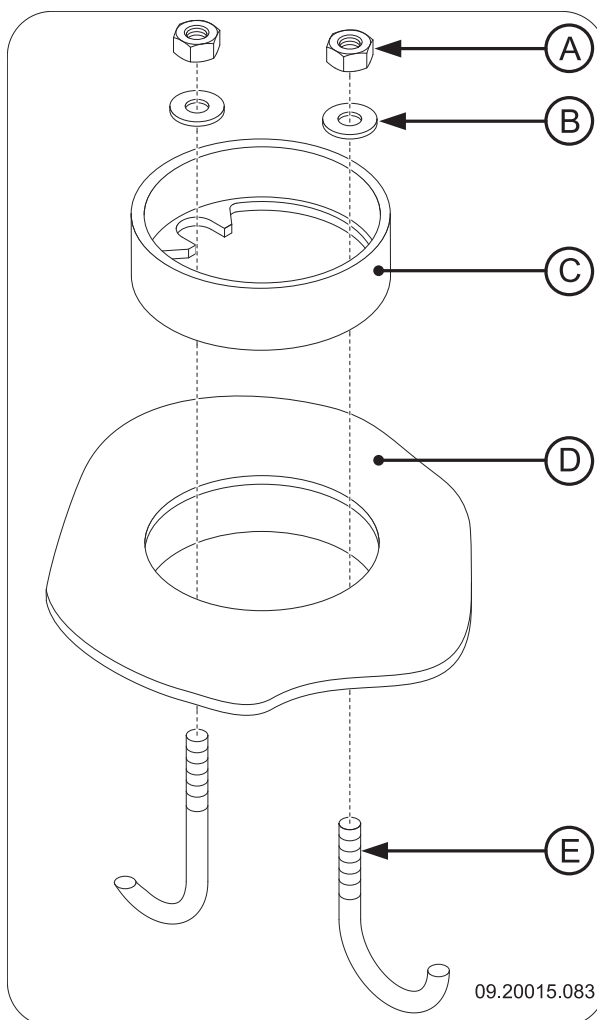
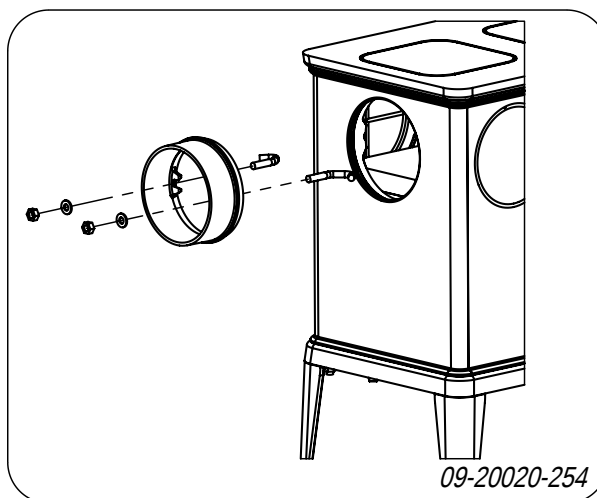
1. In the centre of the connection cover, drill a hole with a diameter of 10 mm.
2. Place the tension piece and the bolt on the inner side of the connection cover.
3. Slide the washer over the bolt and tighten the nut onto the bolt.
4. Tighten the nut by hand. Use a small amount of grease to make it easier to turn the nut.
5. Using a ring spanner, tighten the nut so that the connection cover breaks out.
6. Once made a flue gas opening can be closed off again with the shut-off cover (A). This cover is **not** supplied with the appliance. Use the mounting plate (C) and M6x25 bolt (D) to fit the cover to the appliance (B); see the following figure.



The cover (A) can be ordered as an option using number 01.91659.020.



7. Fit the connection collar (C) to the flue gas opening (D) using the two brackets supplied (E) and the attachment materials (A) and (B); see the figures below.



8. Use the supplied stove sealant to seal the connection collar and the cover to the appliance.

Connecting to the top

You need a special connection collar to connect on the upper side. This is **not** supplied with the appliance.



The special cover (A) can be ordered as an option using number 03.15318.020.

1. Remove one of the rectangular covers from the upper side of the appliance.
2. Install the special connection collar on the opening created.

Connecting via the attachment

The attachment 200 increases the surface of the stove that exchanges heat, thereby increasing efficiency. When using the attachment that is sold separately, you are able to make a side connection and an upper connection via the attachment.

1. Remove the rectangular cover from the upper side of the appliance.
2. Install the attachment on the openings created.

Installing and connecting

1. Position the appliance in the correct place, and make sure it is level.
2. Connect the appliance to the flue hermetically.
3. Re-position all removed parts to the correct places in the appliance.



Never use the appliance without the vermiculite inner plates.

The appliance is now ready for use.

Use

First use

When you use the appliance for the first time, make an intense fire and keep it going for a good few hours. This will cure the heat-resistant paint finish. This may result in some smoke and odours. You could open windows and doors for a while in the area in which the appliance is located.

Fuel

This appliance is only suitable for burning natural wood, namely sawn and chopped wood that is sufficiently dry.

Do not use other fuels, as they can cause serious damage to the appliance.

The following fuels may not be used as they pollute the environment, and because they heavily pollute the appliance and flue, which may lead to a chimney fire:

- ▶ Treated wood, such as scrap wood, painted wood, impregnated wood, preserved wood, plywood and chipboard.
- ▶ Plastics, scrap paper and domestic waste.

Wood

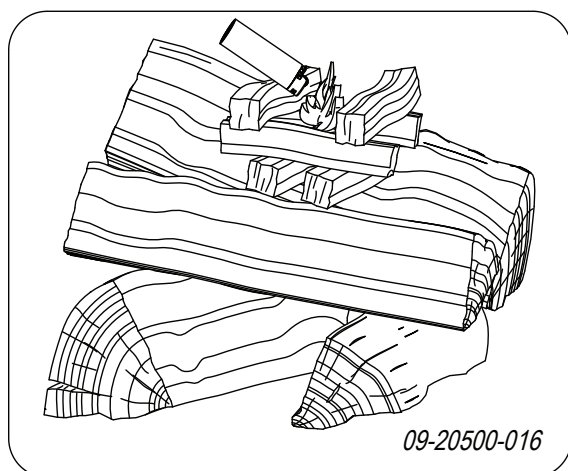
- ▶ Hardwood, such as oak, beech, birch and fruit tree wood is the ideal fuel for your stove. This type of wood burns slowly with calm flames. Softwood contains more resins, burns faster and sparks more.
- ▶ Use seasoned wood that contains no more than 20% moisture. The wood should have been seasoned for at least 2 years. Wood with a moisture content of 20% provides 4.2 kWh per kg wood. Wood with a moisture content of 15% provides 4.4 kWh per kg wood. Freshly felled wood has a moisture content of 60% and only provides 1.6 kWh per kg wood.
- ▶ Saw the wood to size and split it while it is still fresh. Fresh wood is easier to split, and split wood dries more easily. Store the wood under a roof where the wind has free access.
- ▶ Do not use damp wood. Damp logs do not produce heat as all the energy is used in the evaporation of moisture. This will result in a lot of

smoke and soot deposits on the appliance door and in the flue. The water vapour will condense in the appliance and can leak away through chinks in the stove, causing black stains on the floor. It may also condense in the chimney and form creosote. Creosote is a highly flammable compound and may cause a chimney fire.

Lighting

You can check whether the flue has sufficient draught by lighting a ball of paper above the baffle plate. A cold flue often has insufficient draught and consequently, some smoke may escape into the room instead of up the chimney. You can avoid this problem by lighting the fire as described below.

1. Stack two layers of medium-sized logs crosswise.
2. Stack two to three layers of kindling crosswise on top of the logs.
3. Place a firelighter between the bottom layer of kindling and light the firelighter according to the instructions on the packaging.



4. Close the appliance door and completely open the air slider in the door.
5. Allow the fire develop into a good blaze until there is glowing bed of charcoal. You can then add fuel and adjust the appliance; see the chapter 'Stoking with wood'.

Maximum amount of wood

To stoke continuously at the rated power, wood must be added every 45 minutes. If you use a smaller amount of wood each time, you can add wood more often. Each stove is designed to work with a specific maximum amount of wood. If you use a larger

quantity of wood, the heat output increases. This can cause the hearth to be overloaded and parts can be damaged.

Allowable maximum amount of fuel when using wood with a moisture content of 15%:

- ▶ 101CBS 5 kW can be filled with a maximum of 1.2 kg wood every 45 minutes.



Fill the combustion chamber to at most 1/3 capacity.



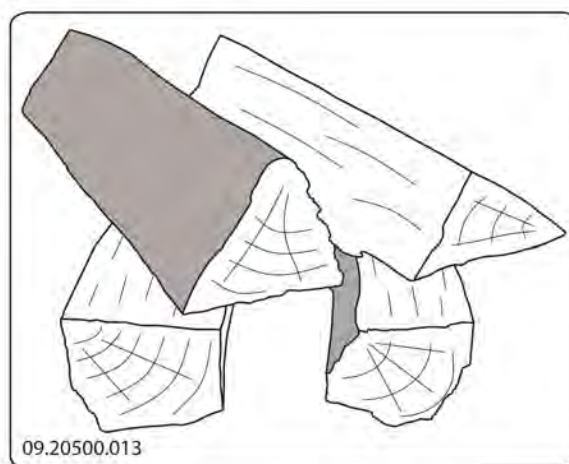
Avoid excessive smoke development e.g. just after filling. Sudden ignition of these gases can cause intense pressure waves/-explosions. Set the air control to the maximum position or leave the stove door open slightly for a while.

Burning wood

After you have followed the instructions for lighting:

1. Slowly open the door of the appliance.
2. Spread the charcoal evenly across the bottom of the stove base.
3. Stack a few logs on the charcoal.

Open stacking



If the logs are stacked openly, the wood will burn quickly as the oxygen can reach each log easily. If you want to use the stove for a short while, make an open stack.

Compact stacking



If the logs are stacked tightly, the wood will burn more slowly as the oxygen can only reach some logs easily. If you want to burn wood for a longer period, make a compact stack.

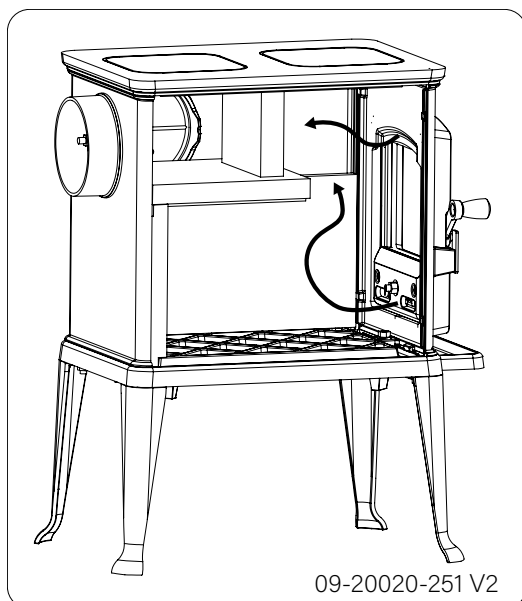
4. Close the door of the appliance.
5. Control the fire with the air slider in the door.



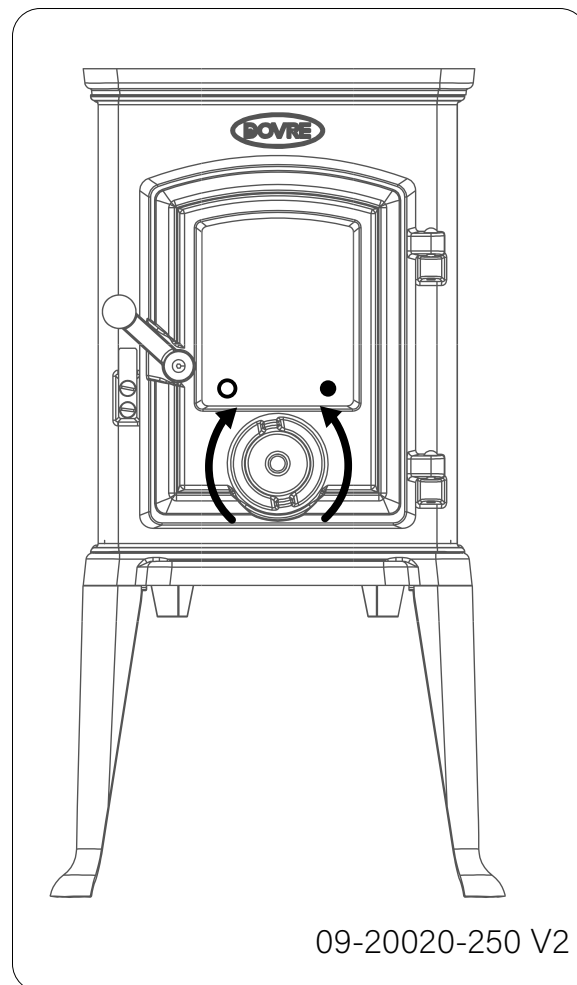
Fill the appliance half-way at most.

Controlling combustion air

The appliance has various features for air control; see next figure.



The appliance has one air slide that regulates both the primary air and the secondary air inlet; see next figure.



○ = Open

● = Closed

Advice



Never burn wood with an open door.



Regularly burn wood with intense roaring fires.

If you burn at a low setting frequently, tar and creosote may be deposited in the flue. Tar and creosote are highly combustible substances. Thicker layers of these substances may catch fire if the temperature in the flue increases suddenly. By allowing the fire to burn very intensely regularly, layers of tar and creosote will disappear.

Low-intensity fires can also cause tar deposits on the stove window and door.

When the outside temperature is mild, it is

better to burn wood intensely for a few hours instead of having a low-intensity fire for a long period of time.

- ▶ Control the air supply using the air vent in the door.
- ▶ Always open the door carefully.
- ▶ Close the door immediately after adding fuel.
- ▶ Topping up with a few logs regularly is better than adding many logs in one go.

Extinguishing the fire

Do not add fuel and just let the fire go out. If a fire is damped down by reducing the air supply, harmful substances will be released. For this reason, the fire should be allowed to go out naturally. Keep an eye on the fire until it has gone out. All air inlets can be closed once the fire has died completely.

Removing ash

After wood has been burnt, a relatively small amount of ash remains. This ash bed is a good insulating layer for the stove base plate and improves combustion. It is a good idea to leave a thin layer of ash on the stove base plate.

You can remove the excess ash with the aid of a small shovel.

Fog and mist

Fog and mist hinder the flow of flue gases through the flue. Smoke can blow back and cause a stench. If it is not strictly necessary, it is better not to use the stove in foggy and misty weather.

Resolving problems

Refer to the appendix 'Diagnostic diagram' to resolve any problems in using the appliance.

You may hear a ticking sound while the device is heating up and cooling down. This is completely normal, and caused by the expansion or contraction of the material.

Maintenance

Follow the maintenance instructions in this chapter to keep the appliance in good condition.

Flue

In many countries, you are required by law to have your chimney checked and maintained.

- ▶ At the start of the heating season: have the chimney swept by a recognised chimney sweep.
- ▶ During the heating season and after the chimney has not been used for a long time: have the chimney checked for soot.
- ▶ At the end of the heating season: close off the chimney and plug with newspaper.

Cleaning and other regular maintenance



Do not clean the appliance when it is still warm.

- ▶ Clean the exterior of the appliance with a dry lint-free cloth.

You can clean the appliance interior thoroughly at the end of the heating season:

- ▶ First remove any vermiculite inner plates. See the chapter "Installation" for instructions on removing and installing the inner plates.
- ▶ If necessary, clean the air supply ducts.
- ▶ If the stove has a detachable baffle plate, remove the baffle plate at the top of the appliance and clean it.

Checking fire-resistant inner plates

The fire-resistant inner plates are consumables that are subject to wear and tear. Vermiculite inner plates are fragile. Do not knock the inner plates with logs. Check the fire-resistant inner plates frequently and replace them when necessary.

- ▶ See the chapter 'Installation' for instructions on removing and installing the inner plates.

i The refractory vermiculite inner plates or chamotte inner plates may begin to show hairline cracks, but this does not negatively affect their functioning.

i Cast iron inner plates will last a long time if you regularly remove any ash that may accumulate behind them. If you do not remove accumulated ash from behind a cast iron plate, the plate can no longer dissipate heat to the environment and may deform or crack.

! Never use the appliance without the fire-resistant inner plates.

Lubrication

Although cast-iron is slightly self-lubricating, you will still need to lubricate moving parts frequently.

- ▶ Lubricate the moving parts (such as guide systems, hinge pins, latches and air slides) with heat-resistant grease that is available in the specialist trade.

Touching up finishing coat

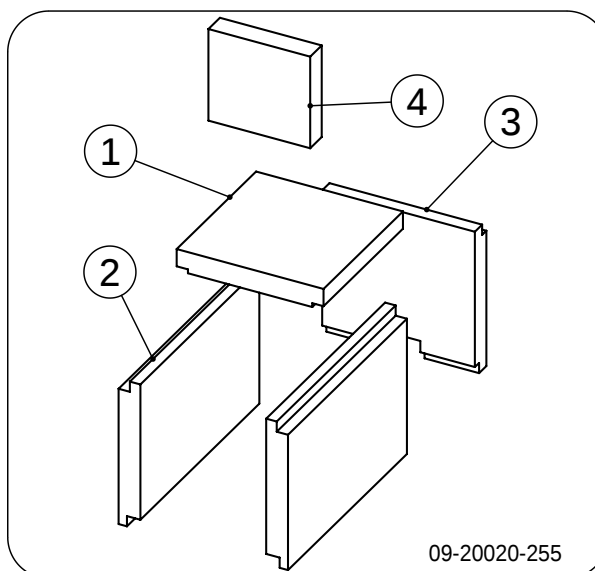
Small areas of damaged paint finish can be touched up with a spray can of special heat-resistant paint, available from your supplier.

Checking the seal

- ▶ Check whether the door sealing rope is still in good condition and works well. The sealing rope is subject to wear and will need to be replaced over time.
- ▶ Check the appliance for air leaks. Close any chinks with stove sealant.

! Allow the sealant to harden fully before lighting the appliance, as any moisture in the sealant will form bubbles, resulting in a new air leak.

Spare parts 101CBS



Pos.	Part number	Description	Quantity
1	03.77530.000	vermiculite top	1
2	03.77529.000	vermiculite side	2
3	03.77528.000	vermiculite back wall	1
4	03.77546.000	vermiculite baffle plate	1

Options 101CBS

Part number	Description
01.90201.000	attachment 200
03.15318.020	connection collar top
01.91659.020	cover set

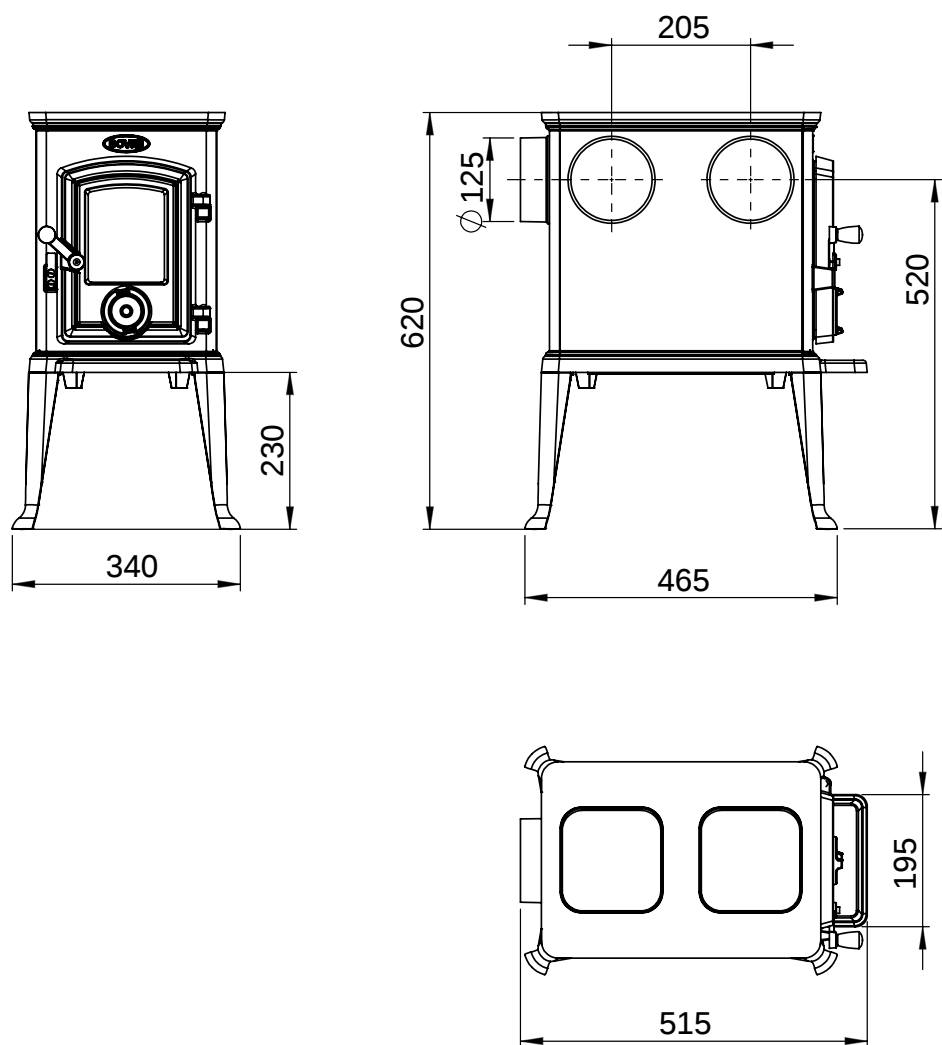
Appendix 1: Technical data

according to EU 305/2011 (construction products); EU2015/1185 (ecodesign) and EU2015/1186 (labelling)

Model		101CBS		
Type (EN-16510-1)		B		
Flue connection (Ø)		125	mm	
Chimney designation Tclass		T400G		
Maximum load chimney		120	kg	
Weight		60	kg	
Dimensions (mm)		465x620x340		
Recommended fuel		Wood		
Fuel property, max. length		30	cm	
protective isolation (insert)			mm	SILCA
Power supply voltage		-	V	
Distance to non-combustible materials		100	mm	
Safety distances	Front	800	mm	
	Rear	400	mm	
	Side	600	mm	
	Bottom	211	mm	
	Ceiling	750	mm	
	Floor radiation area	0	mm	
	Side radiation area	0	mm	
Emissions		Nominal	Part-load	
Output		5		kW
CO-emission (13% O ₂)		953		mg/Nm ³
NOx-emission (13% O ₂)		130		mg/Nm ³
OGC-emission (13% O ₂)		39		mg/Nm ³
PM-emission (13% O ₂)		20		mg/Nm ³
Efficiency		82		%
Flue gas temperature		237		°C
minimum draught		12		Pa
Mass flow of flue gasses		4,7		g/s
Electrical consumption		0	0	kW
Seasonal efficiency		72	%	
Energy-efficiency-index		108,9		
Energy-efficiency-class		A+		

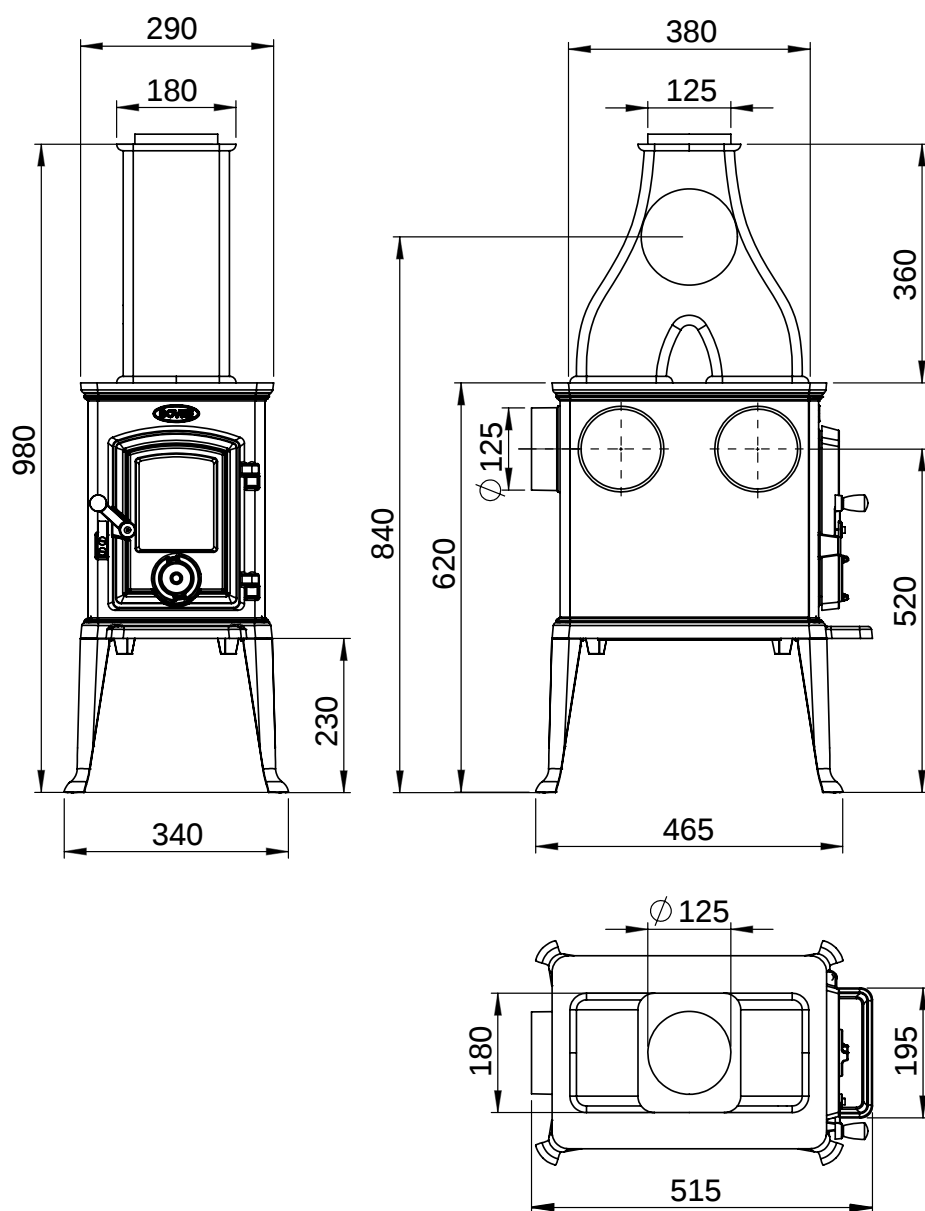
Appendix 2: Dimensions

101CBS



09-20001-028 V2

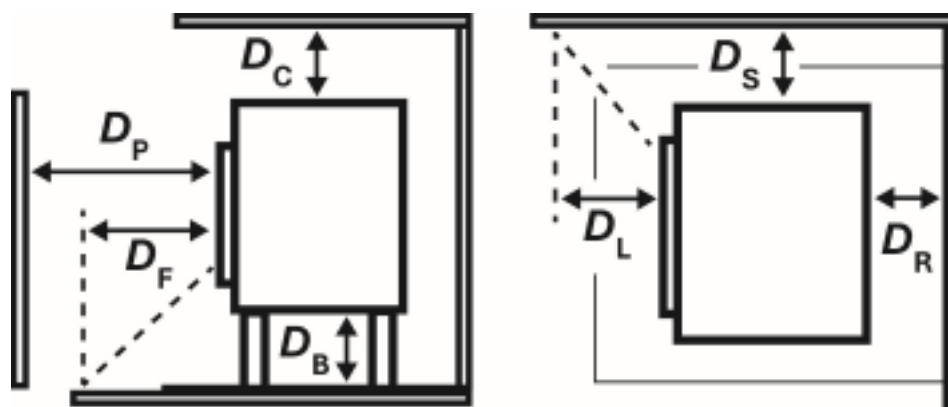
101CBS + 200 = 121CBS



09-20001-029 V2

Appendix 3: Distance from combustible material

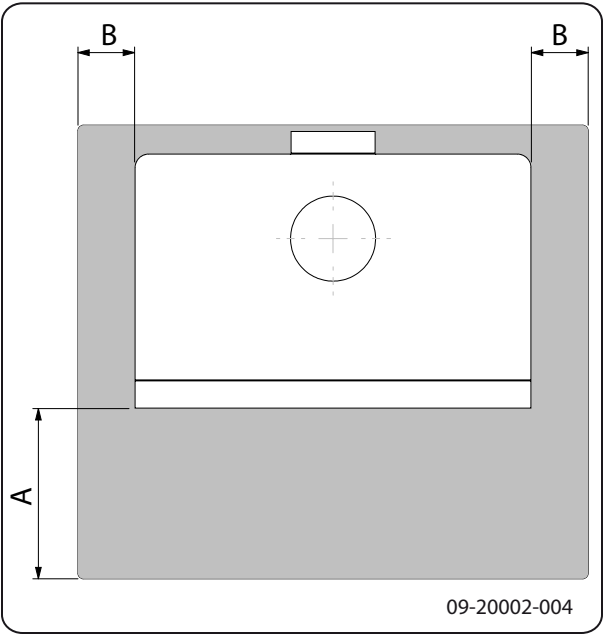
101CBS/121CBS - Minimum distance in millimetres



Front (D_P)	800	mm
Rear (D_R)	400	mm
Side (D_S)	600	mm
Bottom (D_B)	211	mm
Ceiling (D_C)	750	mm
floor radiation area (D_F)	0	mm
Side radiation area (D_L)	0	mm



101CBS/121CBS - Dimensions of fireproof protective plate



Minimum dimensions of fireproof floor plate

	A (mm)	B (mm)
Din 18891	500	300
Germany	500	300
Finland	400	100
Norway	300	100

Appendix 4: Diagnosis diagram

					Problem	
●					Wood will not stay lit	
	●				Gives off insufficient heat	
		●			Smoke emissions into the room when adding wood	
			●		Fire in appliance is too intense, is hard to adjust	
				●	Deposit on the glass	
					possible cause	possible solution
●	●	●		●	Insufficient draught	A cold flue usually fails to create sufficient draught. Follow the instructions for starting a fire in the 'Use' section; open a window.
●	●	●		●	Wood too damp	Use wood with no more than 20% moisture.
●	●	●		●	Logs too large	Use small pieces of kindling. Use split logs no larger than 30 cm in circumference.
●	●	●	●	●	Wood stacked incorrectly	Stack the logs in a way that allows adequate air flow between the logs (open stacking, see 'Burning wood').
●	●	●		●	Flue does not work properly	Check whether the chimney meets the requirements: at least 4 metres high, correct diameter, well insulated, smooth inside, not too many bends, no obstructions in chimney (bird's nest, too much soot deposit), hermetically tight (no chinks).
●	●	●		●	Chimney stack incorrect	Sufficiently high above the roof, no obstacles in the vicinity
●	●	●	●	●	Air inlets set incorrectly	Open the air inlets completely.
●	●	●		●	Appliance connected to the chimney incorrectly	Connection should be hermetically tight.
●	●	●		●	Vacuum in area in which the appliance is installed	Switch off extraction systems.
●	●	●		●	Insufficient supply of fresh air	Provide an adequate air supply; if necessary, use outside air connection.
●	●	●		●	Bad weather? Inversion (reversed air flow in chimney because of a high outside temperature), extreme wind speeds	We recommend you don't use the appliance in the case of inversion. If required, install an extra hood on the flue to increase the draught.
		●			Draught in the living room	Avoid draught in the living room, do not place the appliance near a door or heating air ducts.
				●	Flames touch the glass	Make sure the wood is not positioned too close to the glass. Slide the primary air inlet cover closer to the 'Closed' position.
			●		Appliance is leaking air	Check the door seals and appliance joints.

Index

A

Adverse weather conditions, do not burn wood	15
Aerating the fire	15
Air combustion control	14
Air control	14
Air leak	16
Ash	
removing	15
Ash removal	15
Attachment	
heat exchanger	8
Attachment 200	12

B

Bearing capacity of floor	7
Burning	13
adding fuel	13
topping up fuel	15
Burning wood	
insufficient heat	15

C

Cap on the flue	7
Carpet	7
Cast iron	
fire-resistant	9
inner plates	9
Chinks in appliance	16
Cleaning	
appliance	15
Cold hand	
mounting	10
Combustible material	
distance from	20
Connecting	
dimensions	18
rear	10
side	10
Connecting to the flue	
top	12
Connection cover	
removing	10
Controlling air supply	15

Creosote	14
----------	----

D

Damp wood	12
Diagnosis diagram	22
Dimensions	18
Door	
sealing rope	16
Draught	17
Drying wood	12

E

Efficiency	5, 17
Extinguishing the fire	15

F

Filling level of the appliance	14
Finishing coat, maintenance	16
Fire	
extinguishing	15
kindle	13
Fire-resistant inner plates	12
maintenance	15
Fire safety	
distance from combustible material	20
floor	7
furniture	7
walls	7
Floors	
bearing capacity	7
fire safety	7
Flue	
connection diameter	17
connection to	12
height	7
maintenance	15
requirements	7
Flue cap	7
Flue gas	
temperature	5, 17
Flue gas opening	
closing	11
Flue gasses	
mass flow	17
Fog, do not burn wood	15

Fuel	
adding	14
necessary amount	15
suitable	12
topping up	15
unsuitable	12
wood	12

H

Handle	
mounting	10
Handle holder	
mounting	10
Heat exchanger	12
attachment	8
Heat, insufficient	15

I

Inner plate	
vermiculite	9
Inner plates	
cast iron	9
fire-resistant	12
Installing	
dimensions	18

L

Legs	
mounting	10
Lighting	13
Lighting fire	13
Lubricant	16
Lubricate	16

M

Maintenance	
Clean appliance	15
Fire-resistant inner plates	15
flue	15
lubrication	16
sealing	16
Mist, do not burn wood	15

N

Nominal output	15, 17
----------------------	--------

P

Paint	12
-------------	----

Particulate emission	17
Preventing chimney fire	14

R

Removing ash	15
--------------------	----

S

Sealing rope for door	16
Smoke	
during first use	12
Smoke emissions into the room	6
Softwood	12
Solving problems	15
Stacking logs	13
Storing wood	12
Suitable fuel	12
Sweeping flue	15

T

Tar	14
Temperature	17
Topping up with fuel	15

U

Unsuitable fuel	12
-----------------------	----

V

Ventilation	7
rule of thumb	7
Ventilation louvre	7
Vermiculite	
fire-resistant	9
Vermiculites inner plates	
warning	12

W

Walls	
fire safety	7
Warning	
chimney fire	12, 14
chimney fires	6
flammable materials	6
glass broken or cracked	6
hot surface	6
placing a load on door	6
requirements	6
terms and conditions for insurance	6

ventilation	6-7
vermiculite inner plates	12
Weight	17
Wood	12
damp	12
drying	12
right sort	12
storing	12

Table des matières

Introduction	3
Déclaration des performances	4
Sécurité	6
Conditions d'installation	6
Généralités	6
Cheminée	6
Aération de la pièce	7
Sol et murs	8
Description du produit	8
Installation	9
Préparation	9
Montage des pieds	10
Monter la poignée	10
Préparation du raccordement au conduit de cheminée	10
Pose et raccordement	12
Utilisation	12
Première utilisation	12
Combustible	12
Allumage	13
La combustion au bois	13
Air de combustion insuffisant	14
Extinction du feu	15
Décendrage	15
Brume et brouillard	15
Problèmes éventuels	16
Entretien	16
Conduit de cheminée	16
Nettoyage et autre entretien régulier	16
Pièces de rechange 101CBS	17
Options 101CBS	17
Annexe 1 : Caractéristiques techniques	18
Annexe 2 : Dimensions	19
Annexe 3 : Distance d'éloignement avec des matériaux combustibles	21
Annexe 4 : Tableau de diagnostic	23
Index	24

Introduction

Chère utilisatrice, cher utilisateur,
En achetant ce poêle DOVRE, vous avez opté pour un produit de qualité. Ce produit fait partie d'une nouvelle génération d'appareils de chauffage écologiques et économiques en énergie. Ces appareils utilisent de manière optimale la chaleur convective, ainsi que la chaleur rayonnante.

- ▶ Votre poêle DOVRE est fabriqué avec les moyens de fabrication les plus modernes. Si vous rencontrez un défaut quelconque sur votre appareil, vous pouvez toujours faire appel au service DOVRE.
- ▶ L'appareil ne doit jamais être modifié ; veuillez toujours utiliser des pièces d'origine.
- ▶ L'appareil est prévu pour être placé dans un logement. Il doit être raccordé hermétiquement à un conduit de cheminée fonctionnant correctement.
- ▶ Nous vous recommandons de faire appel à un chauffagiste agréé professionnel pour installer votre appareil.
- ▶ DOVRE décline toute responsabilité pour des problèmes ou des dommages dus à une installation incorrecte.
- ▶ Lors de l'installation et de l'utilisation, les consignes de sécurité décrites ci-après doivent toujours être respectées.

Ce mode d'emploi contient des informations concernant l'installation, l'utilisation et l'entretien en toute sécurité de l'appareil de chauffage DOVRE. Si vous souhaitez recevoir des informations complémentaires ou des spécifications techniques ou si vous rencontrez un problème lors de l'installation, veuillez d'abord contacter votre distributeur.

© 2025 DOVRE SA

Déclaration des performances

Selon le règlement produits de construction 305/2011

n° 066-CPR-2025

1. Code d'identification unique du type de produit :

101CBS

2. Numéro de type, lot ou série, ou autre élément d'identification du produit de construction, comme prescrit à l'article 11, paragraphe 4 :

Numéro de série unique.

3. Usages prévus du produit de construction, conformément à la spécification technique harmonisée applicable, comme prévu par le fabricant :

Poêle pour combustible solide sans production d'eau chaude selon EN 16510.

4. Nom, raison sociale ou marque déposée et adresse de contact du fabricant, comme prescrit à l'article 11, paragraphe 5 :

Dovre N.V., Nijverheidsstraat 18, B-2381 Weelde, Belgique

5. Le cas échéant, nom et adresse de contact du mandataire dont le mandat couvre les tâches visées à l'article 12, paragraphe 2 :

-

6. Le ou les systèmes d'évaluation et de vérification de la constance des performances du produit de construction, conformément à l'annexe V :

Système 3

7. Dans le cas de la déclaration des performances concernant un produit de construction couvert par une norme harmonisée :

L'instance chargée RRF, enregistrée sous le numéro 1625, a réalisé un essai de type selon le système 3 et a délivré le rapport de test no RRF - 1021 24 1071.

8. Dans le cas de la déclaration des performances concernant un produit de construction pour lequel une évaluation technique européenne a été délivrée :

-

9. Performance déclarée :

La norme harmonisée		EN16510-1:2022, EN16510-2-1:2022		
Maximum support du poids de la cheminée		120	kg	
Désignation de cheminée Tclass		T400G		
	Devant	800	mm	
	Arrière	400	mm	
	Côté	600	mm	
Distances de sécurité	Bas	211	mm	
	Plafond	750	mm	
	zone de radiation sol	0	mm	
	zone de radiation côté	0	mm	
isolation protectrice (insert)			mm	SILCA
Emissions		Nominale	Partielle	
CO-emission (13% O ₂)		953		mg/Nm ³
NOx-emission (13% O ₂)		130		mg/Nm ³
OGC-emission (13% O ₂)		39		mg/Nm ³
PM-emission (13% O ₂)		20		mg/Nm ³
Température des fumes		237		°C
Tirage minimum		12		Pa
Débit massique des fumes		4,7		g/s
Puissance		5		kW
Rendement		82		%
Consommation électrique		0	0	kW
Rendement saisonnière		72	%	
Energie-efficacité-indice		108,9		
Energie-efficacité-catégorie		A+		

10. Les prestations du produit identifié aux points 1 et 2 sont conformes aux prestations indiquées au point 9.

La présente déclaration des performances est établie sous la seule responsabilité du fabricant identifié au point 4 :



Tom Gehem
PDG

05/11/2025 Weelde

Les produits faisant l'objet d'une amélioration permanente, les spécifications de l'appareil livré pourront diverger de celles mentionnées dans cette brochure sans avis préalable.

DOVRE N.V.

Nijverheidsstraat 18 Tél. : +32 (0) 14 65 91 91

2381 Weelde, Belgique E-mail : info@dovre.be

Sécurité

-  Attention ! Toutes les consignes de sécurité doivent être strictement respectées.
-  Avant d'utiliser votre poêle, lisez attentivement les instructions pour l'installation, l'utilisation et l'entretien.
-  L'appareil doit être installé conformément à la législation et aux prescriptions nationales.
-  Toutes les dispositions régionales et les dispositions concernant les normes européennes et nationales doivent être respectées lors de l'installation de l'appareil.
-  Nous vous recommandons de faire installer le poêle par un installateur agréé. Ce spécialiste connaît les dispositions et les réglementations en vigueur.
-  L'appareil est conçu pour le chauffage. Toutes les surfaces, y compris la vitre et le conduit de raccordement, peuvent être brûlantes (plus de 100 °C) ! Pour manipuler l'appareil, portez toujours un gant résistant à la chaleur ou utilisez une poignée main froide.
-  Assurez-vous de garantir une protection suffisante lorsque de jeunes enfants, des personnes handicapées, des personnes âgées et des animaux se trouvent à proximité de l'appareil.
-  Respectez impérativement les distances de sécurité entre le poêle et les matériaux inflammables
-  Ne placez jamais de rideaux, vêtements, linges ou autres matières inflammables sur ou à proximité du poêle.
-  Lorsque votre poêle fonctionne, n'utilisez jamais de produits explosifs ou facilement inflammables à proximité du poêle.
-  Prévenez tout départ de feu dans le conduit de cheminée en faisant ramoner régulièrement le conduit concerné. Ne laissez jamais le feu brûler avec la porte du poêle ouverte.
-  En cas de départ de feu dans le conduit de cheminée : fermez les arrivées d'air du poêle et appelez les pompiers.

-  Si la vitre du poêle est brisée ou fendue, elle doit être remplacée avant d'utiliser à nouveau l'appareil.
-  Ne forcez pas la porte, évitez que des enfants tirent la porte quand elle est ouverte, ne vous asseyez pas sur la porte quand elle est ouverte et ne placez pas d'objets lourds sur la porte.
-  Veillez à garantir une aération suffisante de la pièce où se trouve le poêle. Une aération insuffisante peut engendrer une combustion incomplète et l'échappement de gaz toxiques dans la pièce. Consultez le chapitre « Conditions d'installation » pour de plus amples informations concernant l'aération.

Conditions d'installation

Généralités

- L'appareil doit être raccordé à un conduit de cheminée fonctionnant correctement.
- Pour les mesures de connexion, voir l'annexe « Spécifications techniques ».
- Informez-vous auprès d'un professionnel des pompiers et/ou de votre compagnie d'assurances pour connaître les éventuelles exigences et dispositions spécifiques.

Cheminée

La cheminée est nécessaire pour :

- L'évacuation des gaz de combustion par tirage naturel.
-  L'air chaud dans la cheminée est plus léger que l'air extérieur et s'élève donc dans le conduit de cheminée.
- L'aspiration d'air est nécessaire pour la combustion du combustible dans le poêle.

Une cheminée fonctionnant mal peut engendrer un retour de fumée lors de l'ouverture de la porte. Les dommages dus à un retour de fumée sont exclus de la garantie.



Il est interdit de raccorder plusieurs appareils (la chaudière du chauffage central, par exemple) au même conduit de cheminée, sauf dans des cas précis prévus par la réglementation régionale ou nationale. Lors de deux raccordements, veillez en tout cas que la différence de hauteur entre les raccordements s'élève au moins à 200 mm.

Demandez à votre chauffagiste des conseils concernant la cheminée. Consultez la norme européenne EN13384 pour calculer correctement la configuration de la cheminée.

La cheminée doit satisfaire aux **conditions** suivantes :

- ▶ La cheminée doit être fabriquée en matériaux réfractaires, de préférence en acier inoxydable ou en céramique.
- ▶ La cheminée doit être étanche, bien propre et garantir un tirage suffisant.
- i** Un tirage/une dépression de 15 - 20 Pa à la charge normale est idéal.

- ▶ La cheminée doit être aussi verticale que possible en partant de la sortie de l'appareil. Les changements de direction et les sections horizontales perturbent l'évacuation des gaz de combustion et peuvent créer une accumulation de suie.
- ▶ La section intérieure du conduit ne doit pas être trop importante, afin d'éviter un refroidissement trop important des gaz de combustion risquant de réduire le tirage.
- ▶ La cheminée doit de préférence présenter le même diamètre que le diamètre de la buse de raccordement.

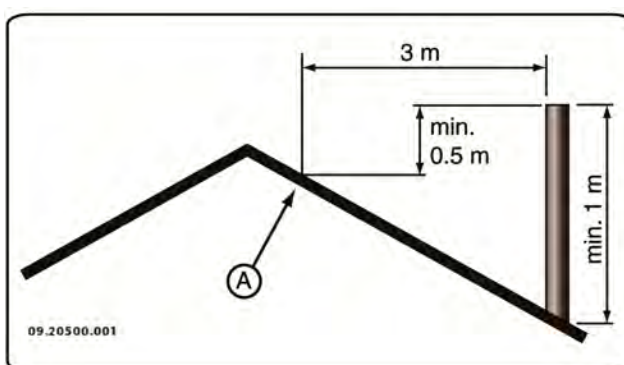


Pour le diamètre nominal : voir l'annexe « Spécifications techniques ». Si le conduit de fumée est correctement isolé, le diamètre peut éventuellement être plus important (au maximum deux fois la section de la buse de raccordement).

- ▶ La section (surface) de conduit de fumée doit être constante. Les élargissements et (plus particulièrement) les rétrécissements perturbent l'évacuation des gaz de combustion.
- ▶ En cas de pose d'une mitre à la sortie de la cheminée : veillez à ce que la mitre ne réduise pas la sortie d'évacuation de la cheminée et

qu'elle ne perturbe pas l'évacuation des gaz de combustion.

- ▶ La cheminée doit déboucher dans une zone non perturbée par des bâtiments, arbres ou autres obstacles avoisinants.
- ▶ La partie de la cheminée hors du toit doit toujours être isolée.
- ▶ La cheminée doit être d'au moins 4 mètres de haut.
- ▶ La règle de base est la suivante : 60 cm au-dessus du faîtage du toit.
- ▶ Si le faîtage du toit est éloigné de plus de 3 mètres de la cheminée : respectez les dimensions indiquées sur le croquis suivant. A = point le plus haut du toit dans une distance de 3 mètres.



Aération de la pièce

L'appareil a besoin d'air (oxygène) pour garantir une bonne combustion. L'appareil est alimenté en air de la pièce où il se trouve, par le biais d'admissions d'air réglables.



Une aération insuffisante peut engendrer une combustion incomplète et l'échappement de gaz toxiques dans la pièce.

La règle de base est que l'alimentation en air doit être de 5,5 cm³/kW. Une aération supplémentaire est nécessaire dans les cas suivants :

- ▶ L'appareil est placé dans une pièce correctement isolée.
- ▶ Il existe une aération mécanique (VMC), un système d'aspiration central ou une hotte de cuisine dans une cuisine américaine, par exemple.

Vous pouvez créer une aération supplémentaire en plaçant une grille d'aération dans un mur donnant sur l'extérieur.

Veillez à ce que les autres appareils utilisant l'air (sèche-linge, second appareil de chauffage ou aérateur de salle de bain) aient une propre arrivée d'air extérieur ou soient éteints lorsque le poêle est allumé.

Sol et murs

Le sol sur lequel l'appareil sera posé, doit présenter une force portative suffisante. Pour connaître le poids de l'appareil : voir l'annexe « Caractéristiques techniques ».

⚠ En cas de sol inflammable, posez une plaque de sol ininflammable pour le protéger contre la chaleur rayonnante. Voir l'annexe « Distance d'éloignement avec des matériaux inflammables ».

⚠ Placez le matériel inflammable comme le linoléum, les tapis, etc, sous le hourdis ignifuge.

⚠ Veillez à ce qu'il y ait une distance suffisante entre l'appareil et les matériaux inflammables, tels que parois et mobilier en bois.

⚠ La conduite de raccordement réfracte également de la chaleur. Assurez-vous qu'il y ait une distance ou une protection suffisante entre la conduite de raccordement et le matériel inflammable.

La règle de base pour une conduite à simple paroi est une distance de trois fois le diamètre. Si la conduite est gainée, la distance à respecter est d'une fois le diamètre.

⚠ Les tapis doivent se trouver au moins à 80 cm du foyer.

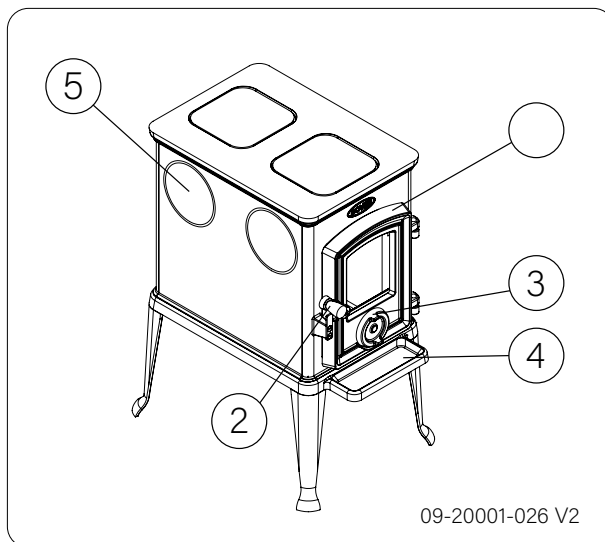
⚠ Si le sol devant le poêle est inflammable, protégez-le avec un hourdis ignifuge, pour que les cendres éventuelles ne le brûlent pas. Le hourdis doit répondre aux normes nationales.

⚠ Pour les dimensions du hourdis ignifuge : voir l'annexe « Distance d'éloignement avec des matériaux inflammables ».



Pour des exigences supplémentaires concernant la sécurité incendie : voir l'annexe « Distance d'éloignement avec des matériaux inflammables ».

Description du produit



1. Porte
2. Verrou
3. Registre de régulation d'air
4. Bac à cendres
5. Raccordement conduit des fumées

Caractéristiques de l'appareil

- L'appareil peut être raccordé au conduit des fumées sur le côté, à l'arrière ou sur le dessus. Pour un raccordement sur le dessus, une buse de raccordement à commander spécialement est nécessaire.
- Pour l'appareil, un embout 200 ayant la fonction d'un échangeur de chaleur, est disponible. Voir « Annexe 2 » : Dimensions pour la mesure des embouts. Les embouts permettent de raccorder le poêle sur le côté ou sur le dessus.

Installation

Préparation

- ▶ Contrôler le poêle immédiatement à la réception en recherchant les dommages (de transport) et autres manquements éventuels.
- ⚠ En cas de manquements ou dommages (de transport) éventuellement constatés, n'utilisez pas le poêle et informez le fournisseur.
- ▶ Déposez les pièces démontables (plaques intérieures en vermiculite, déflecteur) de l'appareil avant d'installer ce dernier.

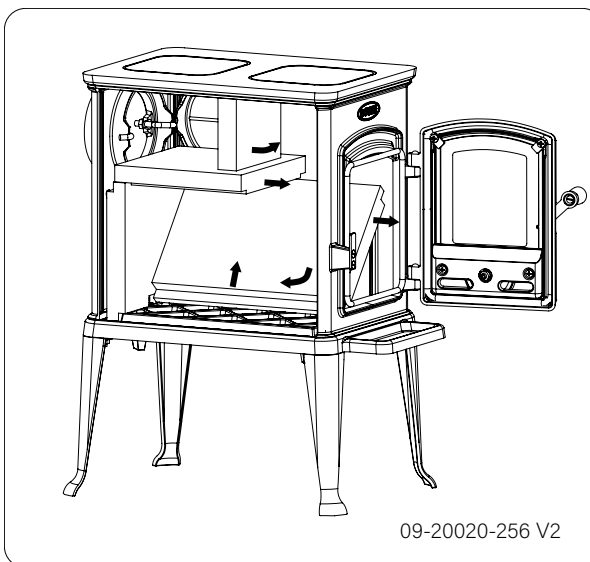
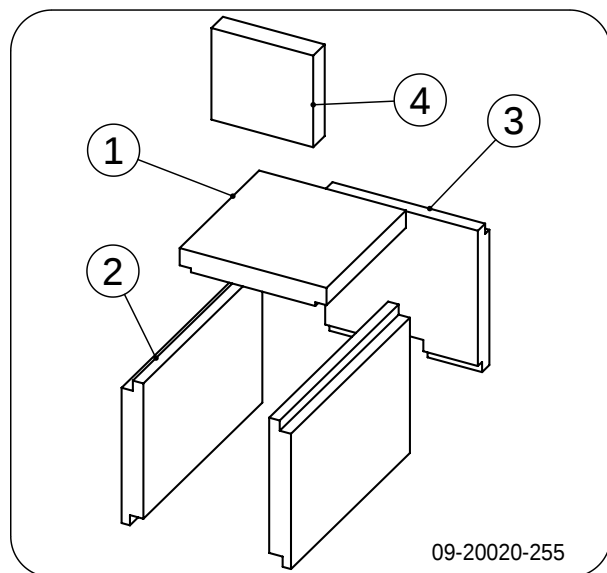
i Afin de faciliter la manipulation et de prévenir des endommagements, vous pouvez d'abord retirer toutes les pièces démontables de l'appareil.

⚠ Veillez bien à la position d'origine de ces pièces, afin de pouvoir les replacer correctement après l'installation.

Retirer les plaques intérieures

i Les plaques intérieures en vermiculite sont d'un poids léger et sont généralement d'un coloris ocre à la livraison. Elles isolent la chambre de combustion, afin d'améliorer la combustion. Les plaques intérieures en fonte protègent la chambre de combustion et réfractent la chaleur dans l'environnement.

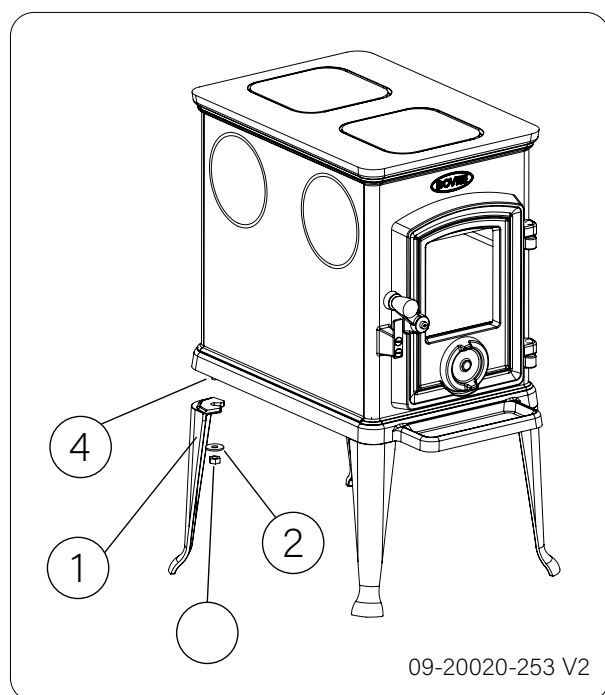
Suivez les instructions ci-dessous pour retirer les plaques intérieures ; voir illustrations suivantes.



1. Tirez la plaque intérieure (4) qui se trouve sur le dessous vers l'avant et retirez-la par l'ouverture de la porte.
2. Faites glisser la plaque intérieure (1) qui se trouve sur le dessus du poêle vers l'avant.
3. Poussez légèrement la plaque vers le haut de manière à la faire basculer obliquement.
4. Faites passer la plaque dans la partie inférieure de l'espace.
5. Retirez la plaque de l'appareil par l'ouverture de la porte.
6. Faites basculer la plaque intérieure des deux côtés (2) et retirez la plaque de l'appareil par l'ouverture de la porte.
7. Retirez la plaque arrière (3) de l'appareil par l'ouverture de la porte.

Montage des pieds

Montez les pieds de l'appareil ; voir illustration suivante.



1. Couchez le poêle sur le côté.
2. Fixez les quatre pieds (1) aux tiges filetées (4) avec les rondelles (2) et les écrous M8 (3) qui se trouvent sur la plaque de fond.
3. Redressez l'appareil sur ses pieds.

 Assurez-vous de soutenir l'appareil pendant le redressement pour éviter de mettre tout le poids sur les pieds.

Monter la poignée

Fixez la poignée avec la vis M6x20 fournie à la pièce obturatrice.

Préparation du raccordement au conduit de cheminée

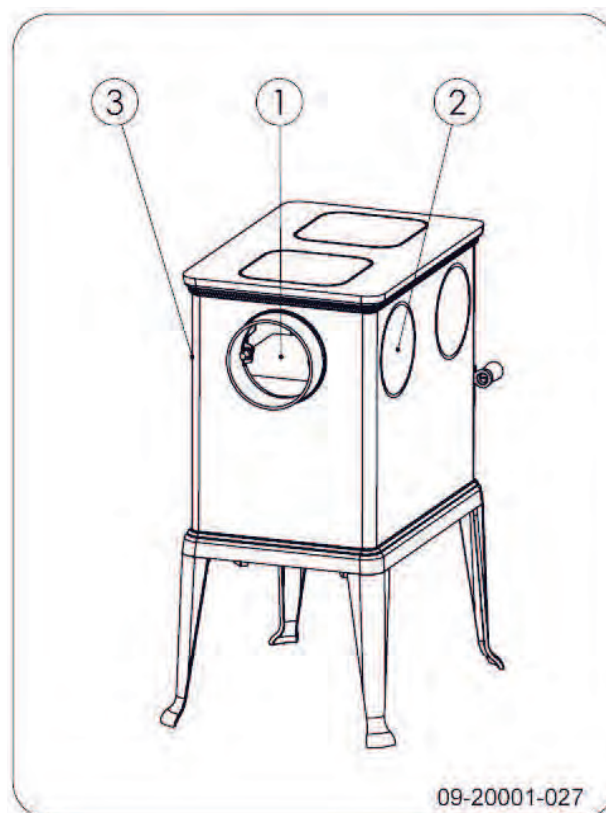
Lors du raccordement du poêle à un conduit de cheminée, vous avez le choix entre un raccordement sur le côté, le dessus ou à l'arrière du poêle. Voir les paragraphes « Raccordement sur le côté ou à l'arrière » et « Raccordement sur le dessus ». Il est également possible de réaliser un raccordement avec un embout 200 à commander séparément, voir paragraphe « Raccordement avec l'embout ».

- Pour un raccordement sur le dessus, une buse de raccordement spéciale est nécessaire.
- À la livraison de l'appareil, aucune ouverture pour les gaz de fumée n'est présente.
- Le kit d'étanchéisation et les matériels de fixation sont fournis.

Raccordement sur le côté ou à l'arrière

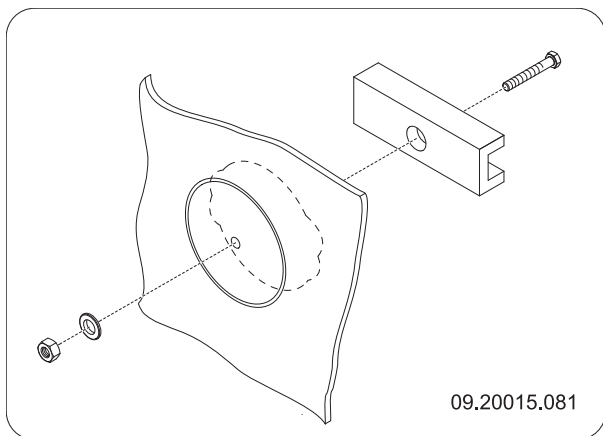
Optez pour un raccordement de l'appareil à la cheminée sur le côté ou à l'arrière.

 L'appareil peut être raccordé uniquement sur la position 1, 2 ou 3 ; voir illustration suivante.



Réalisez l'ouverture pour les gaz de fumée dans l'appareil en déposant le couvercle de raccordement. Utilisez les outils fournis : la pièce de traction, la rondelle, le boulon et l'écrou ; voir illustration suivante.

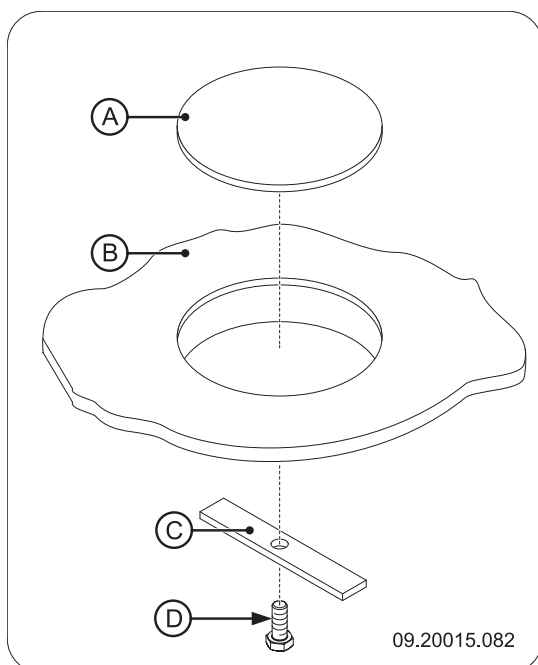
 Seuls les couvercles situés le plus en arrière sur les parois latérales peuvent être utilisés comme ouverture pour les gaz de fumée.



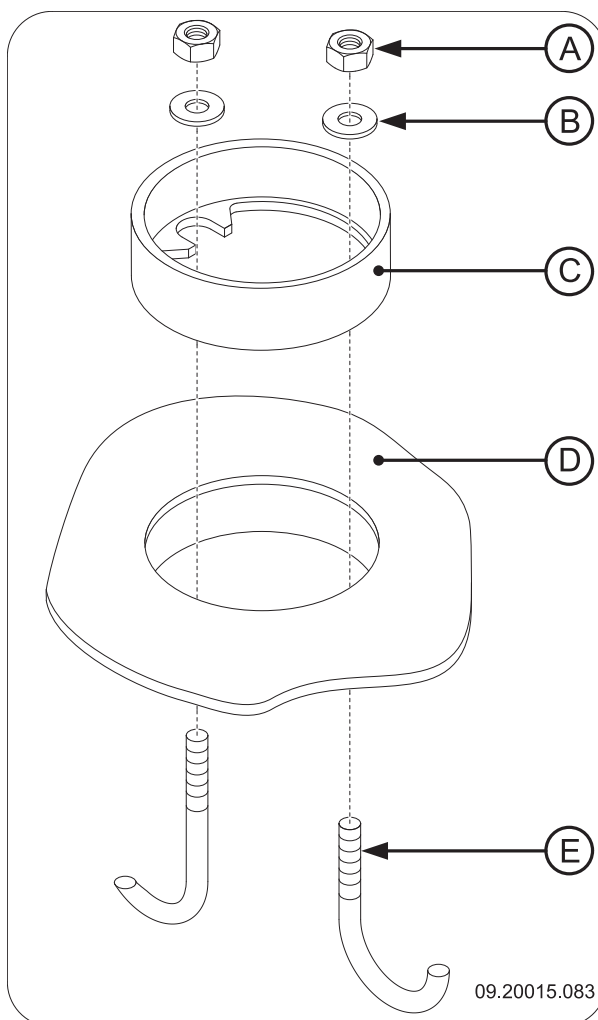
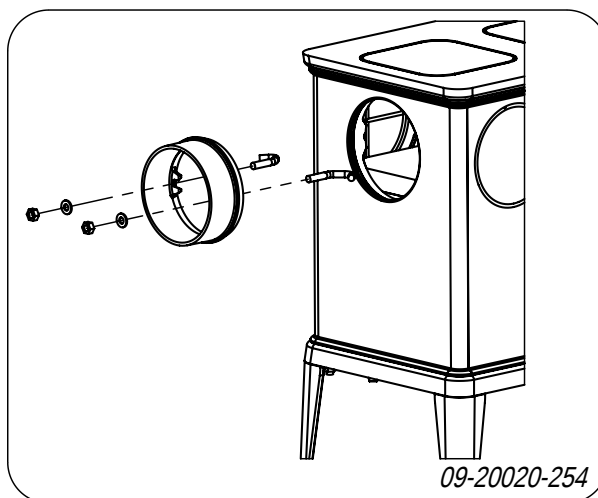
1. Percez un trou d'un diamètre de 10 mm dans le milieu du couvercle de raccordement.
2. Placez la pièce de traction avec le boulon à l'intérieur du couvercle de raccordement.
3. Introduisez la rondelle sur le boulon et vissez l'écrou sur le boulon.
4. Vissez à fond l'écrou à la main. Utilisez un peu de graisse pour faciliter le serrage de l'écrou.
5. Serrez avec une clé polygonale l'écrou jusqu'à ce que le couvercle de raccordement se détache.
6. Une ouverture pour les gaz de fumée réalisée peut être obturée avec un couvercle de fermeture (A). Celui-ci **n'est pas** fourni avec l'appareil. Utilisez la plaque en acier (C) et le boulon M6x25 (D) pour monter le couvercle sur l'appareil (B) ; voir l'illustration suivante.



Le couvercle de fermeture (A) numéro 01.91659.020 peut être commandé en option.



7. Montez la buse de raccordement (C) avec les deux étriers fournis (E) et les matériels de fixation (A) et (B) sur l'ouverture pour les gaz de fumée (D) ; voir illustrations suivantes.



8. Utilisez le kit de poêle fourni pour l'étanchéité entre la buse de raccordement et le couvercle de fermeture du poêle.

Raccord sur le dessus

Pour un raccordement sur le dessus, une buse de raccordement spéciale est nécessaire. Celle-ci **n'est pas** fournie avec l'appareil.



La buse de raccordement spéciale numéro 03.15318.020 peut être commandée en option.

1. Déposez l'un des couvercles rectangulaires qui se trouvent sur le dessus de l'appareil.
2. Placez la buse de raccordement spéciale sur l'ouverture réalisée.

Raccord avec l'embout

En utilisant l'embout 200, la surface d'échange thermique du poêle est agrandie et le rendement du poêle est renforcé. L'utilisation de l'embout disponible en option permet de réaliser un raccordement latéral ou un raccordement sur le dessus.

1. Déposez les couvercles rectangulaires qui se trouvent sur le dessus de l'appareil.
2. Placez l'embout sur les ouvertures réalisées.

Pose et raccordement

1. Placez l'appareil à l'endroit approprié, sur un sol plat et de niveau.
2. Raccordez hermétiquement le poêle au conduit de cheminée.
3. Remplacez toutes les pièces démontées au bon endroit sur l'appareil.



Ne faites jamais fonctionner votre appareil si les plaques intérieures en vermiculite ne sont pas montées.

L'appareil est à présent prêt pour l'emploi.

Utilisation

Première utilisation

Lorsque vous utilisez le poêle pour la première fois, faites un feu intensif pendant quelques heures. Ce feu durcira la laque résistante à la chaleur. Cela peut toutefois générer de la fumée et une odeur inconfortable. Ouvrez éventuellement quelques minutes les portes et les fenêtres de la pièce dans laquelle se trouve le poêle.

Combustible

Ce poêle est uniquement adapté pour brûler du bois naturel, scié et fendu et suffisamment sec.

N'utilisez jamais d'autres combustibles que celui prévu pour le poêle, car ils risquent d'endommager irrémédiablement le poêle.

Les combustibles suivants ne doivent jamais être utilisés car ils sont polluants, et peuvent encrasser intensivement l'appareil et le conduit de cheminée et engendrer un départ de feu dans le conduit de cheminée :

- Bois traités, tels que bois de démolition, bois peint, bois imprégné, bois conservé, contreplaqué et aggloméré.
- Plastique, vieux papier et déchets ménagers.

Bois

- Utilisez de préférence du bois dur provenant d'essences feuillues telles que le chêne, le hêtre, le bouleau et les arbres fruitiers. Ces bois brûlent lentement avec des flammes douces et régulières. Le bois de conifères contient plus de résine, brûle plus rapidement et produit plus d'étincelles.
- Utilisez du bois sec d'un pourcentage d'humidité maximum de 20 %. Pour cela le bois doit avoir séché pendant 2 ans au moins. Du bois avec un pourcentage d'humidité de 20 % fournit 4,2 kWh par kg de bois. Du bois avec un pourcentage d'humidité de 15 % fournit 4,4 kWh par kg de bois. Du bois frais avec un pourcentage d'humidité de 60 % et ne fournit que 1,6 kWh par kg de bois.
- Sciez le bois à la mesure et fendez-le lorsqu'il est encore vert. Le bois vert se fend plus facilement et

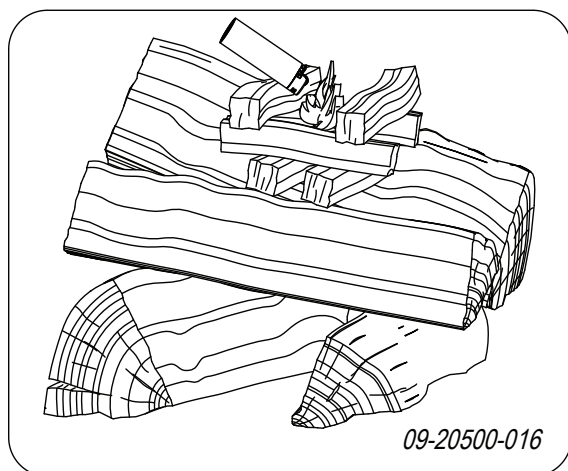
le bois fendu sèche mieux. Stockez le bois sous un auvent où le vent peut circuler.

- N'utilisez pas de bois mouillé. Le bois mouillé donne moins de chaleur car toute l'énergie va être consacrée à l'évaporation de l'humidité. Cela produit également beaucoup de fumée et des dépôts de suie sur la porte du poêle et dans le conduit de cheminée. La vapeur d'eau se condense dans le poêle et peut provoquer des fuites le long des joints du poêle et des tâches noires sur le sol de la pièce. La vapeur d'eau peut aussi se condenser dans le conduit de cheminée et former de la créosote. Le créosote est extrêmement inflammable et peut produire un départ de feu dans la cheminée.

Allumage

Vous pouvez vérifier le tirage de la cheminée en allumant une boule de papier au-dessus du déflecteur du poêle. Si la cheminée est froide, le tirage dans le conduit de cheminée est souvent insuffisant et la fumée peut se répandre dans la pièce. Procédez comme suit pour allumer le poêle afin de prévenir le risque d'enfumage de la pièce.

1. Empilez deux couches de bûches de taille moyenne l'une sur l'autre en les croisant.
2. Empilez sur les bûches deux à trois couches de bois d'allumage l'une sur l'autre en les croisant.
3. Posez un allume-feu entre les couches de bois d'allumage et allumez-le en suivant les instructions sur son emballage.



4. Fermez la porte du poêle et ouvrez entièrement le registre d'air dans la porte.
5. Laissez brûler le feu d'allumage jusqu'à ce qu'il y ait un lit de braises ardentes. Vous pouvez

ensuite mettre un peu plus de combustible et régler le poêle, voir le paragraphe « La combustion au bois ».

Quantité maximale de bois.

Pour une combustion continue avec puissance nominale, ajoutez du bois toutes les 45 minutes. Si vous diminuez la quantité de bois par remplissage, il suffit d'ajouter du bois plus souvent. Chaque poêle a été conçu pour fonctionner avec une quantité maximale de bois. Si vous utilisez plus de bois, la restitution de chaleur sera plus élevée. Ce qui peut surcharger le poêle et endommager des pièces.

Quantité maximale autorisée de combustible pour du bois ayant un pourcentage d'humidité de 15 % :

- 101CBS 5 kW a une quantité maximale d'1,2 kg de bois par 45 minutes.

⚠ Remplissez la chambre de combustion pour un tiers au maximum.

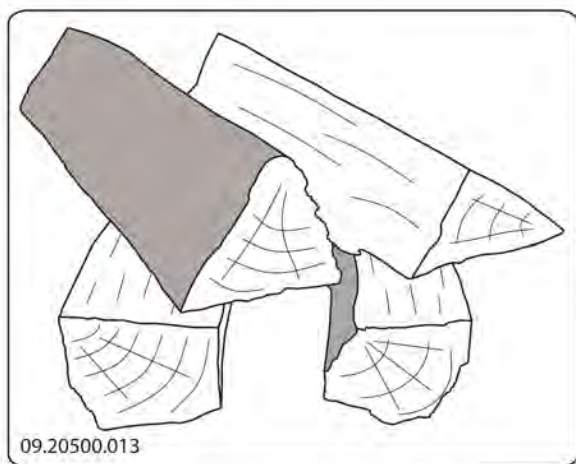
⚠ Évitez les forts dégagements de fumée, par exemple juste après le chargement. En cas d'inflammation soudaine de ces gaz, de violentes ondes de pression/détonations peuvent se produire. Réglez la commande d'air sur la position maximale ou, si nécessaire, laissez la porte de remplissage entrouverte pendant un moment.

La combustion au bois

Après avoir suivi les instructions d'allumage :

1. Ouvrez lentement la porte de l'appareil.
2. Étalez uniformément le lit de braises dans le fond du foyer.
3. Empilez quelques bûches sur le lit de charbon de bois.

Empilage non serré



Quand le bois est empilé non serré, il brûlera vite du fait que l'oxygène pourra atteindre facilement chaque bûche. Un empilage de cette façon est recommandé si vous souhaitez chauffer pendant une période courte.

Empilage serré



Quand le bois est empilé serré, il brûlera plus lentement du fait que l'oxygène ne pourra atteindre que quelques bûches. Un empilage serré est recommandé si vous souhaitez chauffer pendant une longue période.

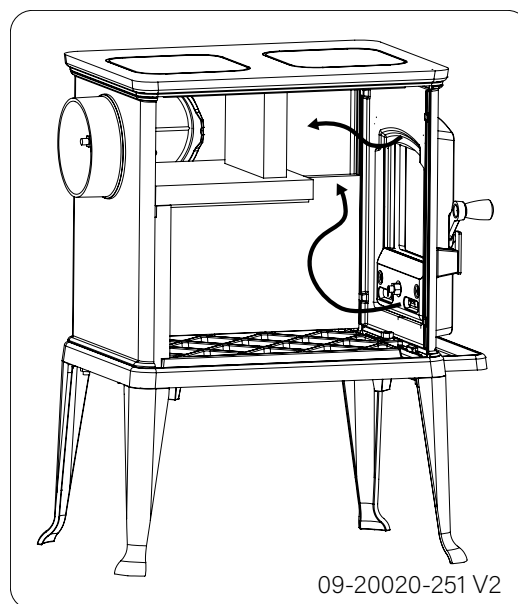
4. Fermez la porte de l'appareil.
5. Réglez l'admission d'air avec le registre d'air dans la porte.



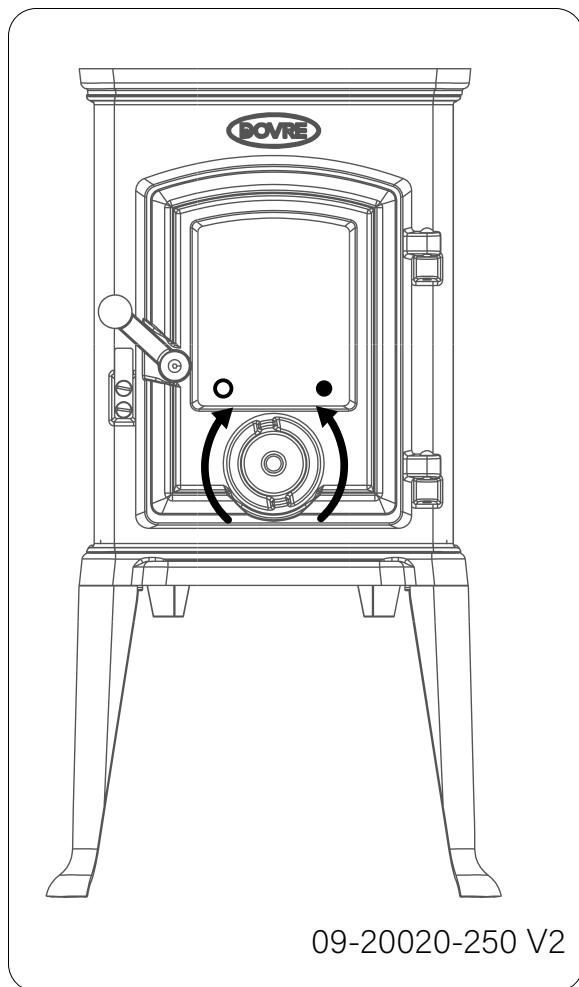
Remplissez le corps de chauffe jusqu'à la moitié au maximum.

Air de combustion insuffisant

Le poêle est doté de différents dispositifs pour régler l'air ; voir illustration suivante.



L'appareil est doté d'un registre d'air qui règle tant l'air primaire que secondaire ; voir illustration suivante.



○ = Ouvert

● = Fermé

Conseils

- ⚠ Ne laissez jamais le feu brûler avec la porte du poêle ouverte.
- ⚠ Faites régulièrement un feu intensif dans le poêle.

Lorsque l'on brûle du bois pendant une longue période à faible régime, il peut se former dans la cheminée des dépôts de goudron et de crésote. Le goudron et la crésote sont extrêmement inflammables. Quand ces dépôts deviennent trop importants, une augmentation subite de la température de la cheminée peut provoquer un feu dans le conduit de cheminée. C'est pourquoi il est recommandé de faire régulièrement un feu bien vif, afin de faire disparaître ces dépôts éventuels de goudron et crésote. D'autre part, en cas de combustion trop faible,

du goudron peut se déposer sur la vitre et la porte de l'appareil.

En cas de température extérieure douce, il est préférable de faire un bon feu vif pendant quelques heures, plutôt que de faire fonctionner le poêle avec un feu faible pendant une longue période.

- ▶ Réglez l'admission d'air avec le registre d'air dans la porte.
- ▶ Ouvrez toujours la porte avec précaution.
- ▶ Après le remplissage, fermez directement la porte.
- ▶ Il est préférable d'ajouter régulièrement une petite quantité de bûches plutôt que d'en mettre une grande quantité d'un seul coup.

Extinction du feu

N'ajoutez plus de combustible et laissez le foyer s'éteindre de lui-même. Si la puissance du feu est diminuée en réduisant l'alimentation d'air, des gaz toxiques se dégagent. Pour cette raison, laissez toujours le foyer s'éteindre de lui-même. Surveillez le feu jusqu'à ce qu'il soit totalement éteint. Une fois le feu totalement éteint, vous pouvez fermer tous les registres d'air.

Décendrage

Après la combustion du bois, une quantité de cendres relativement réduite reste dans l'appareil. Ce lit de cendres est un excellent isolant pour le fond du foyer et garantit une meilleure combustion. De ce fait, il est recommandé de laisser une fine couche de cendre sur le fond du foyer.

Les cendres excédentaires peuvent être retirées avec une pelle.

Brume et brouillard

Le brouillard et la brume perturbent l'évacuation des gaz de combustion au travers du conduit de cheminée. La fumée peut être rabattue dans la pièce et devenir très inconfortable. S'il n'est pas vraiment nécessaire de chauffer avec le poêle, il est recommandé de ne pas faire de feu en cas de brume ou brouillard.

Problèmes éventuels

Consulter l'annexe « Tableau de diagnostic » pour résoudre des problèmes éventuels pendant l'usage du poêle.

Pendant l'échauffement et le refroidissement de l'appareil, un bruit de cliquètement peut être audible. Il s'agit d'un phénomène normal causé par l'expansion ou la contraction du matériau.

Entretien

Pour conserver votre appareil en bon état, suivez les instructions d'entretien présentées dans ce chapitre.

Conduit de cheminée

Dans de nombreux pays, la loi impose le contrôle et l'entretien par un professionnel des conduits de cheminée.

- ▶ Au début de la saison de chauffe : faites ramoner votre conduit de cheminée par un spécialiste agréé.
- ▶ Pendant la saison de chauffe et après une longue période d'inutilisation de la cheminée : faites contrôler les dépôts éventuels de suie dans le conduit de cheminée.
- ▶ À la fin de la saison de chauffe : bouchez le conduit de cheminée avec du papier journal.

Nettoyage et autre entretien régulier



Ne nettoyez pas votre poêle si celui-ci est encore chaud.

- ▶ Nettoyez l'extérieur du poêle avec un chiffon sec et non pelucheux.

À la fin de la saison de chauffe, vous pouvez nettoyer l'intérieur de l'appareil comme suit :

- ▶ Déposez tout d'abord éventuellement les plaques intérieures en vermiculite. Voir le chapitre « Installation » pour consulter les instructions concernant la dépose et le remontage des plaques intérieures.
- ▶ Nettoyez éventuellement les canaux d'alimentation en air.
- ▶ En cas de déflecteur amovible : déposez le déflecteur qui se trouve au-dessus de l'appareil et nettoyez-le.

Contrôle des plaques intérieures réfractaires

Les plaques intérieures réfractaires sont des pièces sujettes à l'usure. Les plaques intérieures en vermiculite sont fragiles. Ne heurtez pas les plaques intérieures avec les bûches. Contrôlez régulièrement

les plaques intérieures et remplacez-les si nécessaire.

- Voir le chapitre « Installation » pour consulter les instructions concernant la dépose et le remontage des plaques intérieures.

i Les plaques intérieures isolantes en vermiculite ou en chamotte peuvent présenter des craquelures. Ces dernières ne nuisent cependant pas au bon fonctionnement des plaques.

i En éliminant régulièrement la cendre qui s'accumule éventuellement derrière les plaques intérieures en fonte permet de prolonger leur durée de vie. Si la cendre accumulée derrière une plaque en fonte n'est pas retirée, la plaque ne peut réfracter la chaleur dans l'environnement et risque de se déformer, voire se fendre.

⚠ Ne faites jamais faire fonctionner votre appareil si les plaques intérieures réfractaires ne sont pas montées.

Graissage

Bien que la fonte soit un métal autolubrifiant, vous devez régulièrement graisser les pièces mobiles.

- Graissez les pièces mobiles (telles que systèmes de guidage, charnières, verrous et réglettes d'air), avec de la graisse ininflammable disponible dans le commerce spécialisé.

Réparation de la couche de finition

Les petits dommages de la laque peuvent être réparés avec un aérosol de laque spéciale résistant à la chaleur et disponible auprès de votre fournisseur.

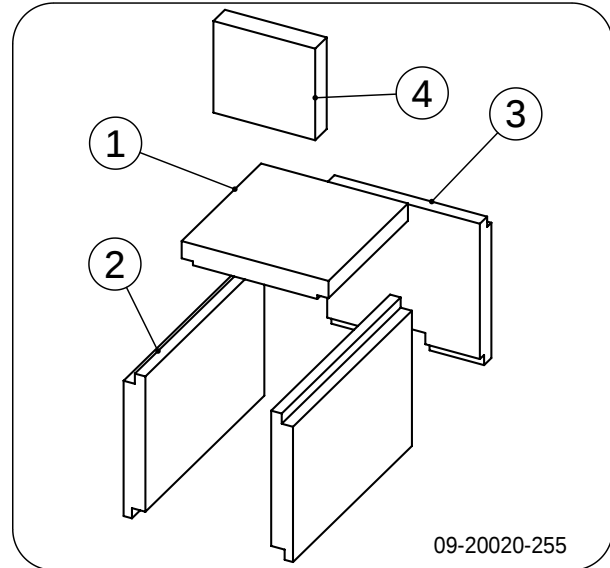
Contrôle de l'étanchéité

- Vérifiez que le cordon d'étanchéité ferme hermétiquement la porte. Le cordon d'étanchéité s'use et doit être remplacé à temps.
- Dépistez les fuites d'air éventuelles de l'appareil. Mastiquez les interstices éventuels avec du kit pour poêle.

⚠ Avant d'allumer le poêle, laissez bien sécher le kit qui autrement gonflera à cause de

l'humidité qu'il contient, provoquant une nouvelle fuite d'air.

Pièces de rechange 101CBS



Pos.	N° article	Description	Quantité
1	03.77530.000	paroi supérieure en vermiculite	1
2	03.77529.000	paroi latérale en vermiculite	2
3	03.77528.000	paroi arrière en vermiculite	1
4	03.77546.000	défecteur en vermiculite	1

Options 101CBS

N° article	Description
01.90201.000	embout 200
03.15318.020	collier de raccord sur le dessus
01.91659.020	ensemble couvercle de fermeture

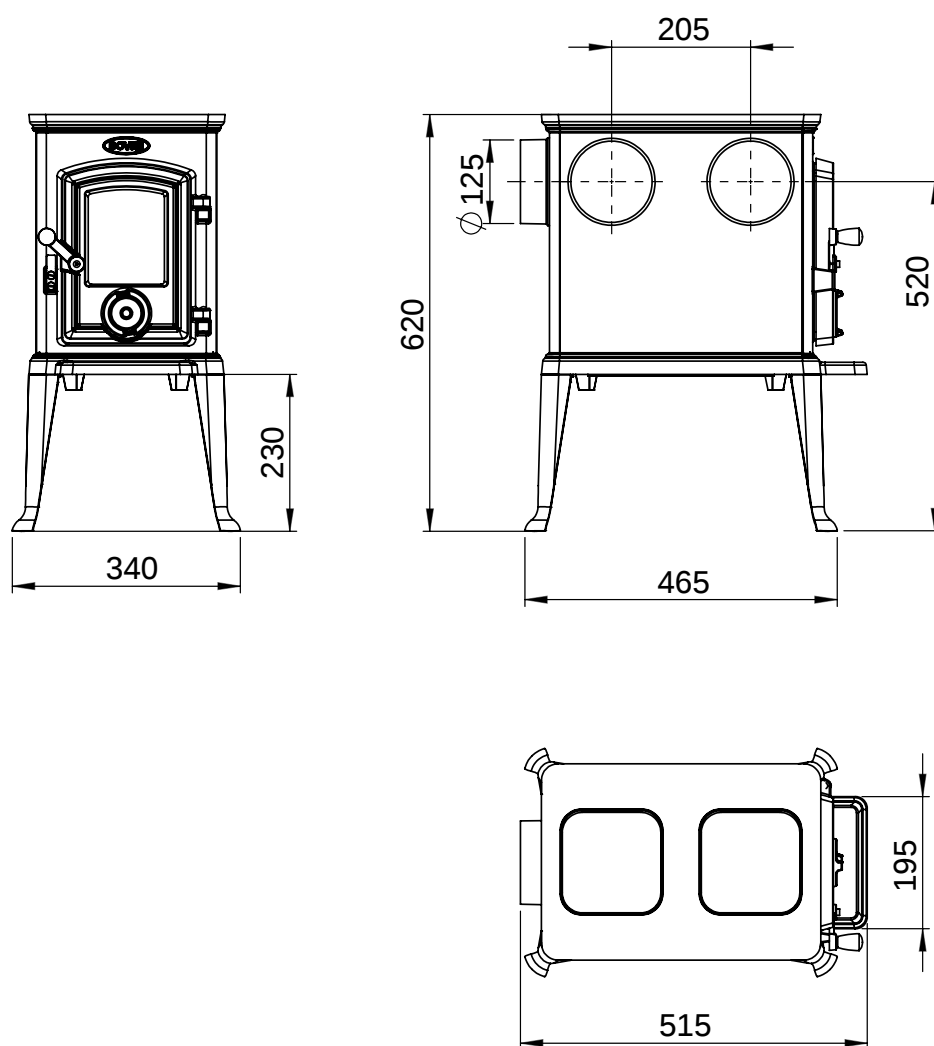
Annexe 1 : Caractéristiques techniques

selon les règlements UE 305/2011 (produits de construction), UE 2015/1185 (écoconception) et UE 2015/1186 (étiquetage).

Modèle		101CBS		
Type (EN-16510-1)		B		
Raccordement au conduit de cheminée (Ø)		125	mm	
Désignation de cheminée Tclass		T400G		
Maximum support du poids de la cheminée		120	kg	
Poids		60	kg	
Dimensions (mm)		465x620x340		
Combustible recommandé		Bois		
Caractéristique du combustible, longueur max.		30	cm	
isolation protectrice (insert)			mm	SILCA
Alimentation électrique		-	V	
Distance au matériaux non-combustibles		100	mm	
	Devant	800	mm	
	Arrière	400	mm	
	Côté	600	mm	
Distances de sécurité	Bas	211	mm	
	Plafond	750	mm	
	zone de radiation sol	0	mm	
	zone de radiation côté	0	mm	
Emissions		Nominale	Partielle	
Puissance		5		kW
CO-emission (13% O ₂)		953		mg/Nm ³
NOx-emission (13% O ₂)		130		mg/Nm ³
OGC-emission (13% O ₂)		39		mg/Nm ³
PM-emission (13% O ₂)		20		mg/Nm ³
rendement		82		%
Température des fumes		237		°C
Tirage minimum		12		Pa
Débit massique des fumes		4,7		g/s
Consommation électrique		0	0	kW
Rendement saisonnière		72	%	
Energie-efficacité-indice		108,9		
Energie-efficacité-catégorie		A+		

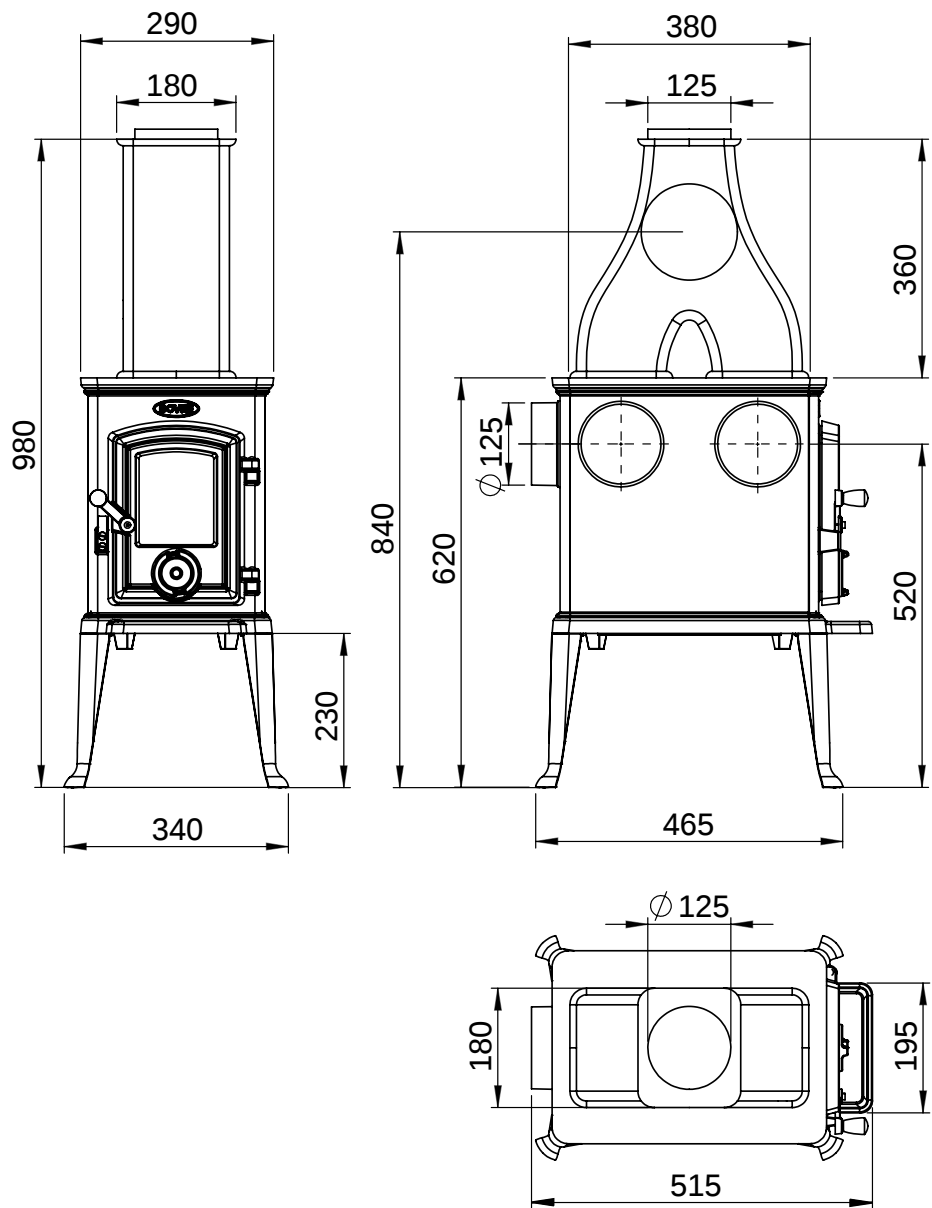
Annexe 2 : Dimensions

101CBS



09-20001-028 V2

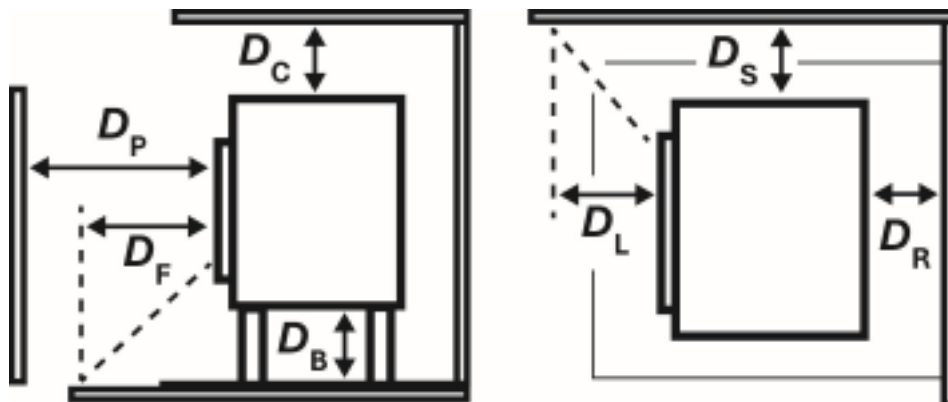
101CBS + 200 = 121CBS



09-20001-029 V2

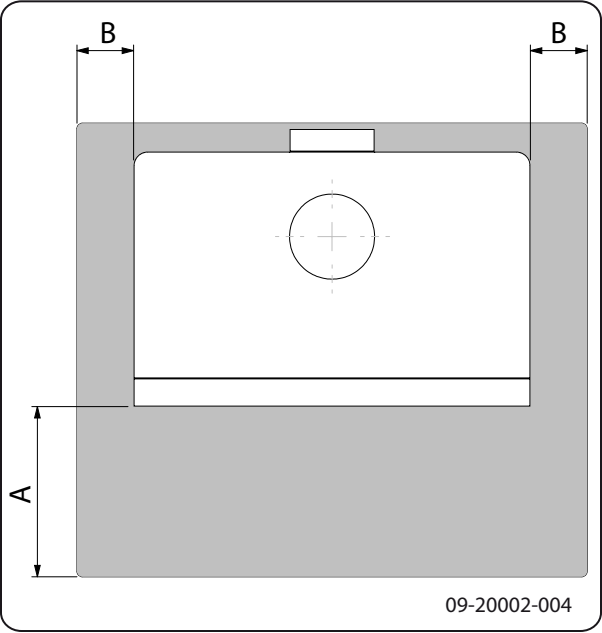
Annexe 3 : Distance d'éloignement avec des matériaux combustibles

101CBS/121CBS - Distances minimales en millimètres



Devant (D_P)	800	mm
Arrière (D_R)	400	mm
Côté (D_S)	600	mm
Bas (D_B)	211	mm
Plafond (D_C)	750	mm
zone de radiation sol (D_F)	0	mm
one de radiation côté (D_L)	0	mm

101CBS/121CBS - Dimensions hourdis ignifuge



Dimensions minimales hourdis ignifuge

	A (mm)	B (mm)
Din 18891	500	300
Allemagne	500	300
Finlande	400	100
Norvège	300	100

Annexe 4 : Tableau de diagnostic

					Problème	
●					Le bois ne continue pas de brûler	
	●				Dégage une chaleur insuffisante	
		●			Retour de fumée lors du remplissage du poêle	
			●		Le feu est trop vif, impossible de bien régler le poêle	
				●	Dépôt sur la vitre	
					cause possible	solution éventuelle
●	●	●		●	Tirage insuffisant	Une cheminée froide présente souvent un tirage insuffisant. Pour allumer un feu, suivez les instructions données au chapitre « Utilisation » ; ouvrez une fenêtre.
●	●	●		●	Le bois est trop humide	Utilisez du bois à 20 % d'humidité maximum.
●	●	●		●	Dimensions du bois trop importantes	Utilisez du petit bois pour allumer votre feu. Utilisez des souches de bois fendues d'une circonférence maximale de 30 cm.
●	●	●	●	●	Le bois est mal empilé	Posez le bois en veillant à ce que suffisamment d'air puisse passer entre les bûches (empilage non serré, voir « La combustion au bois »).
●	●	●		●	Mauvais fonctionnement de la cheminée	Vérifiez que la cheminée satisfait aux conditions suivantes : 4 mètres de haut minimum, diamètre approprié, isolation correcte, intérieur du conduit lisse, sans trop de coudes, aucune obstruction (nid d'oiseaux, dépôt de suie important), hermétique (sans interstices).
●	●	●		●	Sortie de la cheminée inadéquate	Doit être suffisamment haute au-dessus du toit, dans une zone dégagée.
●	●	●	●	●	Réglage inadéquat des alimentations d'air	Ouvrez entièrement les alimentations d'air.
●	●	●		●	Raccordement inadéquat du poêle au conduit de cheminée	Le raccordement doit être hermétique.
●	●	●		●	Dépression dans la pièce où le poêle est installé	Désactivez les systèmes d'aspiration.
●	●	●		●	Alimentation insuffisante en air frais	Prévoyez une alimentation en air frais suffisante, utilisez si nécessaire un raccordement d'air extérieur.
●	●	●		●	Conditions météorologiques défavorables ? Inversion (flux d'air inversé dans la cheminée du fait d'une température extérieure élevée), fortes rafales de vent	En cas d'inversion du flux d'air, l'usage de l'appareil est déconseillé. Posez si nécessaire une hotte aspirante sur la cheminée.
		●			Courant d'air dans la pièce	Évitez les courants d'air dans la pièce, évitez de poser le poêle à proximité d'une porte ou de gaines d'air de chauffage.
				●	Les flammes touchent la vitre	Veillez à ce que le bois ne se trouve pas trop près de la vitre. Fermez un peu plus l'arrivée d'air primaire.
			●		De l'air s'échappe du poêle	Vérifiez les fermetures de la porte et les joints de l'appareil.

Index

A

Aération	7
règle de base	7
Ajout de combustible	15
allumer	13
Avertissement	
aération	6-7
conditions d'assurances	6
consignes	6
départ de feu dans conduit de cheminée	6
départ de feu dans le conduit de cheminée	15
feu dans le conduit de fumée	12
matériaux inflammables	6
plaques intérieures en vermiculite	12
s'appuyer sur la porte	6
surface chaude	6
vitre brisée ou fendue	6

B

Bois	12
conservation	12
essence adaptée	12
mouillé	12
séchage	12
Bois de conifères	12
Bois mouillé	12
Brouillard, ne pas faire de feu	15
Brume, ne pas faire de feu	15

C

Chaleur, insuffisante	16
Cheminée	
conditions	7
hauteur	7
Combustible	
adapté	12
ajout	15
bois	12
inadapté	12
quantité nécessaire	16
remplissage	13-14
Combustible adapté	12
Combustible inadapté	12
Combustion	13
ajout de combustible	13, 15
chaleur insuffisante	16

Conditions météorologiques, ne pas faire de feu	15
Conduit de cheminée	
diamètre de raccordement	18
entretien	16
raccordement	12
Cordon d'étanchéité de la porte	17
Couche de finition, entretien	17
Couvercle de raccordement	
déposer	10
Créosote	15

D

Décendrage	15
Dimensions	19

E

Échangeur de chaleur	12
embout	8
Embout	
échangeur de chaleur	8
Embout 200	12
Émission de poussières	18
Empilage des bûches	14
Entretien	
conduit de cheminée	16
étanchéité	17
graissage	17
nettoyer le poêle	16
plaques intérieures réfractaires	16
Extinction du feu	15

F

Feu	
allumage	13
extinction	15
Feu d'allumage	13
Fonte	
plaques intérieures	9
réfractaire	9
Force portative du sol	8
Fuite d'air	17
Fumée	
lors de la première utilisation	12

G

Gaz de fumée	
débit massique	18
température	5, 18
Goudron	15
Graissage	17
Graisse pour graissage	17
Grille d'aération	7

H

Hauteur de remplissage du poêle	13-14
---------------------------------------	-------

I

Interstices dans l'appareil	17
-----------------------------------	----

L

Laque	12
-------------	----

M

Main froide	
montage	10
Matériaux combustibles	
distance jusqu'à	21
Mise en place	
dimensions	19
Mitre de cheminée	7
Mitre sur la sortie de cheminée	7
Murs	
sécurité incendie	8

N

Nettoyage	
poêle	16

O

Ouverture pour les gaz de fumée	
fermeture	11
Oxygénation du feu	15

P

Pieds	
montage	10
Plaques intérieures	
en fonte	9
réfractaires	12
vermiculite	9

Plaques intérieures en vermiculite	
avertissement	12
Plaques intérieures réfractaires	12
entretien	16
Poids	18
Poignée	
montage	10
Porte	
cordon d'étanchéité	17
Prévenir un départ de feu dans le conduit de	
cheminée	15
Puissance nominale	16, 18

R

Raccordement	
dimensions	19
Raccordement au conduit de cheminée	
dessus	12
Raccorder	
à l'arrière	10
côté	10
Ramonage du conduit de cheminée	16
Réglage de l'admission d'air	15
Réglage de l'air	14
Réglage de l'air de combustion	14
Rendement	5, 18
Résolution de problèmes	16
Retirer	
cendres	15
Retirer les cendres	15
Retour de fumée	6

S

Séchage du bois	12
Sécurité incendie	
distance jusqu'aux matériaux combustibles	21
meubles	8
murs	8
sol	8
Sols	
force portative	8
sécurité incendie	8
Stockage du bois	12
Support de poignée	
montage	10

T

Tableau de diagnostic	23
Tapis	8
Température	18
Tirage	18

V

Vermiculite réfractaires	9
-----------------------------------	---



Inhaltsverzeichnis

Einleitung	3
Leistungserklärung	4
Sicherheit	6
Installationsbedingungen	6
Allgemeines	6
Schornstein	6
Belüftung des Raums	7
Decken und Wände	8
Produktbeschreibung	8
Installation	9
Vorbereitung	9
Montage der Beine	9
Montieren des Handgriffs	10
Schornsteinanschluss vorbereiten	10
Aufstellen und anschließen	12
Verwendung	13
Erste Verwendung	13
Brennstoff	13
Anzünden	13
Heizen mit Holz	14
Regelung der Verbrennungsluft	15
Löschen des Feuers	16
Entaschen	16
Nebel	16
Eventuelle Probleme	16
Wartung	17
Schornstein	17
Reinigung und andere regelmäßige Instand- haltungsmaßnahmen	17
Ersatzteile 101CBS	18
Optionen 101CBS	18
Anlage 1: Technische Daten	19
Anlage 2: Abmessungen	20
Anlage 3: Abstand zu brennbarem Material	22
Anlage 4: Diagnoseschema	24
Index	25

Einleitung

Sehr geehrte(r) Benutzer(in),
mit dem Kauf dieses Heizgeräts von DOVRE haben Sie sich für ein hochwertiges Produkt entschieden. Dieses Produkt gehört zu einer neuen Generation energiesparender und umweltfreundlicher Heizgeräte. Diese Geräte nutzen sowohl Konvektionswärme als auch Strahlungswärme.

- ▶ Ihr DOVRE-Gerät wurde mithilfe der modernsten Produktionsmittel gefertigt. Sollte Ihr Gerät wider Erwarten dennoch einen Mangel aufweisen, können Sie sich jederzeit an den DOVRE-Service wenden.
- ▶ Das Gerät darf nicht verändert werden; verwenden Sie stets Original-Ersatzteile.
- ▶ Das Gerät ist zum Aufstellen in einem Wohnraum gedacht. Es muss hermetisch dicht an einen gut funktionierenden Schornstein angeschlossen werden.
- ▶ Wir empfehlen, das Gerät durch einen qualifizierten Techniker installieren zu lassen.
- ▶ DOVRE übernimmt keinerlei Haftung für Probleme oder Schäden, die auf eine inkorrekte Installation zurückzuführen sind.
- ▶ Bei Installation und Verwendung müssen die nachfolgend aufgeführten Sicherheitsvorschriften beachtet werden.

Diese Anleitung erläutert, wie Sie das DOVRE-Heizgerät sicher installieren, verwenden und warten. Wenn Sie weitergehende Informationen und technische Daten benötigen oder ein Installationsproblem haben, wenden Sie sich bitte zuerst an Ihren Lieferanten.

© 2025 DOVRE NV

Leistungserklärung

Gemäß der Verordnung über Bauprodukte 305/2011

Nr. 066-CPR-2025

1. Eindeutiger Kenncode des Produkttyps:

101CBS

2. Typen-, Partie- oder Seriennummer oder ein anderes Identifikationsmittel des Bauprodukts wie vorgeschrieben in Artikel 11 Abs. 4:

Einmalige Seriennummer.

3. Verwendungszweck des Bauprodukts entsprechend den zutreffenden harmonisierten technischen Spezifikationen und wie vom Hersteller festgelegt:

Ofen für festen Brennstoff ohne Produktion von Warmwasser gemäß EN 16510.

4. Name, registrierter Handelsname oder registrierte Handelsmarke und Kontaktadresse des Herstellers wie vorgeschrieben in Artikel 11 Abs. 5:

Dovre N.V., Nijverheidsstraat 18, B-2381 Weelde, Belgien

5. Gegebenenfalls Name und Kontaktadresse der bevollmächtigten Person, deren Vollmacht die in Artikel 12 Absatz 2 genannten Obliegenheiten umfasst:

-

6. System oder Systeme zur Beurteilung und Prüfung der Leistungsbeständigkeit des Bauprodukts, aufgeführt in Anlage V:

System 3

7. Bezieht sich die Leistungserklärung auf ein Bauprodukt, auf das eine harmonisierte Norm Anwendung findet:

Die beauftragte Institution RRF, registriert unter Nummer 1625, hat unter System 3 eine Typenprüfung durchgeführt und einen Testbericht Nr. RRF - 1021 24 1071 erstellt.

8. Bezieht sich die Leistungserklärung auf ein Bauprodukt, für das eine Europäische Technische Bewertung abgegeben wurde:

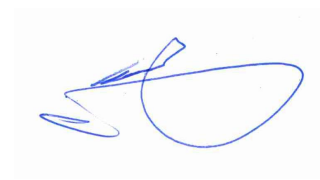
-

9. Angegebene Leistung:

Harmonisierte Norm		EN16510-1:2022, EN16510-2-1:2022		
Gewicht Tragfähigkeit Schornsteins		120	kg	
Schornsteinbezeichnung Tclass		T400G		
	Front	800	mm	
	Rückseite	400	mm	
	Seite	600	mm	
Sicherheitsabstände	Unten	211	mm	
	Decke	750	mm	
	Strahlung Unten	0	mm	
	Strahlung Seite	0	mm	
Schutzisolierung (insert)			mm	SILCA
Emissionen		Nennlast	Teillast	
CO-emission (13% O ₂)		953		mg/Nm ³
NOx-emission (13% O ₂)		130		mg/Nm ³
OGC-emission (13% O ₂)		39		mg/Nm ³
PM-emission (13% O ₂)		20		mg/Nm ³
Abgastemperatur		237		°C
Mindestzug		12		Pa
Massendurchsatz von Abgasen		4,7		g/s
Leistung		5		kW
Wirkungsgrad		82		%
Stromverbrauch		0	0	kW
Wirkungsgrad saisonal		72	%	
Energie-effizienz-index		108,9		
Energie-effizienz-Klasse		A+		

10. Die Leistungen des in den Punkten 1 und 2 beschriebenen Produkts entsprechen den in Punkt 9 angegebenen Leistungen.

Diese Leistungserklärung wird unter ausschließlicher Verantwortung des unter Punkt 4 angeführten Herstellers erstellt:



05.11.2025 Weelde

Tom Gehem
CEO

Da die Produkte kontinuierlich verbessert werden, können die Spezifikationen des gelieferten Geräts ohne vorherige Ankündigung von den Angaben in dieser Broschüre abweichen.

DOVRE N.V.

Nijverheidsstraat 18 Tel : +32 (0) 14 65 91 91

B-2381 Weelde

Belgien

E-Mail: info@dovre.be

Sicherheit

-  Achtung! Alle Sicherheitsvorschriften müssen streng befolgt werden.
-  Lesen Sie die dem Gerät beiliegenden Anleitungen zu Installation, Inbetriebnahme und Pflege sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.
-  Das Gerät muss gemäß den in Ihrem Land geltenden gesetzlichen Bestimmungen installiert werden.
-  Alle lokalen Bestimmungen sowie Bestimmungen aufgrund von EU-Normen müssen bei der Installation des Geräts beachtet werden.
-  Vorzugsweise sollte das Gerät von einem dazu befugten Techniker installiert werden. Dieser kennt alle geltenden Bestimmungen und Vorschriften.
-  Das Gerät wurde zu Heizungszwecken entwickelt. Alle Oberflächen einschließlich Glas und Anschlussrohr können sehr heiß werden (mehr als 100 °C)! Verwenden Sie bei der Bedienung eine "kalte Hand" oder hitzebeständige Handschuhe.
-  Sorgen Sie für eine hinreichende Abschirmung, wenn sich kleine Kinder, Personen mit Einschränkungen, Ältere oder Tiere in der Nähe des Geräts aufhalten.
-  Die Sicherheitsabstände zu brennbarem Material müssen strikt eingehalten werden.
-  Legen Sie keine Gardinen, Kleider, Wäschestücke oder andere brennbare Materialien auf oder neben das Gerät.
-  Verwenden Sie während des Betriebs Ihres Geräts keine leicht entflammbaren oder explosiven Materialien in der Nähe des Geräts.
-  Lassen Sie den Schornstein regelmäßig reinigen, um Schornsteinbrände zu verhindern. Heizen Sie niemals mit geöffneter Tür.
-  Bei Schornsteinbrand: Schließen Sie die Lufteingänge des Geräts und rufen Sie die Feuerwehr.

-  Wenn das Glas des Geräts gebrochen oder gesprungen ist, muss dieses Glas ausgetauscht werden, bevor das Gerät erneut in Betrieb genommen wird.
-  Ziehen Sie nicht gewaltsam an der Tür; achten Sie darauf, dass Kinder nicht an der geöffneten Tür ziehen; stellen oder setzen Sie sich nicht auf die geöffnete Tür; stellen Sie keine schweren Gegenstände auf die Tür.
-  Sorgen Sie für eine ausreichende Ventilation in dem Raum, in dem das Gerät aufgestellt ist. Bei nicht ausreichender Ventilation ist die Verbrennung nur unvollständig, wodurch sich giftige Gase im Raum ausbreiten können. Vgl. Kapitel "Installationsbedingungen" für weitere Informationen zur Ventilation.

Installationsbedingungen

Allgemeines

- Das Gerät muss hermetisch dicht an einen gut funktionierenden Schornstein angeschlossen werden.
- Für die Anschlussmaße vgl. die Anlage „Technische Daten“.
- Informieren Sie sich bei der Feuerwehr und/oder bei Ihrer Versicherungsgesellschaft über eventuelle spezielle Bedingungen und Vorschriften.

Schornstein

Der Schornstein ist erforderlich für:

- Die Abfuhr von Verbrennungsgasen durch natürlichen Abzug.
-  Die warme Luft in dem Schornstein ist leichter als die Außenluft und steigt daher nach oben.
- Das Ansaugen von Luft, erforderlich für die Verbrennung der Brennstoffe in dem Gerät.

Ein nicht korrekt funktionierender Schornstein kann zu Rauchrückschlägen beim Öffnen der Tür führen. Schäden durch Rauchrückschlag fallen nicht unter die Garantie.



Schließen Sie nicht mehrere Geräte (etwa noch einen Zentralheizungskessel) an denselben Schornstein an, es sei denn, lokale oder landesweite Gesetze lassen dies zu. Sorgen Sie in jedem Fall bei zwei Anschlüssen dafür, dass der Höhenunterschied zwischen den Anschlüssen mindestens 200 mm beträgt.

Fragen Sie Ihren Installateur nach einer Beratung zu Ihrem Schornstein. Konsultieren Sie die EU-Norm EN13384 für die korrekte Berechnung Ihres Schornsteins.

Der Schornstein muss die folgenden **Bedingungen** erfüllen:

- ▶ Der Schornstein muss aus feuerfestem Material bestehen, vorzugsweise aus Keramik oder Edelstahl.
 - ▶ Der Schornstein muss luftdicht und gut gereinigt sein und vollständigen Zug garantieren.
- i** Ein Zug/Unterdruck von 15 - 20 Pa bei normaler Belastung ist ideal.
- ▶ Der Schornstein muss - vom Ausgang aus dem Gerät ab - so vertikal wie möglich verlaufen. Richtungsänderungen und horizontale Teilstücke stören den Abzug der Verbrennungsgase und führen möglicherweise zu Rauchansammlungen.
 - ▶ Die Innenmaße des Schornsteins dürfen nicht zu groß sein, um zu vermeiden, dass sich die Verbrennungsgase zu stark abkühlen und dadurch den Zug beeinträchtigen.
 - ▶ Der Schornstein sollte nach Möglichkeit den gleichen Durchmesser aufweisen wie das Anschlussstück.

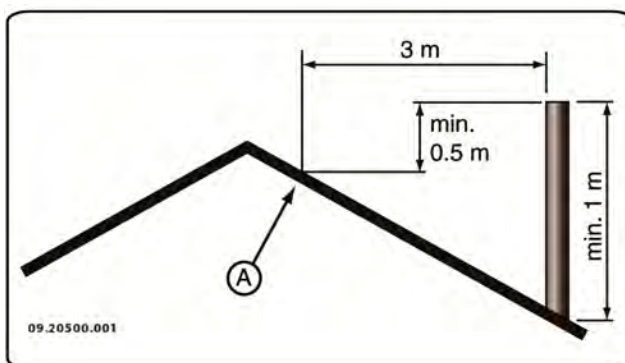


Für den nominellen Durchmesser vgl. die Anlage "Technische Daten". Wenn der Rauchkanal gut isoliert ist, kann der Durchmesser eventuell etwas größer sein (max. zweimal so groß wie der des Anschlussstücks).

- ▶ Der Abschnitt (die Oberfläche) des Rauchkanals muss konstant sein. Änderungen und (vor allem) Verengungen stören die Abfuhr der Verbrennungsgase.
- ▶ Bei Verwendung einer Regenhaube/Abfuhrabdeckung auf dem Schornstein: Achten Sie darauf, dass die Haube nicht die

Mündung des Schornsteins verengt und dass sie nicht die Abfuhr der Verbrennungsgase behindert.

- ▶ Der Schornstein muss in einem Bereich münden, der nicht durch umliegende Gebäude, in der Nähe stehende Bäume oder andere Hindernisse behindert wird.
- ▶ Der Teil des Schornsteins, der außerhalb der Wohnung liegt, muss isoliert sein.
- ▶ Der Schornstein muss mindestens 4 Meter hoch sein.
- ▶ Als Faustregel gilt: 60 cm oberhalb des Dachfirsts.
- ▶ Wenn der Dachfirst mehr als 3 Meter vom Schornstein entfernt ist: Verwenden Sie die Maße aus der folgenden Abbildung. A = der höchste Punkt des Daches innerhalb eines Abstands von 3 Metern.



Belüftung des Raums

Für eine gute Verbrennung benötigt das Gerät Luft (Sauerstoff). Die Luft wird über einstellbare Lufteinlassöffnungen aus dem Raum, in dem das Gerät aufgestellt ist, angeführt.



Bei nicht ausreichender Ventilation ist die Verbrennung nur unvollständig, wodurch sich giftige Gase im Raum ausbreiten können.

Eine Faustregel ist, dass die Luftzufuhr $5,5 \text{ cm}^2/\text{kW}$ betragen muss. Eine zusätzliche Ventilation ist erforderlich:

- ▶ Wenn das Gerät in einem gut isolierten Raum steht.
- ▶ Wenn eine mechanische Ventilation verwendet wird, etwa durch ein zentrales Absaugsystem oder eine Abzughaube in einer offenen Küche.

Sie können für zusätzliche Ventilation sorgen, indem Sie in der Außenwand ein Ventilationsgitter einbauen lassen.

Sorgen Sie dafür, dass andere Luft verbrauchende Geräte (etwa ein Wäschetrockner, andere Heizgeräte oder ein Badezimmerventilator) über eine eigene Außenluftzufuhr verfügen oder ausgeschaltet sind, wenn das Gerät in Verwendung ist.

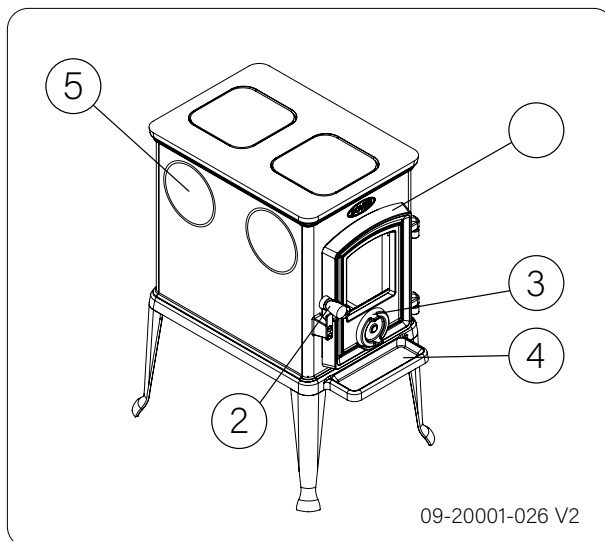
Decken und Wände

Der Boden, auf dem das Gerät aufgestellt wird, muss über eine ausreichende Tragfähigkeit verfügen. Für das Gewicht des Geräts siehe Anlage „Technische Daten“.

-  Schützen Sie brennbare Böden mithilfe einer feuerfesten Bodenplatte gegen Wärmeausbreitung. Vgl. die Anlage „Abstand zu brennbarem Material“.
-  Entfernen Sie brennbare Materialien, wie etwa Linoleum, Teppich usw. unter der feuerfesten Bodenplatte.
-  Sorgen Sie für ausreichenden Abstand zwischen dem Gerät und brennbaren Materialien, wie etwa hölzernen Wänden und Möbeln.
-  Auch das Anschlussrohr strahlt Wärme ab. Sorgen Sie für ausreichenden Abstand bzw. Abschirmung zwischen dem Anschlussrohr und brennbaren Materialien. Die Faustregel für ein einwandiges Rohr ist ein Abstand, der das Dreifache des Rohrdurchmessers beträgt. Wenn das Rohr von einer Schutzschale umhüllt ist, ist ein Abstand, der dem Rohrdurchmesser entspricht, vertretbar.
-  Zwischen Teppichen und dem Feuer muss ein Mindestabstand von 80 cm gewahrt bleiben.
-  Schützen Sie brennbare Böden vor dem Ofen mithilfe einer feuerfesten Bodenplatte gegen eventuell herausfallende Asche. Die Bodenplatte muss den in Ihrem Land gültigen gesetzlichen Normen entsprechen.
-  Zu den Abmessungen der feuerfesten Bodenplatte vgl. die Anlage „Abstand zu brennbarem Material“.

 Weitere Anforderungen im Zusammenhang mit der Brandsicherheit finden Sie im Abschnitt „Abstand zu brennbarem Material“.

Produktbeschreibung



1. Tür
2. Riegel
3. Luftregelungsklappe
4. Aschenauffangbehälter
5. Abgasanschluss

Merkmale des Geräts

- Das Gerät kann an der Seite, der Rückseite oder der Oberseite an den Schornstein angeschlossen werden. Zum Anschluss an der Oberseite ist ein separat bestellbares Anschlussstück erforderlich.
- Für das Gerät ist ein Aufsatzstück mit der Bezeichnung 200 lieferbar, das als Wärmetauscher fungiert. Vgl. "Anlage 2: Abmessungen" für die Maße des Aufsatzstücks. Mit diesem Aufsatzstück kann das Gerät an der Seite oder der Oberseite angeschlossen werden.

Installation

Vorbereitung

- Überprüfen Sie das Gerät sofort nach Lieferung auf (Transport-) Schäden und eventuelle Mängel.

! Wenn Sie (Transport-)Schäden oder Mängel festgestellt haben, nehmen Sie das Gerät nicht in Gebrauch, und informieren Sie den Lieferanten.

- Entfernen Sie die abmontierbaren Teile (die Vermiculit-Innenplatten, die Flammplatte) aus dem Gerät, bevor Sie es installieren.

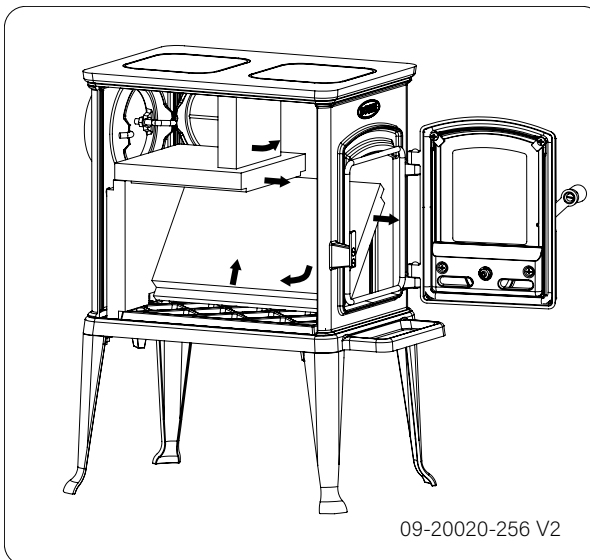
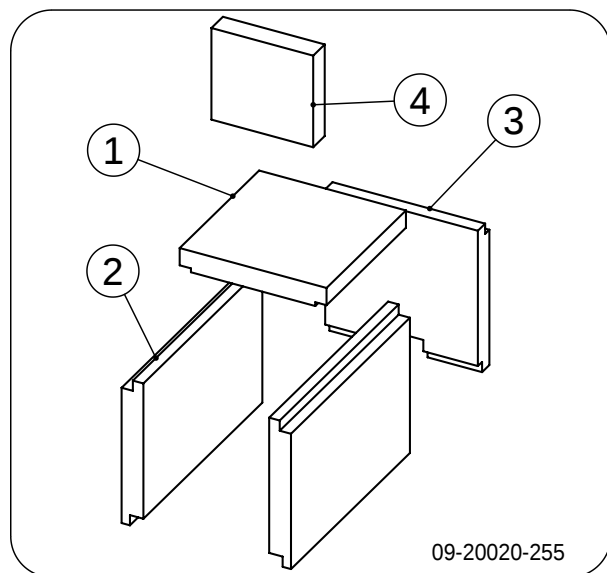
i Wenn Sie die abmontierbaren Teile entfernen, können Sie das Gerät leichter verschieben und Beschädigungen vermeiden.

! Achten Sie beim Entfernen dieser Teile auf ihre ursprüngliche Lage, damit Sie sie später wieder korrekt anbringen können.

Entfernen der Innenplatten

i Die Vermiculit-Innenplatten haben ein geringes Gewicht und sind bei Lieferung zumeist ockerfarben. Sie isolieren die Verbrennungskammer und sorgen so für eine bessere Verbrennung. Gusseiserne Innenplatten schützen die Verbrennungskammer und geben Wärme an die Umgebung ab.

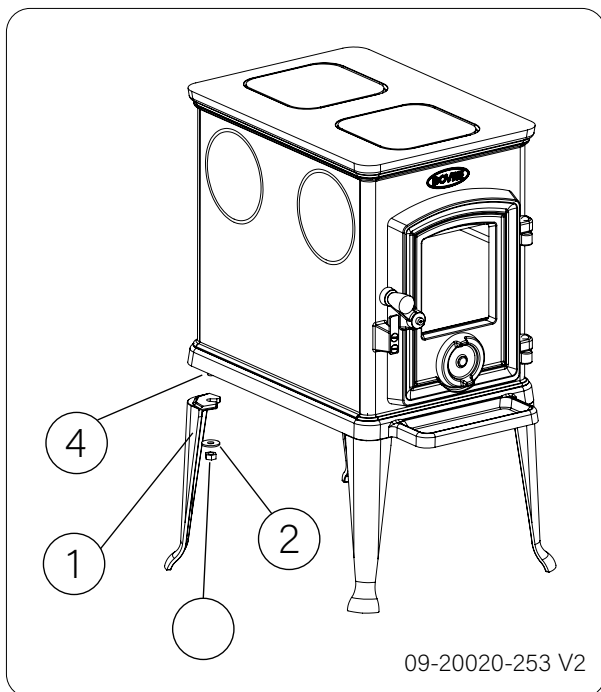
Befolgen Sie die nachfolgenden Anleitungen, um die Innenplatten zu entfernen; vgl. die nachfolgenden Abbildungen.



1. Ziehen Sie die Innenplatte (4) an der Unterseite nach vorn, und entfernen Sie sie durch die Türöffnung.
2. Schieben Sie die Innenplatte (1) an der Oberseite des Geräts nach vorn.
3. Drücken Sie die Platte etwas nach oben, so dass Sie sie diagonal kippen können.
4. Bringen Sie die Platte in den unteren Teil des Raums.
5. Nehmen Sie die Platte durch die Türöffnung aus dem Gerät.
6. Kippen Sie beide Seiten der Innenplatte (2), und nehmen Sie die Platte durch die Türöffnung aus dem Gerät.
7. Nehmen Sie die Rückwand (3) durch die Türöffnung aus dem Gerät.

Montage der Beine

Montieren Sie die Beine an das Gerät; vgl. die nachfolgende Abbildung.



1. Kippen Sie den Ofen auf die Seite.
2. Montieren Sie die vier Beine (1) an den Gewindeenden (4) mit den Verschlussringen (2) und den M8-Muttern (3), die sich an der Bodenplatte befinden.
3. Stellen Sie den Ofen aufrecht auf die montierten Beine.

! Stützen Sie den Ofen beim Aufrichten ab, so dass nicht das gesamte Gewicht auf den Beinen lastet.

Montieren des Handgriffs

Befestigen Sie den Handgriff mit der mitgelieferten M6x20-Schraube am Anschlussstück.

Schornsteinanschluss vorbereiten

Beim Anschluss des Geräts an den Schornstein haben Sie die Wahl zwischen dem Anschluss an der Seite, der Rückseite oder der Oberseite. Vgl. die Abschnitte "Anschluss an der Seite oder der Rückseite" und "Anschluss an der Oberseite". Es ist auch möglich, den Anschluss mit dem separat bestellbaren Aufsatzstück 200 herzustellen, vgl. den Abschnitt "Anschluss mit dem Aufsatzstück".

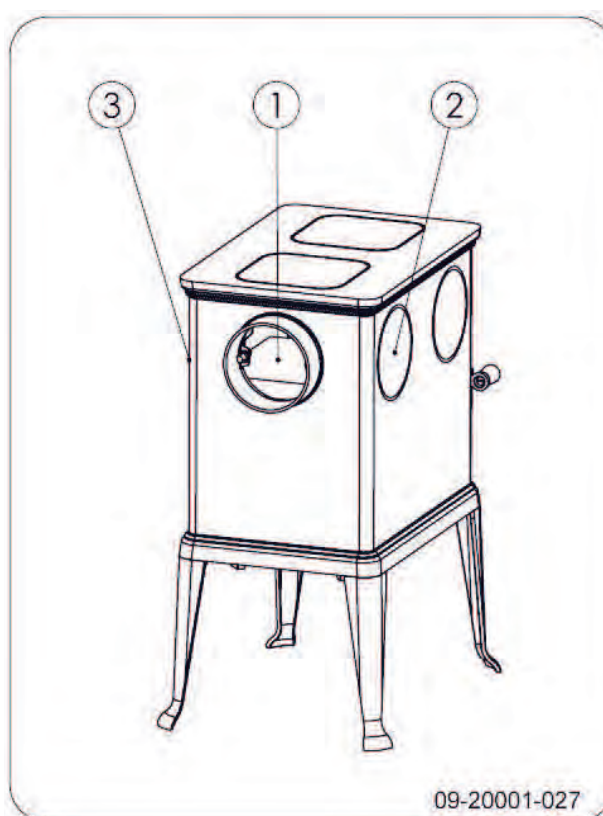
- Beim Anschluss an der Oberseite des Geräts ist ein spezielles Anschlussstück erforderlich.

- Bei Lieferung des Geräts ist keine Abgasöffnung vorhanden.
- Abdichtkitt und Befestigungsmaterialien sind im Lieferumfang enthalten.

Anschluss an der Seite, der Oberseite oder der Rückseite

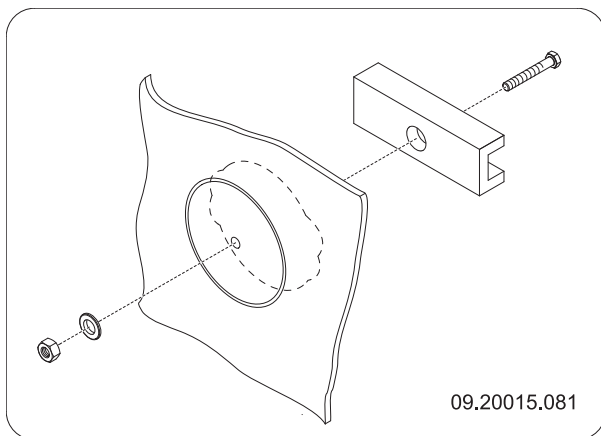
Entscheiden Sie zuerst, ob das Gerät an der Seite oder an der Rückseite an den Schornstein angeschlossen werden soll.

! Das Gerät kann nur an Position 1, 2 oder 3 angeschlossen werden; vgl. die nachfolgende Abbildung.



Stellen Sie die Abgasöffnung in dem Gerät her, indem Sie die Anschlussabdeckung entfernen. Verwenden Sie das Spannelement, den Verschlussring, den Bolzen und die Mutter; vgl. die nachfolgende Abbildung.

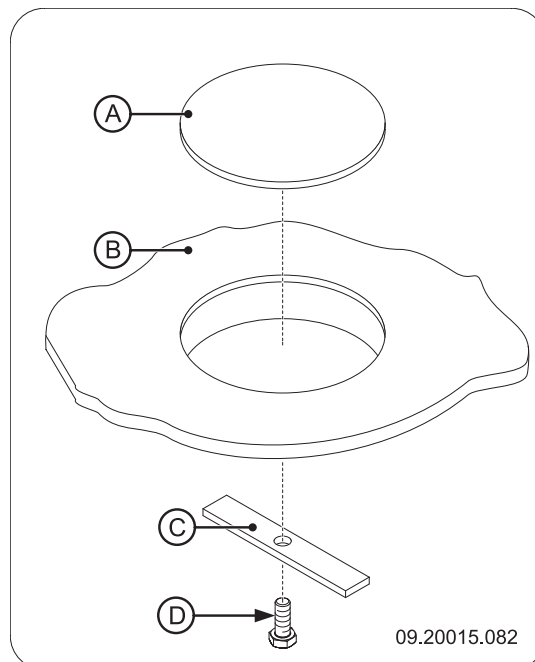
! Nur die hinteren Deckel der Seitenwände können als Abgasöffnung verwendet werden.



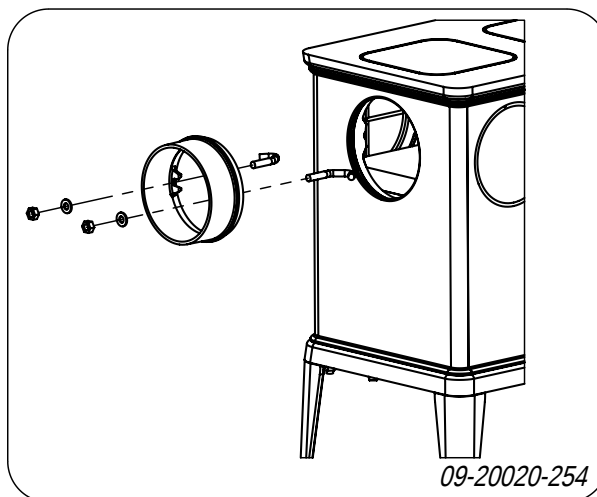
1. Bohren Sie in der Mitte der Anschlussabdeckung ein Loch mit einem Durchmesser von 10 mm.
2. Befestigen Sie das Spannelement mit dem Bolzen an der Innenseite der Anschlussabdeckung.
3. Schieben Sie den Verschlussring über den Bolzen, und schrauben Sie die Mutter auf den Bolzen.
4. Drehen Sie die Mutter handfest an. Verwenden Sie etwas Fett, damit sich die Mutter leichter andrehen lässt.
5. Drehen Sie die Mutter mit einem Ringschlüssel so weit an, dass die Anschlussabdeckung ausbricht.
6. Eine angebrachte Abgasöffnung wird mit einem Abschlussdeckel (A) wieder verschlossen. Dieser gehört **nicht** zum Lieferumfang des Geräts. Verwenden Sie zur Montage des Deckels am Gerät (B) die Befestigungsplatte (C) und den Bolzen M6x25 (D); vgl. die nachfolgende Abbildung.

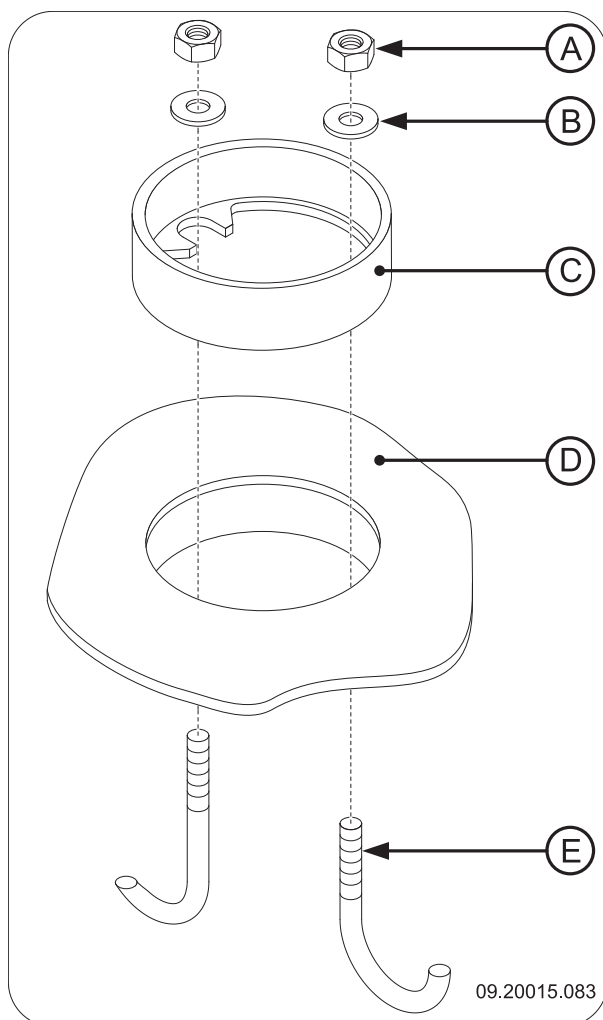


Der Abschlussdeckel kann optional unter der Bestellnummer 01.91659.020 erworben werden.



7. Montieren Sie das Anschlussstück (C) mit den zwei mitgelieferten Bügeln (E) und den Befestigungsmaterialien (A) und (B) an der Abgasöffnung (D); vgl. die nachfolgenden Abbildungen.





damit der Wirkungsgrad erhöht. Bei Verwendung des optional erhältlichen Aufsatzstücks können Sie damit einen Seiten- oder einen Obenanschluss herstellen.

1. Entfernen Sie die rechteckigen Abdeckungen auf der Oberseite des Geräts.
2. Setzen Sie das Aufsatzstück auf die so entstandenen Öffnungen.

Aufstellen und anschließen

1. Stellen Sie das Gerät an einem geeigneten Ort auf, und sorgen Sie mit einer Wasserwaage für eine ebene Aufstellung.
2. Schließen Sie das Gerät hermetisch dicht an den Schornstein an.
3. Bringen Sie alle demontierten Teile wieder an ihrem korrekten Platz im Gerät an.



Nehmen Sie das Gerät nicht ohne die Vermiculit-Innenplatten in Betrieb.

Das Gerät ist jetzt gebrauchsfertig.

8. Verwenden Sie den mitgelieferten Ofenkitt zur Abdichtung des Anschlussstücks und des Abschlussdeckels mit dem Gerät.

Anschließen an Oberseite

Für den Anschluss an der Oberseite ist ein spezielles Anschlussstück erforderlich. Dieses gehört **nicht** zum Lieferumfang des Geräts.



Das spezielle Anschlussstück kann optional unter der Bestellnummer 03.15318.020 erworben werden.

1. Entfernen Sie eine der rechteckigen Abdeckungen auf der Oberseite des Geräts.
2. Setzen Sie das spezielle Anschlussstück auf die dadurch entstandene Öffnung.

Anschluss mit dem Aufsatzstück

Mit dem Aufsatzstück 200 wird die wärme-tauschende Oberfläche des Ofens vergrößert und

Verwendung

Erste Verwendung

Wenn Sie das Gerät zum ersten Mal in Betrieb nehmen, lassen Sie es einige Stunden durchheizen. Dadurch härtet der hitzebeständige Lack aus. Hierbei kann es zu Rauch- und Geruchsbildung kommen. Öffnen Sie dann eventuell in dem Raum, in dem das Gerät aufgestellt ist, Fenster und Türen.

Brennstoff

Dieses Gerät ist ausschließlich zum Verbrennen von Naturholz geeignet, das gesägt und gespalten sowie ausreichend getrocknet ist.

Verwenden Sie keine anderen Brennstoffe; diese können dem Gerät ernsthafte Schäden zufügen.

Die folgenden Brennstoffe dürfen nicht verwendet werden, da sie die Umwelt verschmutzen und Gerät und Schornstein stark verunreinigen, was zu einem Schornsteinbrand führen kann:

- ▶ Behandeltes Holz, wie etwa Holz mit Beschichtungen, gefärbtes Holz, imprägniertes Holz, konserviertes Holz, Multiplex und Spanplatten.
- ▶ Kunststoff, Altpapier und Haushaltsabfälle.

Holz

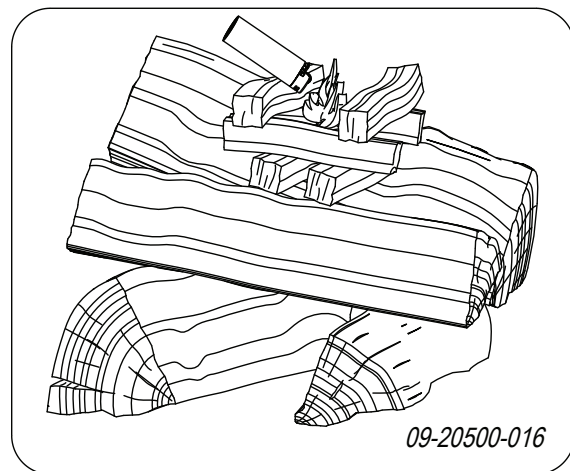
- ▶ Verwenden Sie vorzugsweise hartes Laubholz, wie etwa Eiche, Buche, Birke oder Obstbaumholz. Dieses Holz brennt langsam bei ruhiger Flamme. Nadelholz enthält mehr Harz, brennt schneller und erzeugt mehr Funken.
- ▶ Verwenden Sie getrocknetes Holz mit maximal 20 % Feuchtigkeitsanteil. Hierzu muss das Holz mindestens zwei Jahre lang getrocknet werden. Holz mit einem Feuchtigkeitsanteil von 20 % liefert 4,2 kWh pro kg Holz. Holz mit einem Feuchtigkeitsanteil von 15 % liefert 4,4 kWh pro kg Holz. Frisch geschlagenes Holz mit einem Feuchtigkeitsanteil von 60 % liefert 1,6 kWh pro kg Holz.
- ▶ Sägen Sie das Holz auf Maß und spalten Sie es, solange es noch frisch ist. Frisches Holz lässt sich leichter spalten, und gespaltenes Holz trocknet besser. Bewahren Sie das Holz unter einer Abdeckung auf, in der sich der Wind frei bewegen kann.

- ▶ Verwenden Sie kein nasses Holz. Nasses Holz spendet keine Wärme, da die gesamte Energie für das Verdampfen der Feuchtigkeit verwendet wird. Dabei entsteht viel Rauch und es kommt zu Rußablagerungen an der Gerätetür und im Schornstein. Der Wasserdampf kondensiert im Gerät und kann aus dem Gerät austreten und zu schwarzen Flecken auf dem Fußboden führen. Der Wasserdampf kann auch im Schornstein kondensieren und zur Entstehung von Carbo-lineum beitragen. Dieser Stoff ist leicht brennbar und kann zu einem Schornsteinbrand führen.

Anzünden

Sie können überprüfen, ob der Schornstein über ausreichenden Zug verfügt, indem Sie oberhalb der Flammpalte ein Knäuel Zeitungspapier anzünden. Ein kalter Schornstein verfügt oft über unzureichenden Zug, wodurch Rauch in das Zimmer gelangen kann. Wenn Sie das Gerät wie hier beschrieben anzünden, vermeiden Sie dieses Problem.

1. Stapeln Sie zwei Lagen mittelgroßer Holzstücke kreuzweise übereinander.
2. Stapeln Sie auf den Holzstücken zwei bis drei Lagen Anzündehölzchen kreuzweise übereinander.
3. Legen Sie den Anzünderblock zwischen die Anzündehölzchen und zünden Sie den Anzünderblock gemäß der Anleitung auf der Verpackung an.



4. Schließen Sie die Tür des Geräts, und öffnen Sie die Luftklappe in der Tür vollständig.

5. Lassen Sie das Anzündfeuer durchbrennen, bis ein glühendes Holzkohlebett entstanden ist. Anschließend können Sie das Gerät erneut füllen und regeln, vgl. das Kapitel "Heizen mit Holz".

Maximale Holzmenge

Um durchgängig mit Nennleistung zu heizen, muss alle 45 Minuten Holz nachgefüllt werden. Wenn Sie die Holzmenge pro Befüllung verringern, können Sie öfter nachfüllen. Jeder Ofen ist dafür ausgelegt, mit einer bestimmten Höchstmenge Holz zu funktionieren. Wenn Sie eine größere Menge Holz verwenden, wird die Wärmeabgabe größer. Dadurch kann der Ofen überlastet und Teile beschädigt werden.

Zulässige maximale Brennstoffmenge für Holz mit einem Feuchtigkeitsanteil von 15 %:

- 101CBS 5 kW hat eine maximale Füllung von 1,2 Kg Holz pro 45 Minuten.



Befüllen Sie die Brennkammer maximal zu einem Drittel.



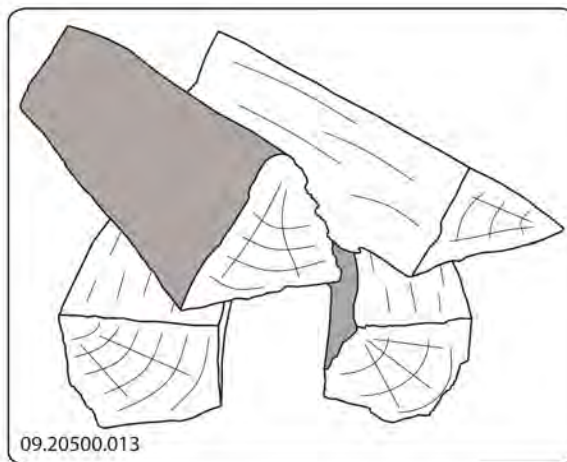
Vermeiden Sie starke Rauchentwicklung beispielsweise direkt nach dem Befüllen. Bei plötzlicher Entzündung dieser Gase können massive Druckwellen/Knalle entstehen. Stellen Sie die Luftregelung auf die Maximalposition oder lassen Sie die Ladetür notfalls einen Spaltbreit offen.

Heizen mit Holz

Nachdem Sie die Anleitung zum Anzünden befolgt haben:

1. Öffnen Sie langsam die Tür des Geräts.
2. Verteilen Sie das Holzkohlebett gleichmäßig über den Heizboden.
3. Stapeln Sie einige Holzstücke auf dem Holzkohlebett auf.

Lose Stapelung



Bei einer losen Stapelung verbrennt das Holz schnell, da der Sauerstoff jedes Holzstück einfach erreichen kann. Stapeln Sie das Holz lose, wenn Sie kurz heizen möchten.

Kompakte Stapelung



Bei einer kompakten Stapelung verbrennt das Holz langsamer, da der Sauerstoff zunächst nur einzelne Holzstücke erreichen kann. Stapeln Sie das Holz kompakt, wenn Sie länger heizen möchten.

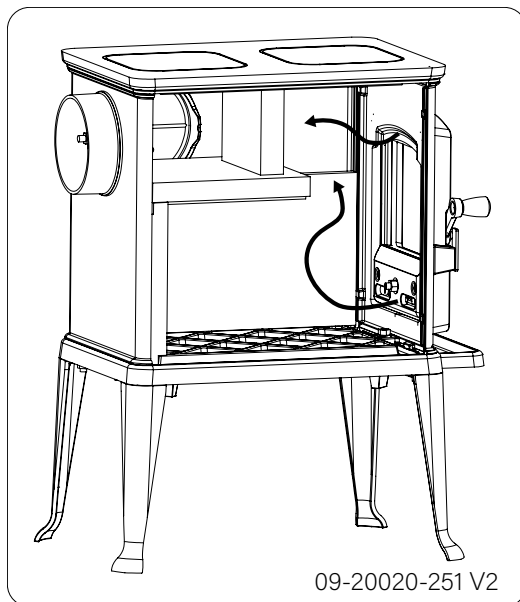
4. Schließen Sie die Tür des Geräts.
5. Regeln Sie das Feuer mit der Luftklappe in der Tür.



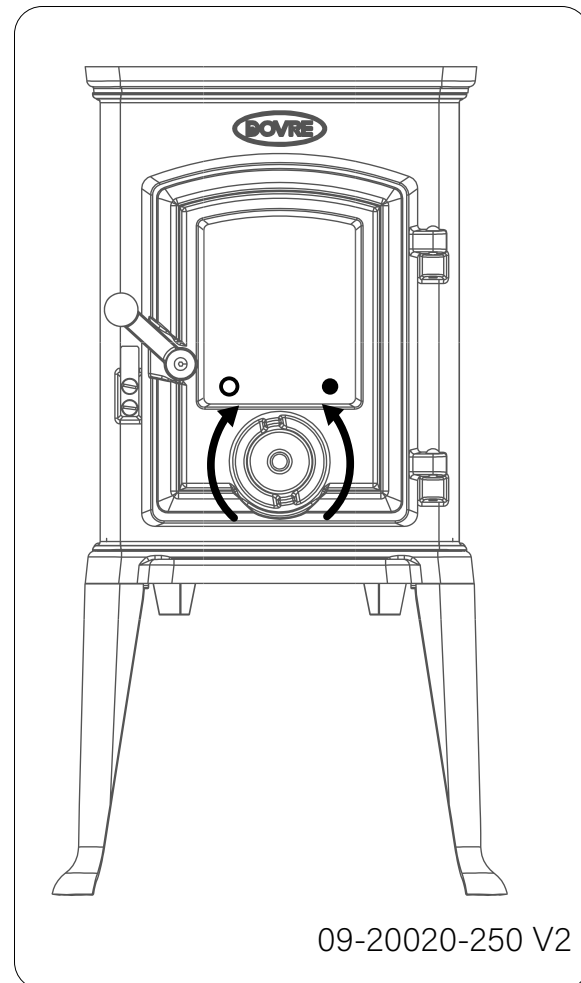
Füllen Sie das Gerät maximal zur Hälfte.

Regelung der Verbrennungsluft

Das Gerät verfügt über verschiedene Einrichtungen für die Luftregelung; vgl. die nachfolgende Abbildung.



Mit einer Luftklappe wird sowohl die primäre als auch die sekundäre Luft reguliert; vgl. die nachfolgende Abbildung.



○ = Offen

● = Geschlossen

Hinweise



Heizen Sie niemals mit geöffneter Tür.



Heizen Sie das Gerät regelmäßig gut durch.

Wenn Sie lange mit niedriger Flamme heizen, können sich im Schornstein Ablagerungen von Teer und Carbolineum (Steinkohlenteer) bilden. Diese Stoffe sind leicht brennbar. Wenn die Ablagerungen dieser Stoffe zu sehr anwachsen, kann durch eine plötzliche Temperatursteigerung ein Schornsteinbrand entstehen. Wenn Sie regelmäßig gut durchheizen, verschwinden eventuelle Teer- und Carbolineum-Ablagerungen. Darüber hinaus kann sich beim Heizen auf zu geringer Stufe Teer auf der Scheibe und der Tür des Geräts absetzen. Bei milden Außentemperaturen ist es daher besser, das Gerät einige Stunden lang

intensiv durchbrennen zu lassen, als es längere Zeit auf niedrigem Stand zu betreiben.

das durch das Dehnen bzw. Zusammenziehen des Materials verursacht wird.

- ▶ Regeln Sie die Luftzufuhr mit der Luftklappe in der Tür.
- ▶ Öffnen Sie die Tür immer sehr vorsichtig.
- ▶ Schließen Sie nach dem Nachfüllen sofort die Tür.
- ▶ Das regelmäßige Nachfüllen kleiner Holzmengen ist besser als das gleichzeitige Verbrennen vieler Holzscheite.

Löschen des Feuers

Füllen Sie keinen Brennstoff nach, und lassen Sie den Ofen normal ausgehen. Wenn ein Feuer durch Verminderung der Luftzufuhr gedämpft wird, werden schädliche Stoffe freigesetzt. Lassen Sie das Feuer daher selbstständig herunterbrennen. Achten Sie auf das Feuer, bis es vollständig erloschen ist. Wenn dies der Fall ist, können alle Luftklappen geschlossen werden.

Entaschen

Nach dem Verbrennen von Holz bleibt eine relativ geringe Menge Asche zurück. Dieses Aschebett ist ein guter Isolator für den Heizboden und sorgt für eine gute Verbrennung. Sie können daher ruhig eine dünne Schicht Asche auf dem Heizboden liegen lassen.

Sie können die angesammelte Asche mit einer Schaufel entfernen.

Nebel

Nebel behindert die Abfuhr von Abgasen durch den Schornstein. Rauch kann sich niederschlagen und zu Geruchsbelästigung führen. Bei Nebel sollten Sie daher nicht mit dem Gerät heizen, wenn dies nicht unbedingt erforderlich ist.

Eventuelle Probleme

Lesen Sie die Anlage "Diagnoseschema", um eventuell bei der Verwendung des Geräts auftretende Probleme zu lösen.

Während des Aufwärmens und Abkühlens des Geräts kann ein tickendes Geräusch wahrgenommen werden. Das ist ein normales Phänomen,

Wartung

Befolgen Sie die Wartungsanleitungen in diesem Kapitel, um ihr Gerät in einem guten Zustand zu halten.

Schornstein

In vielen Ländern sind Sie gesetzlich dazu verpflichtet, den Schornstein regelmäßig kontrollieren und warten zu lassen.

- Am Anfang der Heizperiode: Lassen Sie den Schornstein von einem anerkannten Schornsteinfeger reinigen/fegen.
- Während der Heizperiode und wenn der Schornstein längere Zeit nicht verwendet wurde: Lassen Sie den Schornstein auf Ruß kontrollieren.
- Nach der Heizperiode: Schließen Sie den Schornstein mit einem Knäuel Zeitungspapier ab.

Reinigung und andere regelmäßige Instandhaltungsmaßnahmen

 Reinigen Sie das Gerät nicht, so lange es noch warm ist.

- Reinigen Sie die Außenseite des Geräts mit einem trockenen und fusselfreien Tuch.

Nach Ablauf der Heizperiode können Sie die Innenseite des Geräts reinigen:

- Entfernen Sie eventuell zuerst die Vermiculit-Innenplatten. Vgl. das Kapitel "Installation" für Anleitungen zum Entfernen und Anbringen von Innenplatten.
- Reinigen Sie eventuell die Luftzufuhrkanäle.
- Bei abnehmbarer Flamplatte: Entfernen Sie die Flamplatte oben in dem Gerät, und reinigen Sie sie.

Kontrolle der feuerfesten Innenplatten

Die feuerfesten Innenplatten sind Verbrauchsteile, die dem Verschleiß unterliegen. Innenplatten aus Vermiculit sind empfindlich. Diese Innenplatten nicht mit den Holzseiten bestoßen. Überprüfen Sie die

Innenplatten regelmäßig, und tauschen Sie sie bei Bedarf aus.

- Vgl. das Kapitel "Installation" für Anleitungen zum Entfernen und Anbringen von Innenplatten.

 Die isolierenden Vermiculit- oder Schamott-Innenplatten können Haarrisse aufweisen. Dies hat aber keine nachteiligen Auswirkungen auf ihre Funktion.

 Gusseiserne Innenplatten halten lange, wenn Sie regelmäßig die Asche entfernen, die sich dahinter ansammelt. Wenn angesammelte Asche hinter einer gusseisernen Platte nicht entfernt wird, kann die Platte keine Wärme mehr an die Umgebung abgeben und sich anschließend verformen oder reißen.

 Lassen Sie das Gerät nicht ohne feuerfeste Innenplatten brennen.

Schmierung

Obwohl Gusseisen eigentlich "selbstschmierend" ist, müssen bewegliche Teile doch regelmäßig geschmiert werden.

- Schmieren Sie die beweglichen Teile (wie etwa Leitungssysteme, Scharnierfedern, Riegel und Luftklappen) mit einem hitzebeständigen Fett (erhältlich im Fachhandel).

Finish erneuern

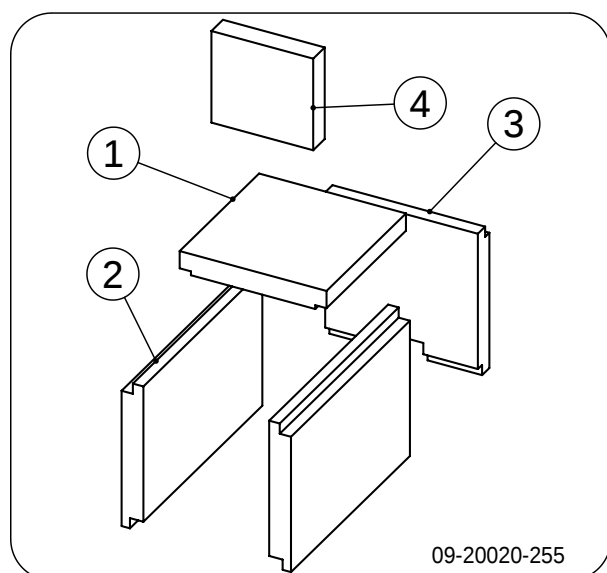
Kleine Lackschäden können Sie mit hitzebeständigem Speziallack aus der Sprühdose beheben, den Sie bei Ihrem Lieferanten erhalten.

Abdichtungen kontrollieren

- Prüfen Sie, ob die Abdichtungsschnur der Tür noch gut schließt. Diese unterliegt dem Verschleiß und muss rechtzeitig ausgetauscht werden.
- Überprüfen Sie das Gerät auf Luftlecks. Verschließen Sie eventuelle Risse mit Ofenkitt.

 Lassen Sie den Kitt gut aushärten, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, andernfalls dehnt sich die Feuchtigkeit darin auf und führt erneut zu einem Leck.

Ersatzteile 101CBS



Pos.	Artikelnr.	Beschreibung	Anzahl
1	03.77530.000	Vermiculit oben	1
2	03.77529.000	Vermiculit Seite	2
3	03.77528.000	Vermiculit Rückwand	1
4	03.77546.000	Vermiculit-Flammplatte	1

Optionen 101CBS

Artikelnr.	Beschreibung
01.90201.000	Aufsatzstück 200
03.15318.020	Anschlussstück Oberseite
01.91659.020	Abschlussdeckelsatz

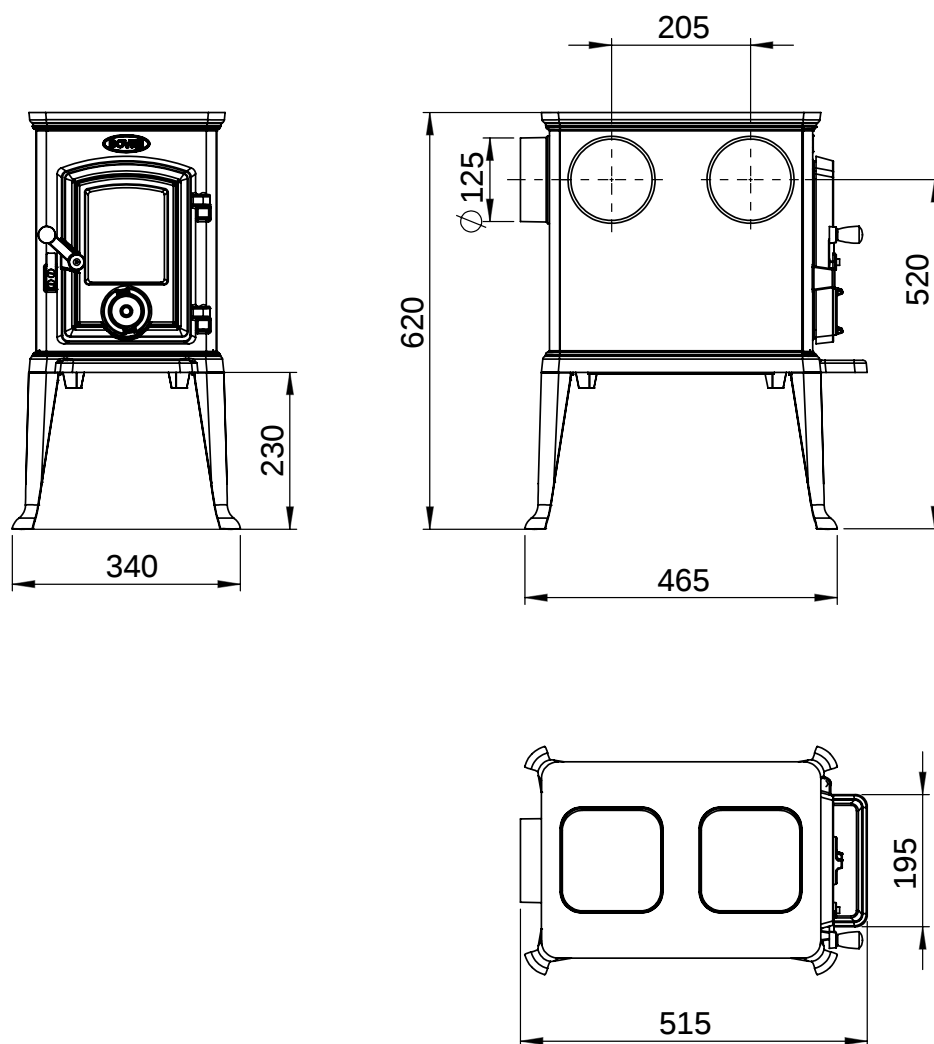
Anlage 1: Technische Daten

gemäß EU 305/2011 (Bauprodukte); EU2015/1185 (Ökodesign) und EU2015/1186 (Energieverbrauchskennzeichnung).

Modell		101CBS		
Typ (EN-16510-1)		B		
Schornsteinanschluss (Ø)		125	mm	
Schornsteinbezeichnung Tclass		T400G		
Gewicht Tragfähigkeit Schornsteins (kg)		120	kg	
Gewicht		60	kg	
Abmessungen (mm)		465x620x340		
Empfohlener Brennstoff		Holz		
Kennzeichen Brennstoff, max. Länge		30	cm	
Schutzisolierung (insert)			mm	SILCA
Stromversorgung		-	V	
Abstand zu nicht brennbarem Material		100	mm	
Sicherheitsabstände	Front	800	mm	
	Rückseite	400	mm	
	Seite	600	mm	
	Unten	211	mm	
	Decke	750	mm	
	Strahlung Unten	0	mm	
	Strahlung Seite	0	mm	
Emissionen		Nennlast	Teillast	
Leistung		5		kW
CO-emission (13% O ₂)		953		mg/Nm ³
NOx-emission (13% O ₂)		130		mg/Nm ³
OGC-emission (13% O ₂)		39		mg/Nm ³
PM-emission (13% O ₂)		20		mg/Nm ³
Wirkungsgrad		82		%
Abgastemperatur		237		°C
Mindestzug		12		Pa
Massendurchsatz von Abgasen (g/s)		4,7		g/s
Stromverbrauch		0	0	kW
Wirkungsgrad saisonal		72	%	
Energie-effizienz-index		108,9		
Energie-effizienz-Klasse		A+		

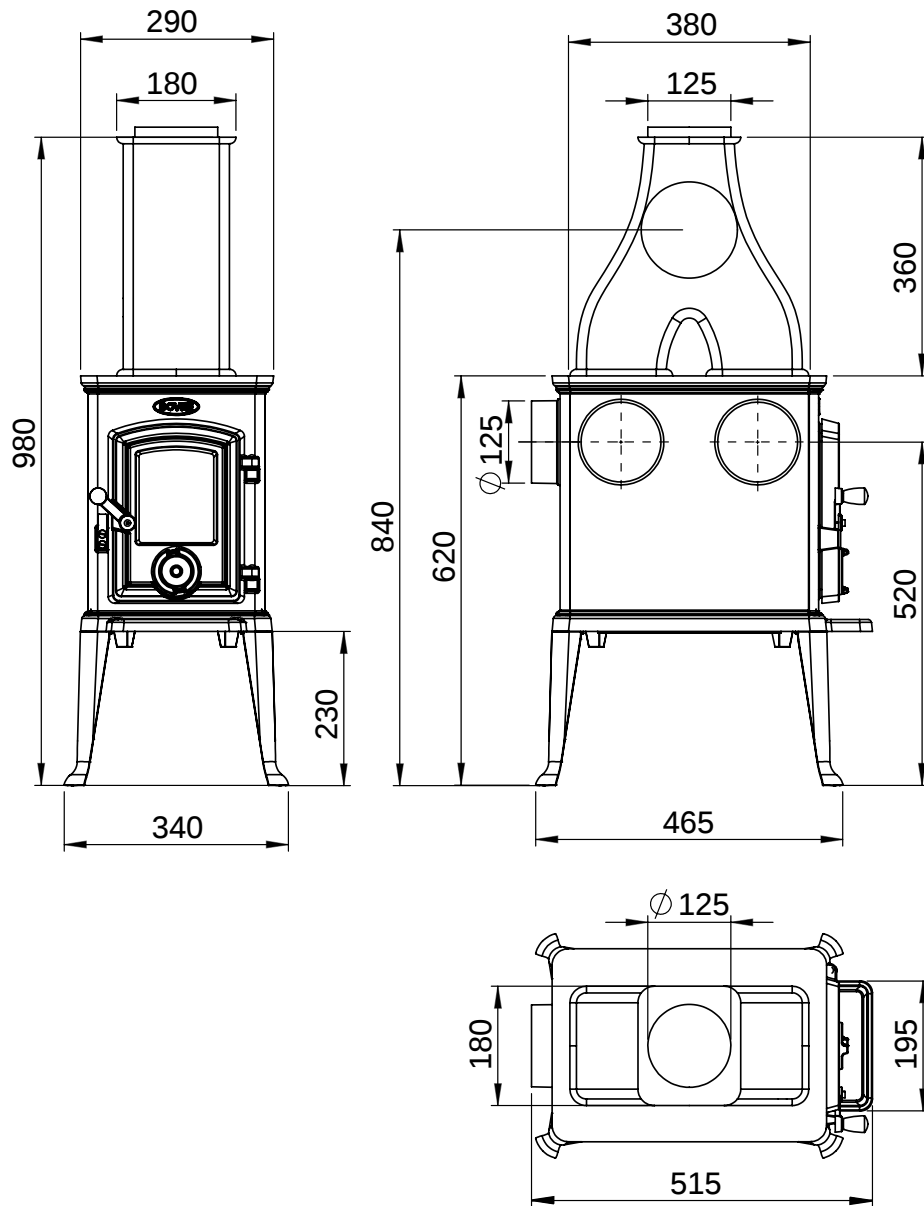
Anlage 2: Abmessungen

101CBS



09-20001-028 V2

101CBS + 200 = 121CBS

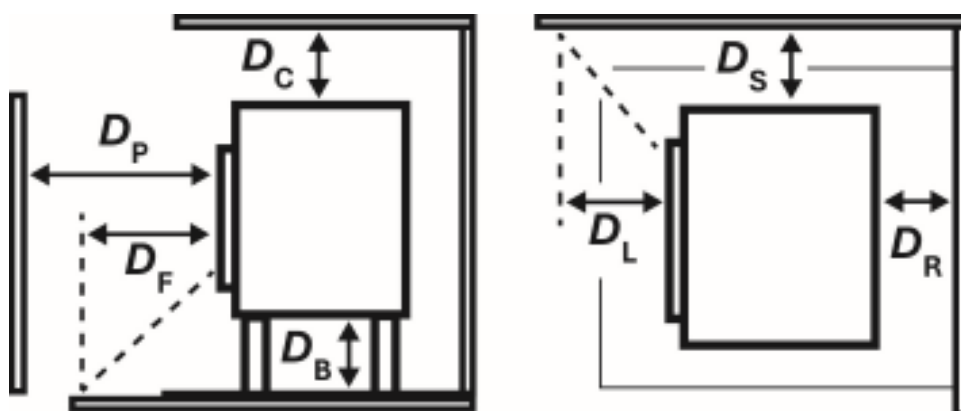


09-20001-029 V2

Deutsch

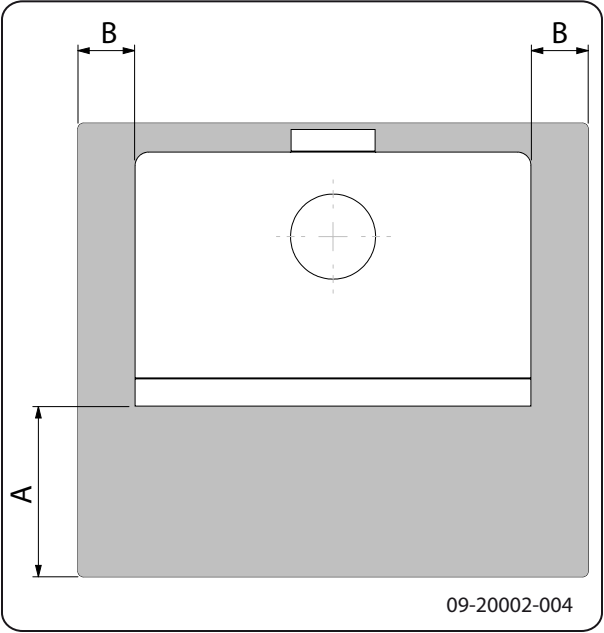
Anlage 3: Abstand zu brennbarem Material

101CBS/121CBS - Mindestabstände in Millimetern



Front (D_P)	800	mm
Rückseite (D_R)	400	mm
Seite (D_S)	600	mm
Unten (D_B)	211	mm
Decke (D_C)	750	mm
Strahlung Unten (D_F)	0	mm
Strahlung Seite (D_L)	0	mm

101CBS/121CBS - Abmessungen feuerfeste Bodenplatte



Mindestabmessungen feuerfeste Bodenplatte

	A (mm)	B (mm)
Din 18891	500	300
Deutschland	500	300
Finnland	400	100
Norwegen	300	100

Anlage 4: Diagnoseschema

					Problem	
●					Holz brennt nicht durch	
	●				Liefert nicht ausreichend Wärme	
		●			Rauchrückschlag beim Nachfüllen	
			●		Gerät brennt zu stark, nicht gut regelbar	
				●	Flammenanschlag an das Glas	
					Mögliche Ursache	Mögliche Lösung
●	●	●		●	Nicht ausreichender Zug	Ein kalter Schornstein führt zu unzureichendem Zug. Folgen Sie der Anleitung zum Anzünden im Kapitel „Verwendung“; öffnen Sie ein Fenster.
●	●	●		●	Holz zu feucht	Verwenden Sie nur Holz mit max. 20 % Feuchtigkeit.
●	●	●		●	Holzstücke zu groß	Verwenden Sie kleine Anzündeholzstücke. Verwenden Sie gespaltenes Holz mit maximal 30 cm Stückgröße.
●	●	●	●	●	Holz nicht korrekt gestapelt	Stapeln Sie das Holz so, dass zwischen den Blöcken ausreichend Luft zirkulieren kann (lose Stapelung, vgl. „Heizen mit Holz“).
●	●	●		●	Schornstein funktioniert nicht korrekt	Prüfen Sie, ob der Schornstein die Voraussetzungen erfüllt: mindestens 4 m hoch, richtiger Durchmesser, eine gute Isolierung, glatte Innenflächen, nicht zu viele Biegungen, keine Hindernisse im Schornstein (z. B. Vogelnest, Rußablagerungen), hermetische Dichtigkeit (keine Spalten).
●	●	●		●	Mündungsöffnung des Schornsteins nicht korrekt	Ausreichende Höhe über der Dachfläche, keine Hindernisse in der Nähe.
●	●	●	●	●	Einstellung der Lufteinlassöffnungen nicht korrekt	Öffnen Sie die Lufteinlassöffnungen vollständig
●	●	●		●	Anschluss des Geräts am Schornstein nicht korrekt	Der Anschluss muss hermetisch dicht sein.
●	●	●		●	Unterdruck in dem Raum, in dem das Gerät aufgestellt ist	Schalten Sie Luftabzugssysteme aus.
●	●	●		●	Unzureichende Frischluftzufuhr	Sorgen Sie für ausreichende Luftzufuhr, verwenden Sie nötigenfalls einen Außenluftanschluss.
●	●	●		●	Ungünstige Wetterbedingungen? Inversionswetterlage (umgekehrter Luftstrom im Schornstein durch hohe Außentemperatur), extreme Windgeschwindigkeiten	Bei Inversionswetterlagen sollten Sie das Gerät nicht verwenden. Setzen Sie, falls erforderlich, eine Zugklappe auf den Schornstein. Dies ist nur nach Rücksprache mit dem Schornsteinfeger möglich.
		●			Zug im Wohnzimmer	Vermeiden Sie Zug im Wohnzimmer; stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe einer Tür oder von Heizungsschächten auf.
				●	Flammen schlagen an das Glas	Vermeiden Sie es, das Holz zu dicht an das Glas zu legen. Schieben Sie den primären Lufteinlass wieder zu.
			●		Gerät verliert Luft	Überprüfen Sie die Abdichtungen der Tür und die Fugen des Geräts.

Index

A

Abdichtungsschnur der Tür	17
Abgas	
Massenfluss	19
Temperatur	5, 19
Abgasöffnung	
abschließen	11
Abmessungen	20
Anschließen an Schornstein	
Oberseite	12
Anschluss	
Abmessungen	20
Rückseite	10
Seite	10
Anschlussabdeckung	
entfernen	10
Anzünden	13
Asche entfernen	16
Aufsatzstück	
Wärmetauscher	8
Aufsatzstück 200	12
Ausgehen des Feuers	16

B

Beine	
Montage	9
Belüftung	7
Faustregel	7
Belüftung des Feuers	16
Böden	
Brandsicherheit	8
Tragfähigkeit	8
Brandsicherheit	
Abstand zu brennbarem Material	22
Boden	8
Möbel	8
Wände	8
Brennbares Material	
Abstand zu	22
Brennstoff	
benötigte Menge	16
geeignet	13
Holz	13
nachfüllen	14, 16
ungeeignet	13

Brennstoff nachfüllen	16
-----------------------------	----

C

Carbolineum	15
-------------------	----

D

Diagnoseschema	24
----------------------	----

E

Endbelag, Instandhaltung	17
Entaschen	16
Entfernen	
Asche	16

F

Fegen des Schornsteins	17
Feuer	
Anzünden	13
löschen	16
Feuerfeste Innenplatten	
Instandhaltung	17
Füllhöhe des Geräts	14

G

Geeigneter Brennstoff	13
Gewicht	19
Gusseisen	
feuerfest	9
Innenplatten	9

H

Handgriff	
Montage	10
Handgriffhalter	
Montage	10
Haube auf dem Schornstein	7
Heizen	14
Brennstoff nachfüllen	14, 16
unzureichende Wärme	16
Hinweis	
Schornsteinbrand	15
Vermiculit-Innenplatten	12
Holz	13
aufbewahren	13
geeignete Sorte	13
nass	13
trocknen	13

Holzscheite stapeln 14

I

Innenplatten

 feuerfest 12

 Gusseisen 9

 Vermiculit

 Vermiculit

 feuerfest 9

Installation

 Abmessungen 20

Instandhaltung

 Abdichtung 17

 feuerfeste Innenplatten 17

 Reinigung des Geräts 17

 schmieren 17

 Schornstein 17

K

Kalte Hand

 Montage 10

L

Lack 13

Lagerung von Holz 13

Luftloch 17

Luftregelung 15

M

Mauern

 Brandsicherheit 8

N

Nadelholz 13

Nasses Holz 13

Nebel, nicht heizen 16

Nennleistung 19

Nominale Leistung 16

P

Probleme lösen 16

R

Rauch

 bei erster Verwendung 13

Rauchrückschlag 6

Regeln der Luftzufuhr 16

Regelung der Verbrennungsluft 15

Reinigung

 Gerät 17

Risse im Gerät 17

S

Schmieren 17

Schmierfette 17

Schornstein

 Anschluss an 12

 Anschlussdurchmesser 19

 Bedingungen 7

 Höhe 7

 Instandhaltung 17

Schornsteinbrand verhindern 15

Schornsteinhaube 7

Staubemission 19

T

Teer 15

Temperatur 19

Teppich 8

Tragfähigkeit von Boden 8

Trocknen von Holz 13

Tür

 Abdichtungsschnur 17

U

Ungeeigneter Brennstoff 13

V

Ventilationsgitter 7

Vermiculit-Innenplatten

 Hinweis 12

W

Wände

 Brandsicherheit 8

Wärme, unzureichende 16

Wärmetauscher 12

 Aufsatzstück 8

Warnung

 brennbare Materialien 6

 Glas gebrochen oder gesprungen 6

 heiße Oberfläche 6

Schornsteinbrand	6, 13
Tür belasten	6
Ventilation	6-7
Versicherungsbedingungen	6
Vorschriften	6
Wetterbedingungen, nicht heizen	16
Wirkungsgrad	5, 19

Z

Zug	19
Zündfeuer	13

Índice

Introducción	3
Declaración de prestaciones	4
Seguridad	6
Condiciones de instalación	6
Condiciones generales	6
Chimenea	6
Ventilación de la habitación	7
Suelo y paredes	8
Descripción del producto	8
Instalación	9
Preparación	9
Montar las patas	10
Montar el asa	10
Preparación de la conexión a la chimenea	10
Colocación e instalación	12
Uso	12
Primer uso	12
Combustible	12
Encendido	13
Alimentar con leña	13
Regulación del aire de combustión	14
Extinción del fuego	15
Eliminar la ceniza	15
Nieblas y brumas	15
Posibles problemas	15
Mantenimiento	16
Chimenea	16
Limpieza y mantenimiento periódico	16
Piezas de repuesto 101CBS	17
Opciones 101CBS	17
Anexo 1: Especificaciones técnicas	18
Anexo 2: Medidas	19
Anexo 3: Distancia a materiales infla- mables	21
Anexo 4: Diagnóstico de problemas	23
Índice	24

Introducción

Estimado cliente:

con la compra de este aparato de calefacción DOVRE, usted ha adquirido un producto de calidad. Este producto forma parte de una nueva generación de aparatos de calefacción respetuosos con el medio ambiente y con un consumo de energía más eficiente. Estos aparatos hacen un uso óptimo tanto del calor por convección como del calor por irradiación.

- ▶ Su aparato DOVRE ha sido fabricado con los más modernos procesos de fabricación. En caso de avería en su aparato, puede enviar su reclamación al servicio técnico de DOVRE.
- ▶ El aparato no puede modificarse; utilice siempre componentes originales.
- ▶ El aparato está creado para el uso en viviendas. Debe conectarse de manera hermética a una chimenea que funcione correctamente.
- ▶ Le aconsejamos que la instalación de su aparato la realice un instalador certificado.
- ▶ DOVRE no se hace responsable de los problemas o daños originados por la instalación inadecuada de sus productos.
- ▶ Durante la instalación, tenga en cuenta los consejos de seguridad que se describen a continuación.

En este manual podrá leer cómo instalar, utilizar y mantener su aparato de calefacción DOVRE de manera segura. Si desea obtener más información o datos técnicos adicionales, o si tiene problemas con la instalación, póngase en contacto con su distribuidor.

© 2025 DOVRE NV

Declaración de prestaciones

De conformidad con el reglamento de productos de construcción 305/2011

N.º 066-CPR-2025

1. Código de identificación único del tipo de producto:

101CBS

2. Número de tipo, partida o serie, así como otro medio de identificación para el producto de construcción, tal y como se describe en el artículo 11, apartado 4:

Número de serie único.

3. Usos previstos del producto de construcción, de conformidad con la especificación técnica armonizada aplicable, tal y como haya determinado el fabricante:

Estufa para combustible sólido sin producción de agua caliente según EN 13240.

4. Nombre, nombre comercial registrado o marca comercial registrada y dirección de contacto del fabricante, tal y como se describe en el artículo 11, apartado 5:

Dovre N.V., Nijverheidsstraat 18, B-2381 Weelde, Bélgica

5. Siempre que sea aplicable, nombre y dirección de contacto del apoderado que desempeña las tareas indicadas en el artículo 12, apartado 2:

-

6. El sistema o los sistemas para la evaluación y verificación de la constancia de las prestaciones del producto de construcción, mencionadas en el anexo V:

Sistema 3

7. En el caso de que la declaración de prestaciones esté relacionada con un producto de construcción sujeto a una norma armonizada:

el organismo RRF designado, registrado con el número 1625, ha realizado con arreglo al sistema 3 un examen de tipo y ha proporcionado el informe de prueba n.º RRF - 1021 24 1071.

8. En el caso de que la declaración de prestaciones esté relacionada con un producto de construcción para el que se ha emitido una evaluación técnica europea:

-

9. Prestación declarada:

La norma armonizada		EN16510-1:2022, EN16510-2-1:2022		
Carga máxima de la chimenea		120	kg	
Designación de chimenea Tclass		T400G		
	Frente	800	mm	
	Atrás	400	mm	
	Lado	600	mm	
Distancias de seguridad	Abajo	211	mm	
	Arriba	750	mm	
	Radiación Abajo	0	mm	
	Radiación Lado	0	mm	
aislamiento protector (insert)			mm	SILCA
Emisiones		Nominal	Parcial	
Emisiones de CO (13% O ₂)		953		mg/Nm ³
Emisiones de NOx (13% O ₂)		130		mg/Nm ³
Emisiones de OGC(13% O ₂)		39		mg/Nm ³
Emisión de partículas (13% O ₂)		20		mg/Nm ³
Temperatura de gases residuales		237		°C
Tiro mínimo		12		Pa
Caudal másico de gases residuales		4,7		g/s
Capacidad		5		kW
Rendimiento		82		%
Consumo eléctrico		0	0	kW
Rendimiento estacional		72	%	
Energía-eficiencia-índice		108,9		
Energía-eficiencia-clase		A+		

10. Las prestaciones del producto descrito en los puntos 1 y 2 son conformes con las prestaciones declaradas en el punto 9.

Esta declaración de prestaciones se emite bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante mencionado en el punto 4.



Tom Gehem
CEO

05/11/2025 Weelde

En el marco de la mejora continua de nuestros productos, las especificaciones del aparato suministrado pueden variar de aquellas descritas en este manual, sin necesidad de previo aviso.

DOVRE N.V.

Nijverheidsstraat 18 Tel.: +32 (0) 14 65 91 91

B-2381 Weelde

Bélgica

Correo electrónico : info@dovre.be

Seguridad

-  ¡Atención! Siga las instrucciones de seguridad del fabricante al pie de la letra.
-  Lea atentamente las instrucciones para la instalación, uso y mantenimiento del aparato antes de ponerlo en funcionamiento.
-  La instalación del aparato debe cumplir con todas las normativas y regulaciones vigentes en su país de residencia.
-  El aparato debe cumplir con todas las disposiciones locales y las disposiciones que tengan relación con normativas nacionales o europeas.
-  Haga instalar preferiblemente su aparato por un instalador certificado. Este podrá informarle de todas las disposiciones y normativas vigentes.
-  Este aparato se ha diseñado para fines de calefacción. ¡Todas las superficies del mismo, incluyendo el cristal y el tubo de conexión, pueden alcanzar temperaturas muy elevadas (más de 100 °C)! Para manipular el aparato cuando esté en funcionamiento, utilice una "mano fría" o guantes protectores contra el calor.
-  Asegúrese de que existe suficiente protección cuando haya niños, minusválidos, ancianos o animales cerca del aparato.
-  Se deben respetar estrictamente las distancias de seguridad hasta el material inflamable.
-  Evite colocar cortinas, prendas, ropa lavada u otros materiales inflamables sobre el aparato o en las cercanías del mismo.
-  Cuando el aparato esté en funcionamiento, no utilice sustancias inflamables o explosivas cerca del mismo.
-  Evite incendios en la chimenea haciéndola limpiar periódicamente. No deje la puerta abierta mientras el fuego esté encendido.
-  En caso de incendio en la chimenea: cierre las entradas de aire del aparato y llame a los bomberos.

-  En el caso de que el cristal de su aparato se haya roto o agrietado, deberá reemplazar el cristal antes de volver a utilizar el aparato.
-  No fuerce la puerta, evite que los niños tiren de la puerta cuando ésta esté abierta, no se apoye ni se siente nunca en la puerta cuando esté abierta ni ponga objetos pesados sobre ella.
-  Mantenga la habitación donde se coloque el aparato bien ventilada. Si la ventilación es insuficiente, la combustión no será completa, lo que podría liberar gases tóxicos en la habitación. Consulte la sección "Condiciones de instalación" para saber más sobre la necesidad de ventilación.

Condiciones de instalación

Condiciones generales

- El aparato debe conectarse a una chimenea en buen estado.
- Para realizar la conexión, consulte el anexo «Especificaciones técnicas».
- Infórmese en su departamento local de bomberos y / o en su compañía aseguradora sobre posibles requisitos y normativas.

Chimenea

La chimenea es necesaria para:

- La evacuación de los gases inflamables, mediante el tiro natural.
 -  El aire caliente que se encuentra en el interior de la chimenea es más ligero que el aire exterior. Esto provoca que el aire se eleve.
- La succión del aire, necesaria para la combustión del combustible dentro del aparato.

Una chimenea en mal estado puede ocasionar el retorno de los gases al abrir la puerta del aparato. Los daños producidos por el retorno de gases están excluidos de la garantía.



No conecte varios aparatos a la misma chimenea (por ejemplo, conectar además del aparato, una caldera de calefacción central), a menos que las normativas locales o nacionales así lo permitan. En el caso de dos conexiones, asegúrese de que la diferencia de altura entre las conexiones es de al menos 200 mm.

Su instalador podrá asesorarle sobre las normativas de seguridad de la chimenea. Consulte la Normativa Europea EN13384 para hacer un cálculo adecuado de la capacidad de su chimenea.

La chimenea debe cumplir con las siguientes **condiciones**:

- ▶ La chimenea debe estar fabricada con materiales ignífugos, preferentemente materiales cerámicos o acero inoxidable.
- ▶ La chimenea debe estar herméticamente cerrada y bien limpia, y debe asegurar un tiro suficiente.



Lo ideal es conseguir un tiro / presión mínima de 15 - 20 Pa durante una carga normal.

- ▶ La chimenea debe ser lo más vertical posible, desde el punto de salida del aparato. Las desviaciones y / o posibles tramos horizontales dificultan la evacuación de los gases inflamables, pudiendo originar acumulaciones de hollín.
- ▶ El interior del tubo no debe ser demasiado grande, para evitar que los gases inflamables se enfríen demasiado rápido y se reduzca la capacidad de tiro.
- ▶ Es aconsejable que la chimenea tenga el mismo diámetro que el cuello de conexión del aparato.

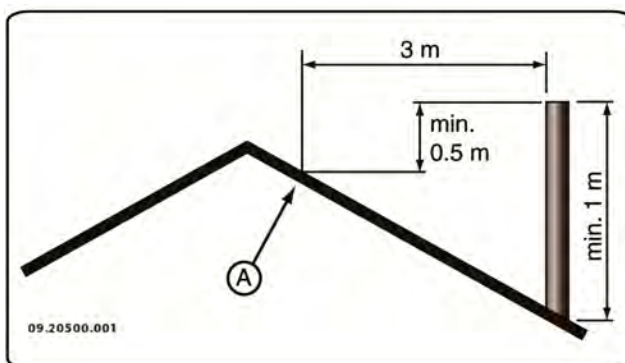


Para el diámetro nominal: consulte el anexo "Especificaciones técnicas". Cuando el conducto de humos está bien aislado, el diámetro puede ser algo más grande (como máximo el doble de la sección del cuello de conexión).

- ▶ La sección (superficie) del conducto de humos ha de ser constante en toda su longitud. Los ensanchamientos y (muy especialmente) los estrechamientos pueden obstaculizar la evacuación de los gases inflamables.
- ▶ Al aplicar la caperuza o sombrerete sobre la chimenea: evite que la caperuza estreche la

salida de la chimenea o que obstaculice la liberación de gases de combustión.

- ▶ La chimenea debe desembocar en una zona del tejado que no esté obstaculizada por edificios adyacentes, árboles cercanos u otros obstáculos.
- ▶ La parte de la chimenea situada fuera de la vivienda debe estar aislada.
- ▶ La chimenea debe tener una altura mínima de 4 metros.
- ▶ Puede seguir esta sencilla regla: 60 cm sobre la parte más alta del tejado.
- ▶ Si el caballete del tejado está situado a más de 3 metros de la salida de la chimenea: siga las medidas indicadas en la siguiente imagen. A = el punto más alto del tejado dentro de una distancia de 3 metros.



Ventilación de la habitación

Para que la combustión sea adecuada, el aparato necesita aire (oxígeno). Este aire entra por las tomas de aire regulables y procede del espacio en el que está situado el aparato.



Si la ventilación es insuficiente, la combustión no será completa, lo que podría liberar gases tóxicos en la habitación.

Una regla sencilla es que la entrada de aire debe ser de 5,5 cm²/kW. Se necesita ventilación adicional en los siguientes casos:

- ▶ Cuando el aparato está en un espacio bien aislado.
- ▶ Cuando existe ventilación mecánica en el espacio, por ejemplo, un sistema de extracción de aire central o una campana extractora en una cocina abierta.

Para una ventilación adicional, puede instalar una rejilla de ventilación en el muro exterior.

Procure que otros aparatos de aire caliente (como secadoras, aparatos de calefacción o calefactores de baño) tengan su propio acceso de aire exterior, o que estén apagados mientras el aparato está funcionando.

Suelo y paredes

El suelo sobre el cual se coloca el aparato debe tener una capacidad de carga suficiente. El peso del aparato se encuentra en el anexo "Especificaciones técnicas".

 Proteja los suelos inflamables instalando una placa ignífuga que los aislen de la radiación de calor. Consulte el anexo "Distancia a materiales inflamables".

 Retire los materiales inflamables como el linóleo, las alfombras, etc. de debajo de la placa ignífuga.

 Mantenga siempre una distancia de seguridad entre el aparato y materiales inflamables tales como paredes de madera y muebles.

 Tenga en cuenta que el tubo de conexión también irradia calor. Procure que haya siempre suficiente distancia o protección entre el tubo de conexión y los materiales inflamables.
La regla de tres para un tubo sencillo es dejar una distancia equivalente a tres veces el diámetro. En caso de que el tubo lleve un revestimiento protector, esta distancia puede reducirse a una vez el diámetro.

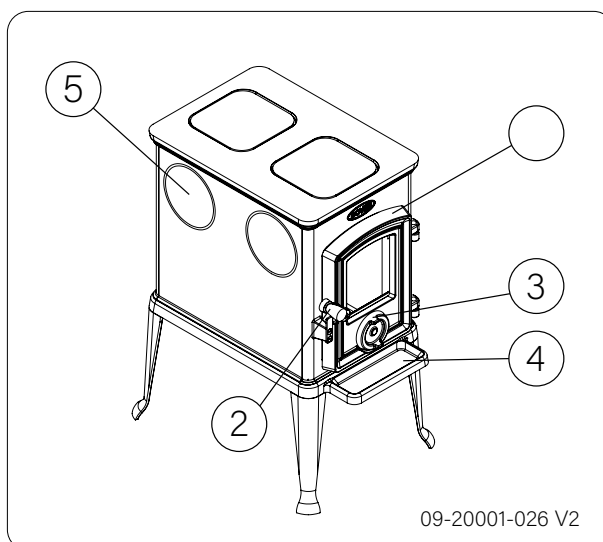
 Las alfombras deben colocarse a una distancia mínima de 80 cm del fuego.

 Proteja los suelos inflamables delante de la estufa instalando una placa protectora ignífuga para protegerlo contra la posible caída de cenizas. Dicha placa protectora debe cumplir con las regulaciones nacionales vigentes.

 Encontrará las medidas de la placa protectora ignífuga en el anexo "Distancia de materiales inflamables".

 Para más requisitos de seguridad contra incendios, consulte el anexo "Distancia de materiales inflamables".

Descripción del producto



1. Puerta
2. Bloqueo
3. Portillo de regulación de aire
4. Colector de ceniza
5. Conexión del gas residual

Características del aparato

- El aparato se puede conectar en el costado, en la parte posterior o en la parte superior a la chimenea. Para la conexión en la parte superior se requiere un cuello de conexión que se adquiere separadamente.
- >Para el aparato se puede suministrar una pieza con la indicación 200, que tiene la función de intercambiador de calor. Vea "Anexo 2: Medidas" para la medida de la pieza superior. A través de esta pieza, el aparato se puede conectar al costado o en la parte superior.

Instalación

Preparación

- Nada más recibir el aparato, compruebe que no tenga daños (por ejemplo, de transporte) y que no tenga defectos.

⚠ Si detecta daños (producidos en el transporte) o defectos en el aparato, no lo utilice y póngase en contacto con su distribuidor.

- Retire los elementos desmontables (las placas de vermiculita, el deflector de llama) del aparato antes de instalarlo.

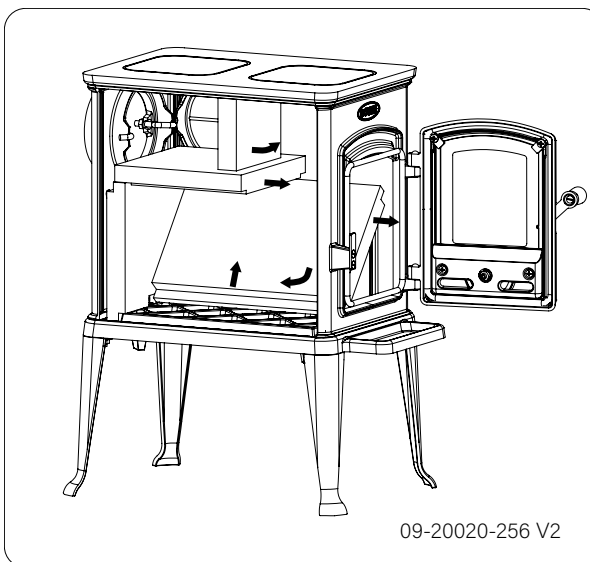
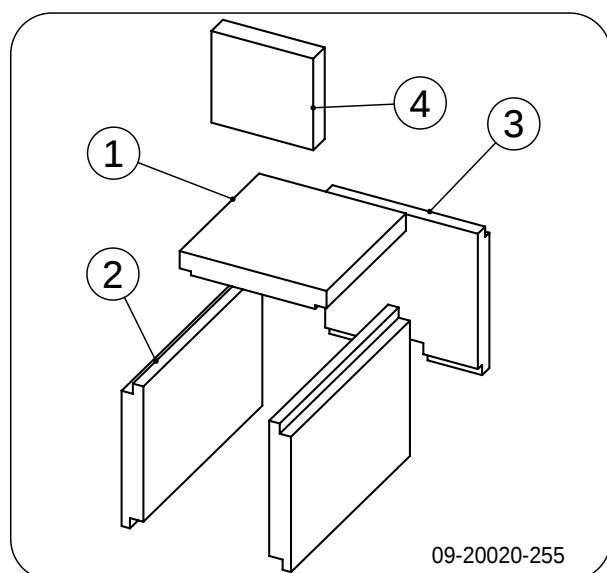
i Quitando estos componentes desmontables, le será más fácil manipular y mover el aparato sin dañarlo.

⚠ Fíjese en la posición original de estos elementos antes de retirarlos, para poder volver a colocarlos en la posición correcta.

Retirar las placas refractarias

i Las placas de vermiculita tienen un peso muy ligero y en el momento de la compra tienen un color ocre. Estas placas aíslan la cámara de combustión del aparato, favoreciendo así la combustión. Las placas de hierro protegen la cámara de combustión y transmiten el calor al exterior.

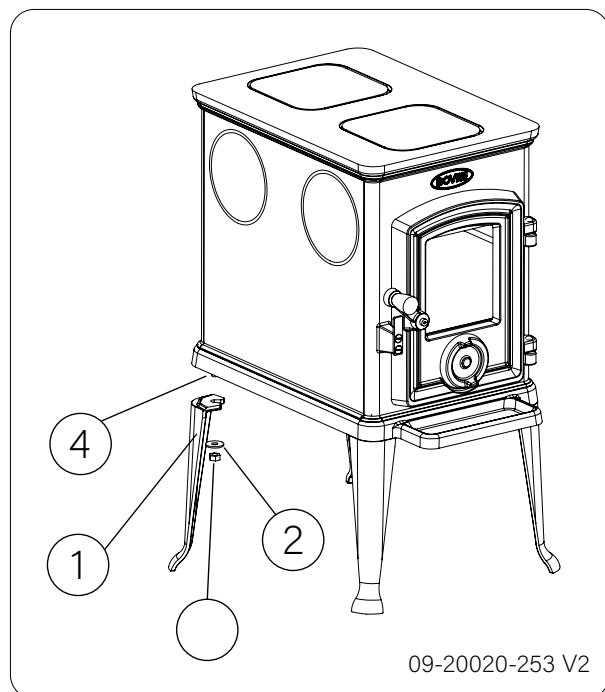
Siga las siguientes instrucciones para retirar las placas; véanse las siguientes imágenes.



1. Tire de la placa (4) por la parte inferior hacia adelante y retírela a través de la abertura de la puerta.
2. Deslice la placa (1) hacia adelante por la parte superior del aparato.
3. Empuje la placa ligeramente hacia arriba para poder volcarla en diagonal.
4. Traslade la placa a la parte inferior del hueco.
5. Retire la placa del aparato a través de la abertura de la puerta.
6. Ladee la placa desde ambos laterales (2) y retírela del aparato a través de la abertura de la puerta.
7. Retire la placa trasera (3) del aparato a través de la abertura de la puerta.

Montar las patas

Monte las patas en el aparato; vea la siguiente figura.



1. Ladee la estufa sobre el lateral.
2. Monte las cuatro (1) patas por los extremos roscados(4) con las arandelas (2) y las tuercas M8 (3) que se encuentran en la placa base.
3. Coloque el aparato en posición vertical una vez montadas las patas.

⚠ Sujete el aparato al colocarlo en posición vertical para que el peso no descansa sobre las patas.

Montar el asa

Con el tornillo M6x20 suministrado, fije el asa al cierre.

Preparación de la conexión a la chimenea

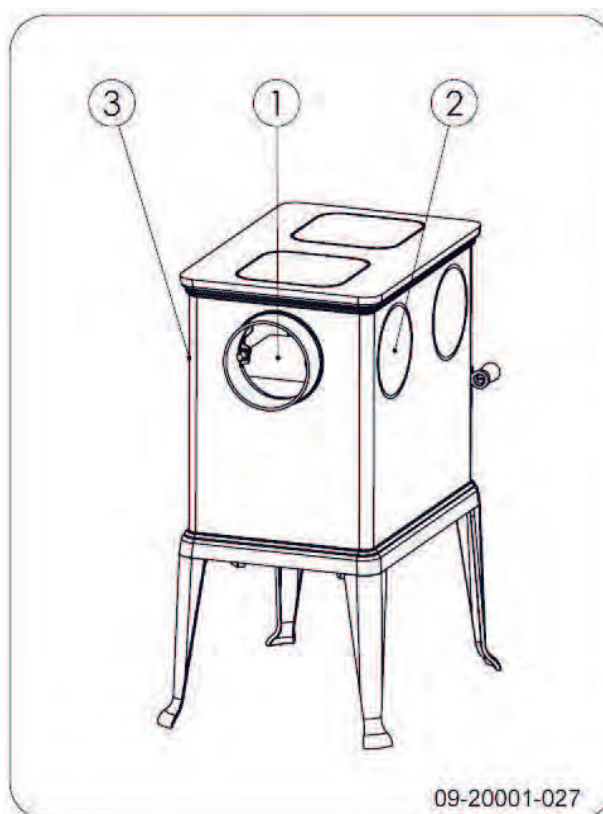
Al conectar el aparato a la chimenea, puede optar entre realizar la conexión en el costado, la parte posterior o en la parte superior. Vea los párrafos "Conectar en el costado o en la parte posterior" y "Conectar en la parte superior". También puede realizar la conexión mediante la pieza 200, vea el párrafo "Conectar con la pieza superior".

- ▶ En caso de conexión en la parte superior del aparato, necesita un cuello de conexión especial.
- ▶ Al entregar el aparato, no hay abertura de gas residual.
- ▶ La masilla refractaria y los materiales de fijación vienen suministrados con el aparato.

Conectar en el costado o en la parte posterior

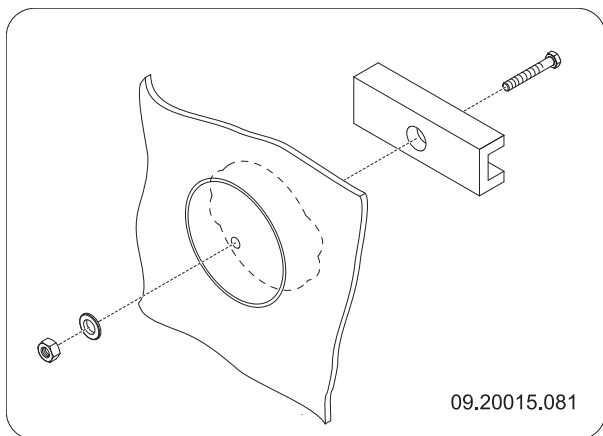
Elija primero si va a hacer la conexión a la chimenea al costado o en la parte posterior.

⚠ El aparato puede conectarse únicamente en las posiciones 1,2 o 3; véase la siguiente imagen.



Haga la abertura del gas residual en el aparato quitando la tapa de cierre. Utilice las herramientas suministradas: un tirador, la arandela, el perno y la tuerca; vea la siguiente figura.

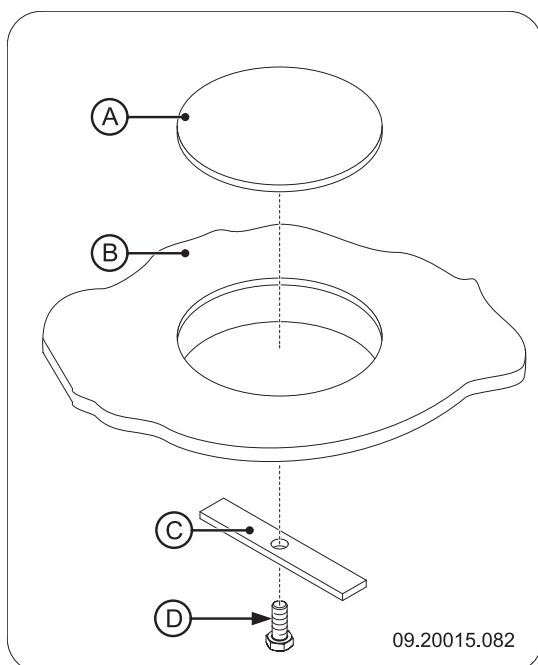
⚠ Tan sólo se pueden utilizar las tapas traseras de los laterales como abertura para gases.



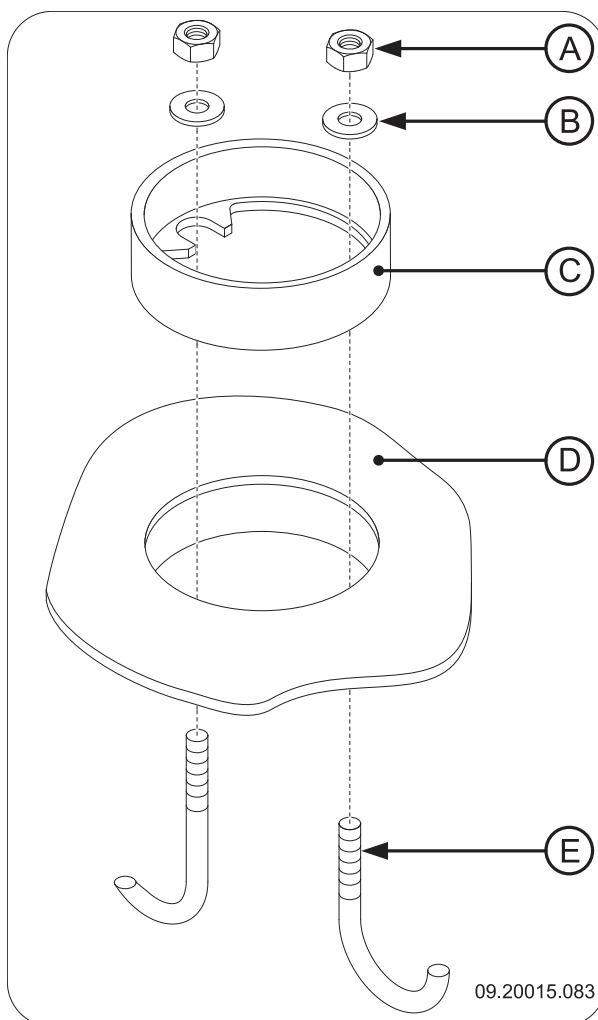
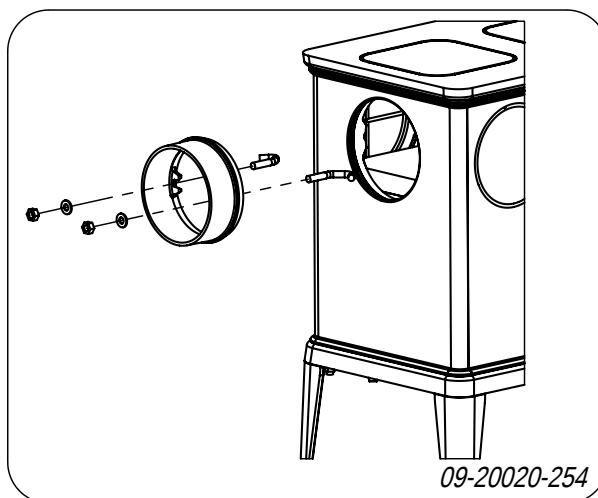
1. Realice un orificio de 10 mm de diámetro en el centro de la tapa de cierre.
2. Coloque el extractor con el perno en la parte interior de la tapa de cierre.
3. Deslice la arandela por el tornillo y enrosque la tuerca en el perno.
4. Apriete el tornillo con la mano. Utilice un poco de grasa para facilitar el giro del tornillo.
5. Apriete el tornillo con una llave tubular hasta perforar la tapa de cierre.
6. Es posible cerrar una abertura para gases una vez abierta utilizando la cubierta suministrada (A). Esta tapa de cierre **no** ha sido suministrada con el aparato. Utilice la placa de fijación (C) y el perno M6x25 (D) para montar la cubierta en el aparato (B); véase la siguiente imagen.



La tapa de cierre (A) puede encargarse opcionalmente indicando el número 01.91659.020.



7. Monte el cuello de conexión (C) con las dos bridas suministradas (E) y los materiales de sujeción (A) y (B) en la abertura de gas residual (D); véanse las siguientes imágenes.



8. Utilice la masilla para chimeneas suministrada para el sellado del cuello de conexión y la tapa de cierre con el aparato.

Conectar en la parte superior

En caso de conexión en la parte superior, necesita un cuello de conexión especial. Este **no** ha sido suministrado con el aparato.



El cuello de conexión especial puede encargarse opcionalmente indicando el número 03.15318.020.

1. Retire una de las tapas rectangulares que se encuentran en la parte superior del aparato.
2. Ponga el cuello de conexión especial en la abertura creada.

Conectar la pieza superior

Con la pieza 200 se agranda la superficie intercambiadora de calor de la estufa, aumentando el rendimiento. Si se utiliza la pieza superior adquirible opcionalmente, puede usar dicha pieza para hacer una conexión lateral y una conexión superior.

1. Retire las tapas rectangulares que se encuentran en la parte superior del aparato.
2. Ponga la pieza superior sobre las aberturas creadas.

Colocación e instalación

1. Coloque el aparato en un lugar adecuado, sobre una superficie lisa y nivelada.
2. Conecte herméticamente el aparato a la chimenea.
3. Vuelva a colocar los elementos desmontados en el aparato.



Nunca encienda el aparato sin las placas de vermiculita.

El aparato ya está listo para su uso.

Uso

Primer uso

Cuando utilice el aparato por primera vez, déjelo encendido a fuego lento durante algunas horas. De este modo la pintura anticorrosiva se endurecerá. Esto podría producir algo de humo y olores desagradables. Ventile la habitación abriendo puertas y ventanas.

Combustible

Este aparato únicamente es apto para quemar madera natural serrada, cortada y suficientemente seca.

No utilice otros combustibles, ya que éstos podrían dañar seriamente el aparato.

No utilice los combustibles que aparecen a continuación, no sólo porque contaminan el medio ambiente, sino porque además ensucian el conducto de humos, pudiendo llegar a ocasionar incendios en el mismo:

- Maderas tratadas como maderas de desecho, maderas pintadas, maderas impregnadas, maderas conservadas, multiplex y aglomerado.
- Plástico, papel usado y residuos domésticos.

Leña

- Utilice preferentemente maderas duras como roble, haya, abedul y madera de árboles frutales. Esta madera quema más lentamente y con menos llama. Las maderas de coníferas contienen más resina, queman más rápido y producen más chispas.
- Utilice maderas secas con un porcentaje máximo de humedad del 20%. Para ello, las maderas deben dejarse secar al menos 2 años. La madera con un porcentaje de humedad del 20% produce 4,2 kWh por kg de madera. La madera con un porcentaje de humedad del 15% produce 4,4 kWh por kg de madera. La madera fresca cortada tiene un porcentaje de humedad del 60% y solo produce 1,6 kWh por kg de madera.
- Tale y corte las maderas cuando todavía están verdes. La madera verde se corta más fácilmente, mientras que la madera cortada seca mejor y más

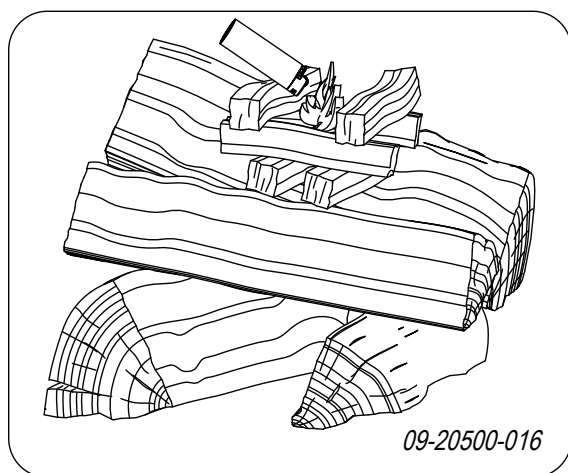
rápido. Almacene la madera bajo techo, en un lugar donde circule libremente el viento.

- No utilice maderas húmedas. Las maderas húmedas no producen calor debido a que la energía se pierde al evaporarse la humedad. Esto produce acumulaciones de hollín en la puerta del aparato y en la chimenea. El vapor de agua se condensa en el aparato y se filtra al exterior a través de las juntas, pudiendo ocasionar manchas negras en el suelo. Además, el vapor de agua podría condensarse en la chimenea, formando creosota. La creosota es una sustancia muy inflamable y puede originar incendios en la chimenea.

Encendido

Compruebe que la chimenea tiene tiro suficiente encendiendo una bola de papel de periódico sobre el deflector de humos. Una chimenea fría tendrá un tiro insuficiente, lo que ocasiona la entrada de humo en la habitación. Encendiendo el aparato del modo que le indicamos a continuación, evitará este problema.

1. Coloque dos leños de tamaño medio-grande cruzados entre sí.
2. Coloque sobre los leños dos o tres capas de leña más fina de forma entrecruzada.
3. Coloque una pastilla de encendido entre la leña fina y enciéndala siguiendo las instrucciones que vienen en el paquete de la misma.



4. Cierre la puerta del aparato y abra completamente el regulador de tiro situado en la puerta.
5. Deje que el fuego arda intensamente hasta que quede una capa de brasas vivas. Introduzca la siguiente carga de leña en el aparato; consulte el apartado "Alimentar con leña".

Cantidad máxima de madera

Para poder mantener la potencia nominal de la caldera, hay que rellenarla cada 45 minutos. Si en cada recarga introduce menor cantidad de madera, podrá rellenar con más frecuencia. Cada caldera está diseñada para trabajar con una determinada cantidad máxima de madera. Si introduce una cantidad de madera superior, aumentará la emisión de calor. Si eso ocurre, la caldera puede sufrir una sobrecarga de trabajo y se puede estropear.

Cantidad máxima permitida de combustible para madera con un porcentaje de humedad del 15%:

- 101CBS 5 kW tiene una carga máxima de 1,2 kg de madera cada 45 minutos.

⚠ Cargue madera en la cámara de combustión hasta un máximo de un tercio de su volumen.

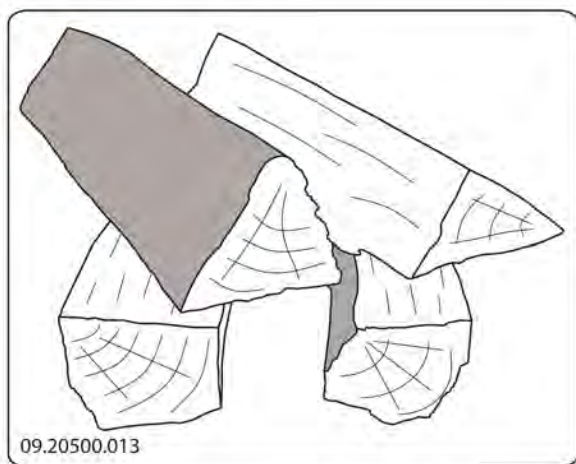
⚠ Evite que se produzca demasiado humo, por ejemplo, justo después del llenado. La ignición repentina de estos gases puede provocar violentas ondas de choque o explosiones. Ajuste la regulación de aire en la posición máxima o, si es necesario, deje un resquicio en la puerta de llenado durante un rato.

Alimentar con leña

Una vez que haya seguido las instrucciones para el encendido:

1. Abra despacio la puerta del aparato.
2. Reparta las brasas por la base de fuego de manera homogénea.
3. Coloque varios leños sobre las brasas.

Apilado suelto



Apilando los leños de manera suelta, la leña se quema mucho más rápido, ya que el oxígeno puede llegar a todas las partes de la madera. Utilice un apilamiento suelto si quiere que el fuego prenda rápidamente.

Apilamiento compacto



Apilando los leños de manera compacta, la leña se quema más lentamente, ya que el oxígeno no puede llegar a todas las áreas de la madera. Utilice un apilamiento compacto si desea mantener el fuego encendido durante mucho tiempo.

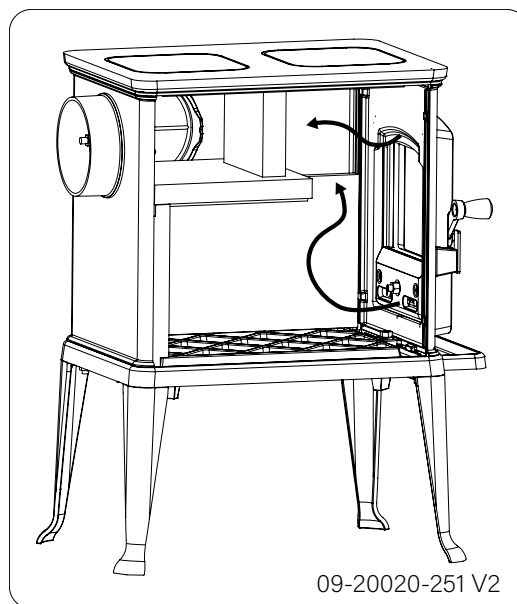
4. Cierre la puerta del aparato.
5. Regule el fuego con el regulador de tiro situado en la puerta.



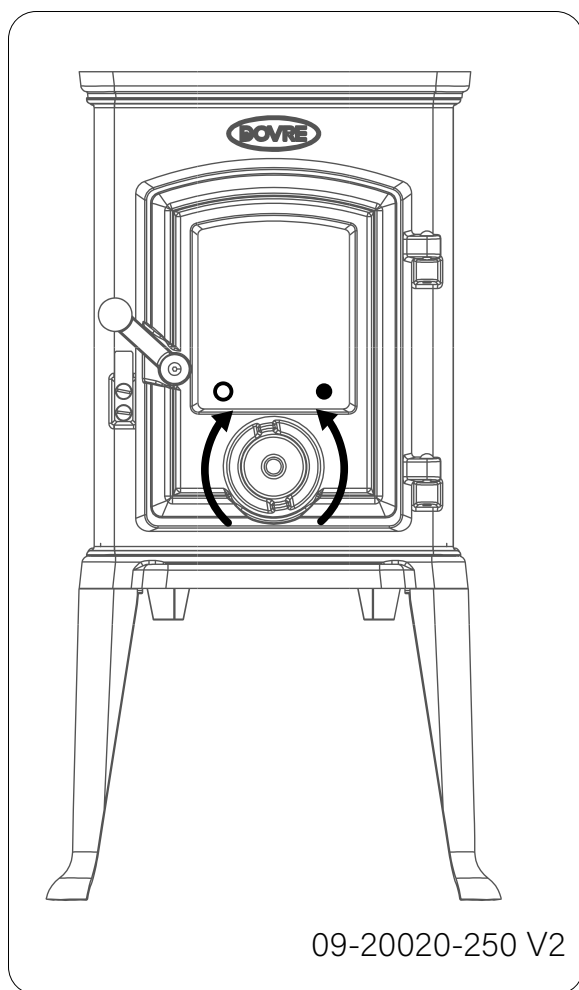
Cargue el aparato hasta un máximo equivalente a la mitad de su capacidad.

Regulación del aire de combustión

Het El aparato dispone de varios elementos para la regulación de aire; véase la siguiente imagen.



El aparato tiene una única toma de aire que regula tanto el aire principal como el secundario; véase la siguiente imagen.



09-20020-250 V2

○ = Abierta

● = Cerrada

Consejos



No deje la puerta abierta mientras el fuego esté encendido.



Encienda un fuego vivo de vez en cuando.

Si tiene el aparato calentando a fuego lento durante mucho tiempo, podrían formarse depósitos de alquitrán y creosota dentro de la chimenea. La carbonilla y la creosota son materiales muy inflamables. Si se producen demasiados sedimentos de estos materiales, pueden inflamarse si se alcanzan repentinamente altas temperaturas. Encendiendo de vez en cuando fuegos intensos, se eliminan los posibles restos de carbonilla y creosota.

Además si el fuego es demasiado débil puede acumularse alquitrán en el vidrio y en la puerta del aparato.

Por ello, en caso de una temperatura exterior

suave es preferible dejar que el aparato caliente a fuego fuerte durante unas horas que dejarlo calentar a fuego lento durante mucho tiempo.

- ▶ Regular la entrada de aire con el regulador de tiro situado en la puerta.
- ▶ Abra la puerta siempre con cuidado.
- ▶ Cierre la puerta inmediatamente después de introducir la carga.
- ▶ Introducir regularmente pequeñas cantidades de leña es mejor que agregar muchos bloques al mismo tiempo.

Extinción del fuego

Deje de añadir combustible y que el fuego se vaya apagando por sí mismo. No intente sofocar el fuego reduciendo la entrada de aire: podrían liberarse gases tóxicos. Deje que el fuego se consuma por sí mismo. Vigile el fuego hasta que éste esté bien apagado. Una vez que el fuego se haya extinguido completamente, podrá cerrar todas las entradas de aire.

Eliminar la ceniza

Cuando se quema leña en el aparato, siempre queda una pequeña cantidad de cenizas. Este lecho de cenizas no solo es un buen aislante para la base de fuego del aparato, sino que además favorece la combustión. Así que puede dejar una capa fina de cenizas en el suelo del aparato.

Puede quitar el exceso de ceniza con una pala pequeña.

Nieblas y brumas

Las nieblas y las brumas en el exterior pueden dificultar la salida de los gases inflamables por la chimenea. Éstas pueden hacer que el humo baje por el conducto y ocasione olores. En condiciones de nieblas o brumas, le recomendamos que no utilice el aparato a menos que sea realmente necesario.

Posibles problemas

Consulte el anexo "Diagnóstico de problemas" para solucionar posibles problemas durante la utilización del aparato.

Cuando el aparato se caliente y enfríe se puede escuchar un repiqueteo. Este es un ruido normal provocado por la dilatación y contracción del material.

Mantenimiento

Siga las instrucciones de mantenimiento que se describen en esta sección para mantener su aparato en buen estado.

Chimenea

En muchos países, la ley obliga a revisar y llevar un mantenimiento regular de las chimeneas.

- ▶ Al principio de la temporada de calefacción: haga limpiar la chimenea por un deshollinador cualificado.
- ▶ Durante la temporada de calefacción y si la chimenea no se ha utilizado durante un largo período de tiempo: haga que un técnico cualificado controle los niveles de hollín.
- ▶ Al final de la temporada de calefacción: cierre la chimenea mediante una bola de papel de periódico.

Limpieza y mantenimiento periódico



No limpie el aparato cuando éste todavía está caliente.

- ▶ Limpie el exterior del aparato con un paño seco que no suelte pelusas.

Al final de la temporada de fríos, limpie muy bien el interior del aparato:

- ▶ Para ello, retire eventualmente primero las placas de vermiculita. En el capítulo "Instalación" encontrará instrucciones sobre cómo extraer y colocar las placas refractarias.
- ▶ También puede limpiar los conductos de aire.
- ▶ En caso de un deflector de humo: Retire y limpie el deflector de humo sobre el aparato y límpielo.

Comprobar las placas refractarias

Las placas refractarias son consumibles sometidos a un gran desgaste. Las placas refractarias de vermiculita son frágiles. Tenga cuidado de no golpear las placas refractarias con los leños. Revise regularmente las placas refractarias y sustitúyalas si fuera necesario.

► En el capítulo "Instalación" encontrará instrucciones sobre cómo extraer y colocar las placas refractarias.

i Las placas refractarias aislantes de vermiculita o chamota pueden mostrar pequeñas grietas sin que esto tenga un efecto adverso en su funcionamiento.

i Las placas de hierro interiores durarán mucho tiempo si limpia las cenizas acumuladas en su parte posterior con regularidad. Si no retira la acumulación de ceniza de la placa ésta no podrá proyectar el calor correctamente y puede llegar a deformarse o rajarse.

! No encienda nunca el aparato sin las placas refractarias.

Engrasado

Aunque los componentes de hierro ya son de alguna manera autoengrasantes, debe lubricar las partes móviles con cierta regularidad.

► Lubrique las partes móviles (como sistemas de guiado, pasadores de bisagra, pestillos y tomas de aire) con grasa especial para chimeneas, que encontrará en establecimientos especializados

Reparar daños en el acabado

Puede reparar pequeños daños en la pintura con la ayuda de un bote de spray de pintura anticorrosiva que podrá adquirir donde su proveedor habitual.

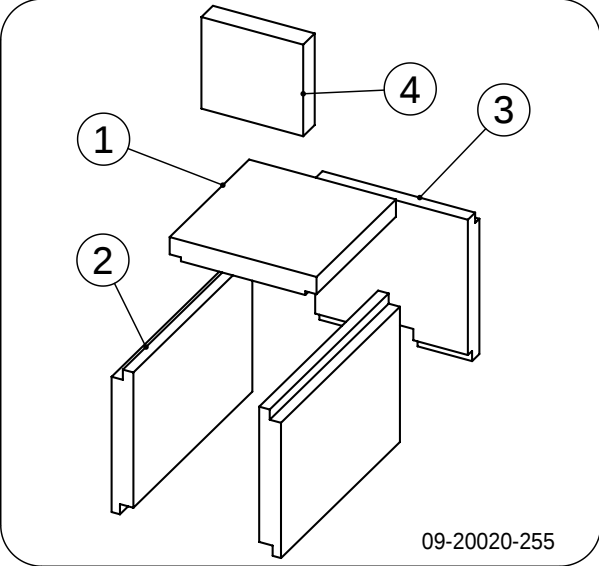
Revisar sellado

► Compruebe que la junta de sellado de la puerta cierra correctamente. Este material se deteriora con el tiempo y ha de cambiarse regularmente.

► Compruebe que el aparato no tenga fugas de aire. Selle posibles rendijas con masilla para estufas.

! Deje que la masilla se endurezca completamente antes de encender el aparato, si no la humedad de la masilla se evaporará y la fuga volverá a abrirse.

Piezas de repuesto 101CBS



Pos.	N.º de artículo	Descripción	Cantidad
1	03.77530.000	parte superior de vermiculita	1
2	03.77529.000	placa lateral de vermiculita	2
3	03.77528.000	pared trasera de vermiculita	1
4	03.77546.000	deflector de llama de vermiculita	1

Opciones 101CBS

N.º de artículo	Descripción
01.90201.000	pieza superior 200
03.15318.020	Cuello de conexión parte superior
01.91659.020	Set de tapa de cierre

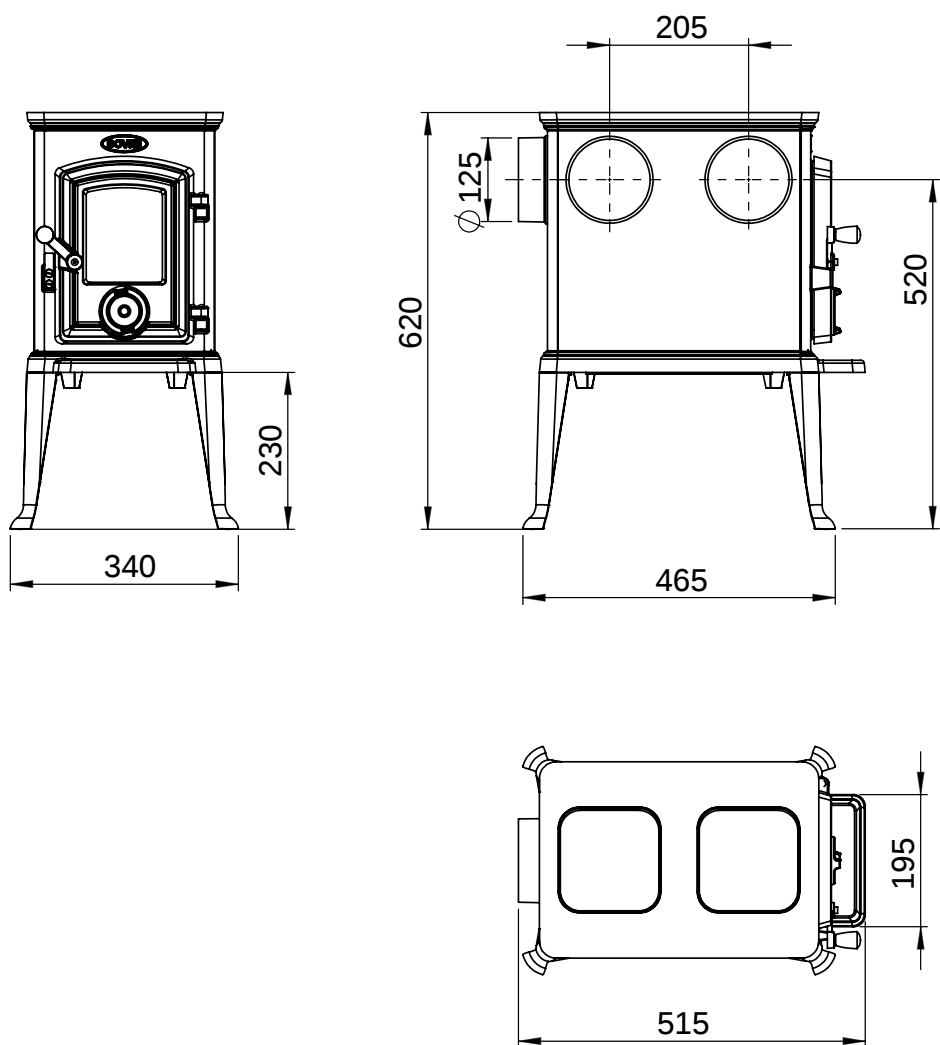
Anexo 1: Especificaciones técnicas

según UE 305/2011 (productos de construcción); UE 2015/1185 (diseño ecológico) y UE 2015/1186 (etiquetado)

Modelo		101CBS		
Tipo (EN-16510-1)		B		
Conexión de la chimenea (Ø)		125	mm	
Designación de chimenea Tclass		T400G		
Carga máxima de la chimenea		120	kg	
Peso		60	kg	
Dimensiones (mm)		465x620x340		
Combustible recomendado		Leña		
Características combustible, longitud max.		30	cm	
Aislamiento protector (insert)			mm	SILCA
Fuente de alimentación		-	V	
Distancia a materiales no combustibles		100	mm	
Distancias de seguridad	Frente	800	mm	
	Atrás	400	mm	
	Lado	600	mm	
	Abajo	211	mm	
	Arriba	750	mm	
	Radiación Abajo	0	mm	
	Radiación Lado	0	mm	
Emisiones		Nominal	Parcial	
Capacidad		5		kW
Emisiones de CO (13% O ₂)		953		mg/Nm ³
Emisiones de NOx (13% O ₂)		130		mg/Nm ³
Emisiones de OGC(13% O ₂)		39		mg/Nm ³
Emisión de partículas (13% O ₂)		20		mg/Nm ³
Rendimiento		82		%
Temperatura de gases residuales		237		°C
Tiro mínimo		12		Pa
Caudal másico de gases residuales		4,7		g/s
Consumo eléctrico		0	0	kW
Rendimiento estacional		72	%	
Energía-eficiencia-índice		108,9		
Energía-eficiencia-clase		A+		

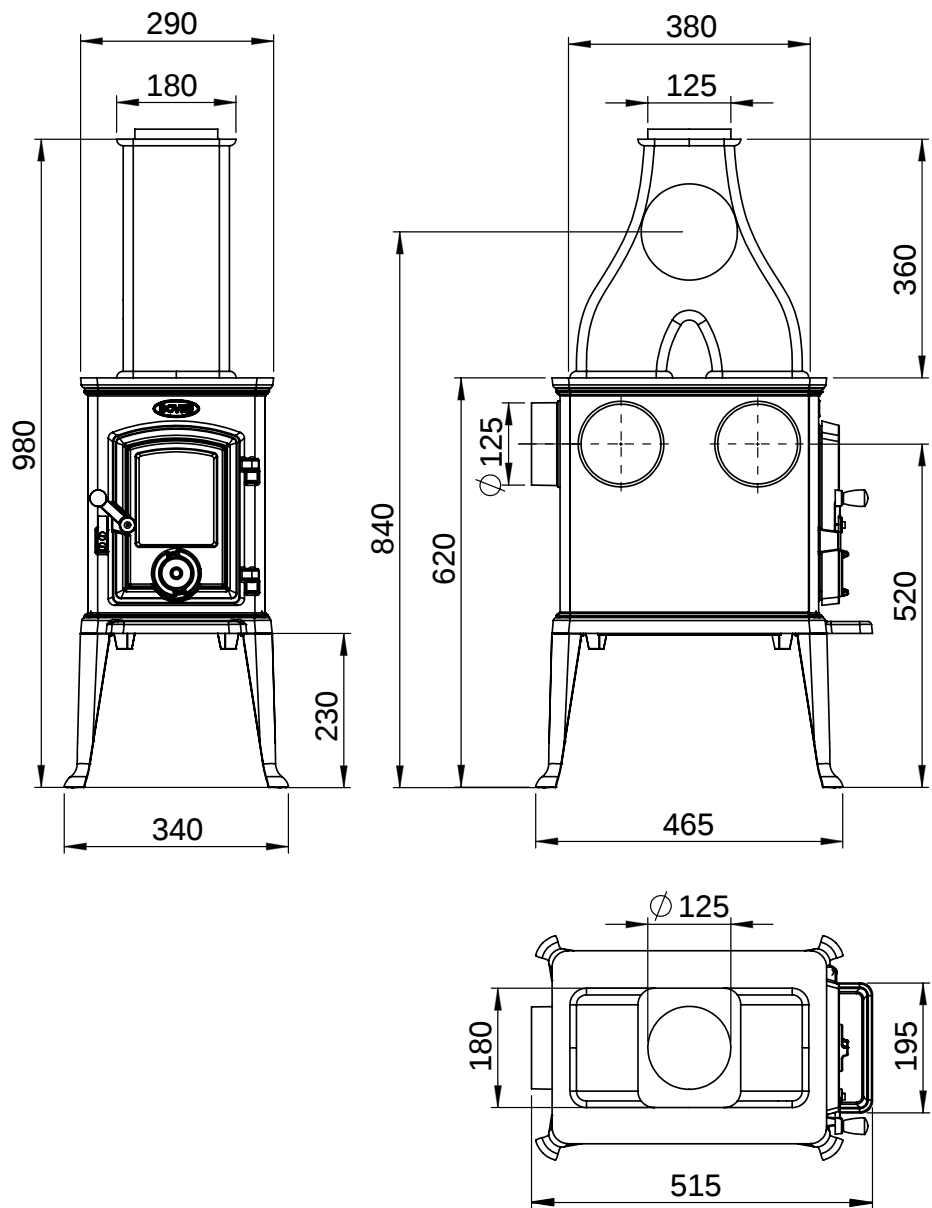
Anexo 2: Medidas

101CBS



09-20001-028 V2

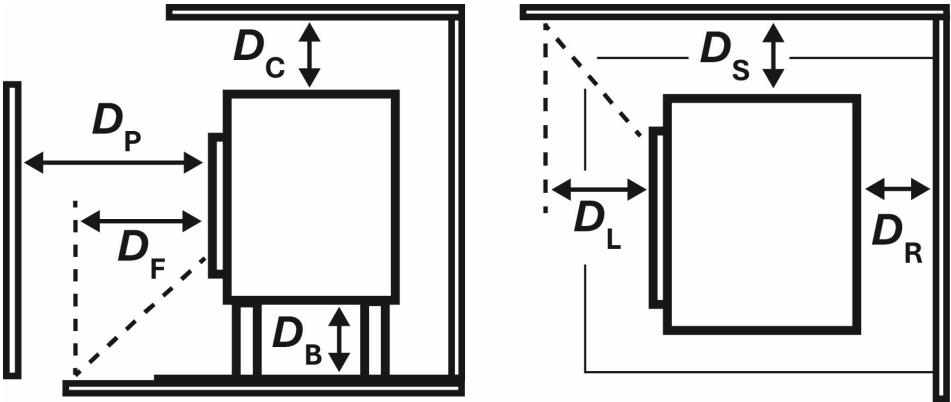
101CBS + 200 = 121CBS



09-20001-029 V2

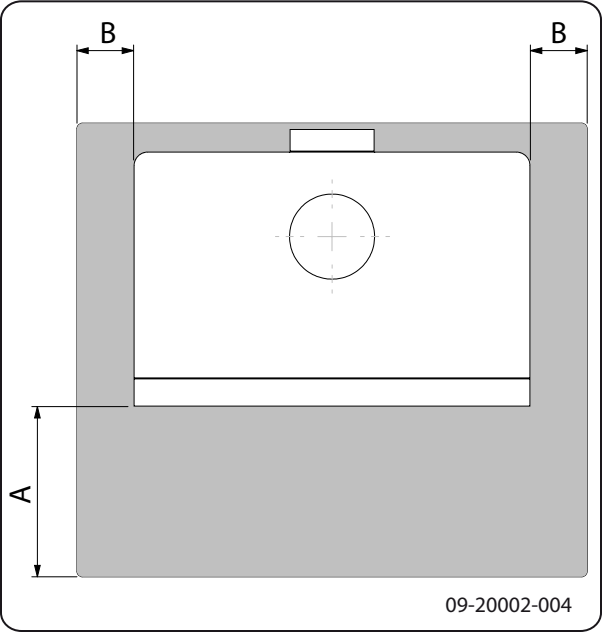
Anexo 3: Distancia a materiales inflamables

101CBS/121CBS - Distancias mínimas en milímetros



Frente (D_P)	800	mm
Atrás (D_R)	400	mm
Lado (D_S)	600	mm
Abajo (D_B)	211	mm
Arriba (D_C)	750	mm
Radiación Abajo (D_F)	0	mm
Radiación Lado (D_L)	0	mm

101CBS/121CBS - Dimensiones de la placa de apoyo ignífuga



Dimensiones mínimas de la placa de apoyo ignífuga

	A (mm)	B (mm)
Din 18891	500	300
Alemania	500	300
Finlandia	400	100
Noruega	300	100

Anexo 4: Diagnóstico de problemas

					Problema	
●					Leña no termina de arder	
	●				No da suficiente calor	
		●			Retorno de humo cuando se agrega combustible	
			●		El fuego arde demasiado fuerte, no se puede regular bien	
				●	El vidrio se opaca	
					posible causa	posible solución
●	●	●		●	Tiro insuficiente	Una chimenea fría produce casi siempre un tiro insuficiente. Siga las instrucciones sobre el encendido en el capítulo "Uso"; abra una ventana.
●	●	●		●	Leña demasiado húmeda	Utilice siempre leña con una humedad máxima del 20%.
●	●	●		●	Leños demasiado grandes	Utilice trozos de leña pequeños. Utilice trozos de leña estallada con un diámetro máximo de 30 cm.
●	●	●	●	●	La leña no está bien apilada	Coloque la leña de tal manera que el aire pueda pasar entre los bloques (apilamiento abierto, véase "Alimentar con leña").
●	●	●		●	Funcionamiento insuficiente de la chimenea	Asegúrese de que la chimenea cumpla todos los requisitos: 4 metros de alto como mínimo, diámetro adecuado, bien aislada, interior liso, sin demasiados recovecos, sin obstrucciones (nidos de pájaro, depósito excesivo de hollín), herméticamente cerrada (sin fisuras).
●	●	●		●	La salida de la chimenea no es correcta	La salida debe estar situada por encima de la superficie del tejado y no tener cerca elementos que la obstruyan.
●	●	●	●	●	Tomas de aire en posición incorrecta	Abra completamente las entradas de aire.
●	●	●		●	La conexión entre el aparato y la chimenea no es correcta	La conexión debe estar herméticamente cerrada.
●	●	●		●	Presión mínima en el espacio donde se encuentra el aparato	Apague los sistemas de extracción de aire.
●	●	●		●	Suministro insuficiente de aire fresco	Cree una corriente de aire fresco, por ejemplo utilizando una toma de aire exterior.
●	●	●		●	¿Condiciones climáticas adversas? Inversión térmica (cambio de dirección en la corriente de aire dentro de la chimenea debido a las elevadas temperaturas exteriores), vientos de fuerza extrema	En los casos de inversión térmica, desaconsejamos el uso del aparato. Si fuera necesario, instale una caperuza en la chimenea.
		●			Corrientes en la habitación	Evite las corrientes de aire en la habitación; no instale el aparato en las cercanías de puertas o de fuentes de aire caliente.
				●	Las llamas tocan el cristal	Evite poner los leños demasiado cerca del cristal. Cierre un poco más el acceso de aire principal.
			●		El aparato tiene fugas de aire	Compruebe la junta de sellado de la puerta y las juntas del aparato.

Índice

A

Abertura para gases	
cerrar	11
Advertencia	
condiciones de seguro	6
Alfombras	8
Alimentación máxima del aparato	13-14
Almacenar madera	12
Alquitrán	15
Apilado de leños	14
Aviso	
carga en la puerta	6
cristal roto o agrietado	6
incendio de la chimenea	12
incendio en la chimenea	6, 15
materiales inflamables	6
normativas	6
placas de vermiculita	12
superficie caliente	6
ventilación	6-7

B

Bruma, no encender	15
--------------------	----

C

Calor, insuficiente	15
Capacidad de carga del suelo	8
Caperuza	7
Caperuza sobre chimenea	7
Chimenea	
altura	7
condiciones	7
conexión a	12
diámetro de conexión	18
mantenimiento	16
Colocación	
medidas	19
Combustible	12
adecuado	12
alimentación	13-14
cantidad necesaria	15
leña	12
rellenar	15
Combustible adecuado	12
Combustible inadecuado	12

Condiciones climatológicas, no encender	15
Conectar	
costado	10
parte posterior	10
Conectar a la chimenea	
parte superior	12
Conexiones	
medidas	19
Creosota	15

D

Diagnóstico de problemas	23
--------------------------	----

E

Eliminado de cenizas	15
Eliminar	
cenizas	15
Eliminar cenizas	15
Emisión de partículas	18
Encendido	13
calor insuficiente	15
rellenar combustible	13, 15
Encendido del fuego	13
Engrasado	17
Extinguir el fuego	15

F

Fuego	
encendido	13
extinción	15
Fuga de aire	17

G

Gas residual	
temperatura	5, 18
Gases	
caudal másico	18
Grasa para engrasado	17

H

Hierro fundido	
placas refractarias	9
refractarias	9
Humo	
en el primer uso	12

I	
inadecuado	12
Intercambiador de calor	12
pieza	8

J

Junta de sellado de la puerta	17
-------------------------------------	----

L

Laca	12
Leña	12
conservar	12
húmeda	12
secar	12
tipo adecuado	12
Limpieza	
aparato	16
Limpieza de la chimenea	16

M

Madera de coníferas	12
Madera húmeda	12
Mano fría	
montar	10
Mantenimiento	
chimenea	16
engrasado	17
limpiar aparato	16
placas refractarias	16
sellado	17
Mantenimiento del acabado	17
Materiales inflamables	
distancia a	21
Medidas	19

N

Niebla, no encender	15
---------------------------	----

P

Palanca del pestillo	
montar	10
Paredes	
seguridad contra incendios	8
Patas	
montaje	10
Peso	18

Pieza	
intercambiador de calor	8
Pieza 200	12
Placas	
refractarias	12
Placas de vermiculitas	
aviso	12
Placas refractarias	12
de hierro fundido	9
mantenimiento	16
vermiculita	9
Potencia nominal	15, 18
Prevenir incendio en la chimenea	15
Puerta	
junta de sellado	17

R

Regulación aire	14
Regulación aire de combustión	14
Regular la entrada de aire	15
Rejilla de ventilación	7
Rellenar combustible	15
Rendijas en el aparato	17
Rendimiento	5, 18
Retorno de humo	6

S

Secar madera	12
Seguridad contra incendios	
distancia a materiales inflamables	21
muebles	8
paredes	8
suelo	8
Solución de problemas	15
Soporte de asa	
montar	10
Suelos	
capacidad de carga	8
seguridad contra incendios	8

T

Tapa de cierre	
quitar	10
Temperatura	18
Tiro	18

V

Ventilación	7
regla sencilla	7
Ventilación del fuego	15
Vermiculita	
refractarias	9



Innhold

Innledning	3
Ytelseserklæring	4
Sikkerhet	6
Monteringsvilkår	6
Generelt	6
Skorstein	6
Ventilasjon av rommet	7
Gulv og vegger	7
Produktbeskrivelse	8
Montering	8
Forberedelser	8
Montere bena	9
Montere håndtak	9
Forberede tilknytning til skorstein	9
Plassering og tilkobling	11
Bruk	12
Første gangs bruk	12
Brensel	12
Opptenning	12
Fyring med ved	13
Regulering av forbrenningsluft	13
Bålet slukker	14
Tømme aske	14
Tåke	14
Eventuelle problemer	14
Vedlikehold	15
Skorstein	15
Rengjøring og annet regelmessig vedlikehold	15
Reservedeler 101CBS	16
Tilvalg 101CBS	16
Vedlegg 1: Tekniske data	17
Vedlegg 2: Mål	18
Vedlegg 3: Avstand til brennbart materiale	20
Vedlegg 4: Diagnoseskjema	22
Indeks	23

Innledning

Kjære bruker,

Ved å kjøpe dette ildstedet fra DOVRE har du valgt et kvalitetsprodukt. Dette produktet inngår i en ny generasjon med energieffektive og miljøvennlige ildsteder. Disse ildstedene gjør optimal bruk av både konveksjonsvarmen og strålingsvarmen.

- ▶ Ditt DOVRE ildsted er produsert ved hjelp av de mest moderne produksjonsmetoder. Hvis det skulle være noe i veien med ditt ildsted, kan du alltid få hjelp av DOVRE service.
- ▶ Ildstedet må ikke modifiseres; bruk kun originale deler.
- ▶ Ildstedet er beregnet på installasjon i en stue. Ildstedet må tilkobles til en skorstein som fungerer godt.
- ▶ Vi anbefaler at ildstedet tilsluttes av en autorisert installatør.
- ▶ DOVRE kan ikke holdes ansvarlig for problemer eller skade som skyldes feil montering.
- ▶ Ved montering og bruk må man følge sikkerhetsforskriftene som beskrives nedenfor.

I denne anvisningen leser du hvordan du monterer, bruker og vedlikeholder ditt DOVRE ildsted. Hvis du ønsker mer informasjon eller tekniske data eller hvis det oppstår problemer under monteringen, bør du først ta kontakt med leverandøren.

© 2025 DOVRE NV

Ytelseserklæring

I samsvar med byggevareforordning 305/2011

Nr. 066-CPR-2025

1. Unik identifikasjonskode for produkttypen:

101CBS

2. Type-, parti- eller serienummer, eller annen identifiseringsmåte for byggeproduktet, som foreskrevet i paragraf 11, fjerde ledd:

Unikt serienummeret.

3. Tilsiktet bruk av byggeproduktet, i overensstemmelse med den gjeldende harmoniserte tekniske spesifikasjonen, slik det er bestemt av produsenten:

Ildsted fyrt med fast brensel uten produksjon av varmtvann i henhold til EN 13240.

4. Navn, registrert handelsnavn eller registrert handelsmerke og kontaktadresse til fabrikanten, som foreskrevet i paragraf 11, femte ledd:

Dovre N.V., Nijverheidsstraat 18, B-2381 Weelde, Belgia

5. Hvis aktuelt, navn og kontaktadresse til fullmaktshaver hvis mandat omfatter de oppgaver nevnt i paragraf 12, andre ledd:

-

6. Systemet eller systemene for bedømmelse og verifisering av prestasjonsbestandigheten til bygge-varen, nevnt i vedlegg V:

Systemet 3

7. Hvis ytelseserklæringen gjelder et byggeprodukt som faller under den harmoniserte normen:

Instansen KVBG, registrert under nummer 1625, har under engasjement utført en typegodkjenning under system 3 og har levert testrapport nr. RRF - 1021 24 1071.

8. Hvis ytelseserklæringen gjelder et byggeprodukt som det er avgitt en europeisk teknisk bedømmelse av:

-

9. Angitt prestasjon:

Der harmoniserte normen		EN16510-1:2022, EN16510-2-1:2022		
Skorsteins vektkapasitet		120	kg	
Skorsteinsbetegnelse Tclass		T400G		
	Front	800	mm	
	Bakside	400	mm	
	Side	600	mm	
Sikkerhetsavstander	Bunn	211	mm	
	Topp	750	mm	
	Stråling Bunn	0	mm	
	Stråling Side	0	mm	
Beskyttende isolasjon (insert)			mm	SILCA
Utslipp		Nominell	Delvis	
CO-utslipp(13% O ₂)		953		mg/Nm ³
NOx-utslipp (13% O ₂)		130		mg/Nm ³
OGC-utslipp (13% O ₂)		39		mg/Nm ³
PM-utslipp (13% O ₂)		20		mg/Nm ³
Røykgasser temperatur		237		°C
Minimumstrekk		12		Pa
Gjennomstrømming av røykgasser		4,7		g/s
Ytelse		5		kW
Effektivitet		82		%
Strømforbruk		0	0	kW
Sesongmessige Effektivitet		72	%	
Energi-effektivitet-indeks		108,9		
Energi-effektivitet-klasse		A+		

10. Prestasjonene til produktet som er beskrevet i punkt 1 og 2 oppfyller kravene til prestasjonene i punkt 9.

Denne ytelseserklæringen gis under det eksklusive ansvaret til fabrikanten meldt i punkt 4:



05.11.2025 Weelde

Tom Gehem
CEO

På grunn av fortløpende produktutvikling forbeholder vi oss retten til å endre spesifikasjonene i denne brosjyren uten forutgående kunngjøring.

DOVRE N.V.

Nijverheidsstraat 18 Tlf.: +32 (0) 14 65 91 91

B-2381 Weelde

Belgia

E-post : info@dovre.be

Sikkerhet

-  NB! Alle sikkerhetsregler må følges nøye.
-  Les nøye anvisningene om montering, bruk og vedlikehold som medleveres til ildstedet, før du tar ildstedet i bruk.
-  Ildstedet må monteres i samsvar med reglene som gjelder i ditt land.
-  Alle lokale forskrifter og bestemmelser i nasjonale og europeiske standarder må overholdes ved montering av ildstedet.
-  Vi anbefaler at ildstedet monteres av en autorisert installatør. Denne kjenner til de gjeldende bestemmelsene og forskriftene.
-  Ildstedet er konstruert for oppvarming. Alle overflater, også glasset og tilkoblingsrøret, kan bli svært varme (over 100°C)! Bruk et kaldhåndtak eller en varmebestandig hanske.
-  Sørg for tilstrekkelig avskjerming hvis små barn, funksjonshemmede, eldre eller dyr befinner seg i nærheten av ildstedet.
-  Sikkerhetsavstandene til brennbart materiale må nøye overholdes.
-  Legg ikke gardiner, klær, klesvask eller annet brennbart materiale på eller i nærheten av ildstedet.
-  Bruk ikke lett antennelige eller eksplosive stoffer i nærheten av ildstedet mens det er i bruk.
-  Forebygg pipebrann ved å få utført regelmessig feiing av skorsteinen. Fyr aldri mens ildstedets dør er åpen.
-  Ved pipebrann: steng ildstedets luftregulatorer og tilkall brannvesenet.
-  Hvis ildstedets glass er knust eller sprukket, må glasset skiftes før ildstedet brukes igjen.
-  Ikke bruk makt på døren, unngå at barn trekker i den åpne døren, sitt eller stå aldri på den åpne døren, og plasser aldri tunge gjenstander på den.
-  Sørg for at det er tilstrekkelig ventilasjon i rommet hvor ildstedet står. Ved utilstrekkelig ventilasjon blir forbrenningen ufullstendig, slik

at det kan komme giftige gasser inn i rommet. Se kapitlet "Monteringsvilkår" for mer informasjon om ventilasjon.

Monteringsvilkår

Generelt

- Ildstedet må tilkobles til en skorstein som fungerer godt.
- For tilkoblingsmålene: se vedlegget "Tekniske data".
- Forhør deg med brannvesenet og/eller forsikringsselskapet om eventuelle spesifikke krav og forskrifter.

Skorstein

Skorsteinen er nødvendig for:

- Fjerning av røykgassene ved naturlig trekk.
-  Den varme luften i skorsteinen er lettere enn uteluften og vil derfor stige.
- Inntak av luft som er nødvendig for forbrenningen av brenselet i ildstedet.

En skorstein som ikke fungerer godt kan forårsake røyk i rommet når døren åpnes. Skade på grunn av tilbakeslag av røyk dekkes ikke av garantien.

-  Ikke tilknytt flere ildsteder (f.eks. sentral-fyrkjele) på den samme skorsteinen, med mindre lokale eller nasjonale forskrifter tillater det. Hvis to ildsteder skal tilknyttes må det være en høydeforskjell på minimum 200 mm mellom dem.

Rådfør deg med din installatør vedrørende råd om skorsteinen. Se den europeiske standarden EN13384 for riktig beregning av skorsteinen.

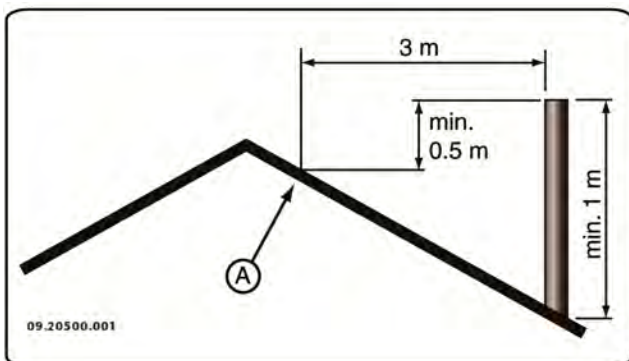
Skorsteinen må oppfylle følgende **krav**:

- Skorsteinen må være laget av ildfast materiale, helst keramikk eller rustfritt stål.
- Skorsteinen må være lufttett, godt feid og ha tilstrekkelig trekk.
-  15 - 20 Pa trekk/undertrykk ved normal belastning er ideelt.

- ▶ Skorsteinen må være mest mulig vertikal, fra ildstedets røykuttak. Bend og horisontale deler forstyrrer utslippet av røykgasser og kan føre til opphoping av sot.
- ▶ Den innvendige diameteren må ikke være for stor, for å unngå at røykgassene blir for mye avkjølt slik at trekken avtar.
- ▶ Skorsteinen bør helst ha samme diameter som røykrørstussen.

i For nominelle diameteren : se vedlegget "Tekniske data". Hvis skorsteinen er godt isolert, kan diameteren eventuelt være større (maksimalt det doble tverrsnittet av røykrørstussen).

- ▶ Tverrsnittet på skorsteinen må være konstant. Videre deler og (særlig) innsnevring forstyrrer utslippet av røykgasser.
- ▶ Ved bruk av pipehatt/røykhatt: Pass på at pipehatten ikke innsnevrer skorsteinens utløp og at pipehatten ikke hindrer røykgassene.
- ▶ Skorsteinens munning må befinne seg i en sone som ikke forstyrres av bygninger, trær eller andre hindringer i nærheten.
- ▶ Den delen av skorsteinen som befinner seg utenfor huset må være isolert.
- ▶ Skorsteinen må ha en høyde på minst 4 meter.
- ▶ En tommelfingerregel: 60 cm over takets høyeste punkt.
- ▶ Hvis takets høyeste punkt befinner seg mer enn 3 meter fra skorsteinen: følg målene som vises i neste figur. A = takets høyeste punkt innenfor en avstand på 3 meter.



Ventilasjon av rommet

Ildstedet trenger luft (oksygen) for å oppnå god forbrenning. Luften tilføres fra rommet hvor ildstedet står gjennom luftregulatorer.

- ⚠ Ved utilstrekkelig ventilasjon blir forbrenningen ufullstendig, slik at det kan komme giftige gasser inn i rommet.

Tommelfingerregelen er at lufttilførselen skal være 5,5 cm²/kW. Det kreves ekstra ventilasjon hvis:

- ▶ Ildstedet står i et godt isolert rom.
- ▶ I rom med mekanisk ventilasjon, f.eks. sentralt avtrekkssystem eller avtrekksvifte i et åpent kjøkken.

Det oppnås ekstra ventilasjon ved å montere en ventilasjonsrist i ytterveggen.

Sørg for at annet utstyr som bruker luft (f.eks. tørketrommel, et annet ildsted eller baderomsvifte) har egen tilknytning til friskluft, eller er slått av når du fyrer med ildstedet.

Gulv og vegger

Gulvet som ildstedet monteres på må ha tilstrekkelig bæreevne. For ildstedets vekt: se vedlegget "Tekniske data".

- ⚠ Beskytt et brennbart gulv med en brannsikker golvplate mot varmestraling. Se vedlegget "Avstand til brennbart materiale".
- ⚠ Fjern brennbart materiale som linoleum, teppe osv. under den brannsikre golvplaten.
- ⚠ Sørg for tilstrekkelig avstand mellom ildstedet og brennbart materiale som f.eks. trevegger og møbler.
- ⚠ Tilkoblingsrøret utstråler også varme. Sørg for tilstrekkelig avstand og avskjerming mellom tilkoblingsrøret og brennbare materialer. Tommelfingerregelen for et enkeltvegget rør er en avstand på tre ganger diameteren. Hvis det er en kledning rundt røret, er en avstand som tilsvarer diameteren tillatt.
- ⚠ Et teppe må ligge minimal 80 cm fra ilden.
- ⚠ Beskytt et brennbart gulv foran ildstedet med en brannsikker golvplate mot aske som kan

falle ut av ildstedet. Gulvplaten må oppfylle den nasjonale standarden.

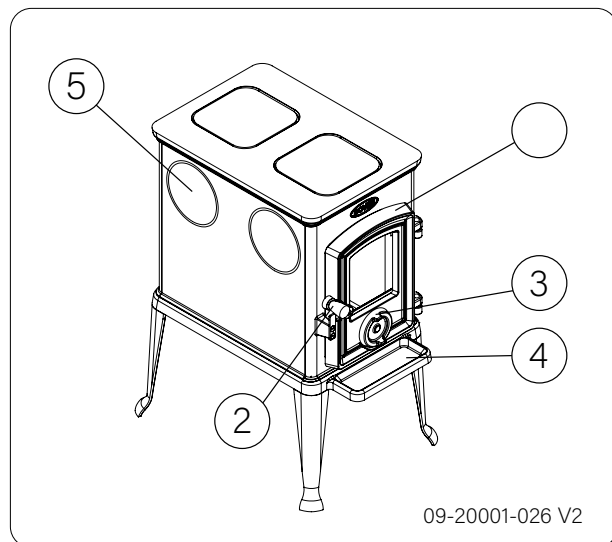


For målene til den ikke-brennbare gulvplaten: se vedlegget: se vedlegget "Avstand til brennbare materialer".



For andre krav i forbindelse med brann-sikkerhet: se vedlegget "Avstand til brennbare materialer".

Produktbeskrivelse



1. Dør
2. Lukkemekanisme
3. Trekkåpning
4. Askeskuffe
5. Røykgasstilkobling

Informasjon om ildstedet

- Ildstedet kan tilkobles skorsteinen på siden, baksiden eller på toppen. For tilkobling på toppen må det brukes en tilkoblingskrage som kan bestilles separat.
- Det finnes et etasjestykke med benevnelsen 200 som kan leveres til ildstedet, dette fungerer som en varmeveksler. Se "Vedlegg 2: Målene" til oppmåling av etasjestykket. Via dette etasjestykket kan ildstedet kobles til på siden eller på toppen.

Montering

Forberedelser

- Kontroller ildstedet på (transport)skade og eventuelle andre mangler umiddelbart etter at det er levert.



Hvis du konstaterer (transport)skade eller mangler, må du ikke ta ildstedet i bruk men varsle leverandøren.

- Fjern de demonterbare delene (brennplatene av vermikulitt, hvelvplaten) fra ildstedet før du monterer ildstedet.



Ved å fjerne de demonterbare delene, blir det lettere å flytte ildstedet og unngå skader.



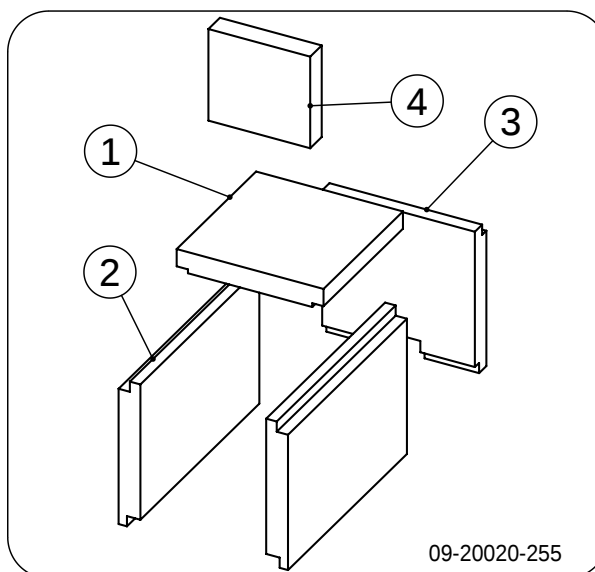
Pass på deres opprinnelige posisjon når du fjerner demonterbare deler, slik at de kan monteres på riktig sted senere.

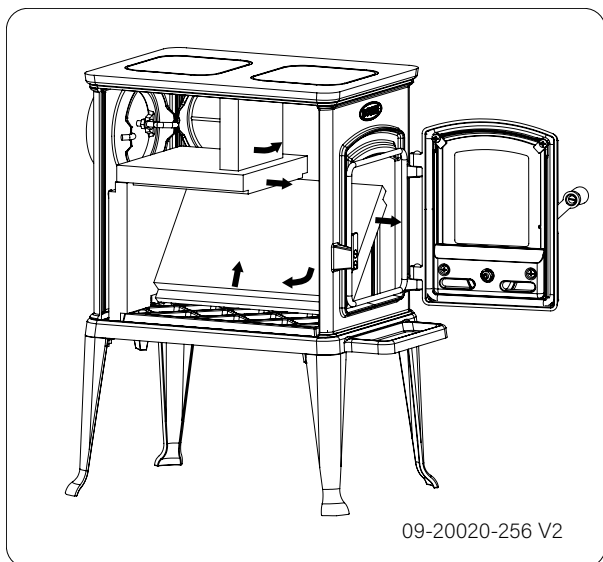
Fjerne indre brennplater



Ildfaste indre brennplater av vermikulitt har lav vekt og er som regel okerfarget ved levering. De isolerer brennkammeret slik at forbrenningen blir bedre. Indre brennplater av støpejern beskytter brennkammeret og avgir varme til omgivelsene.

Følg instruksjonene nedenfor for å fjerne indre brennplatene: se de neste figurene.

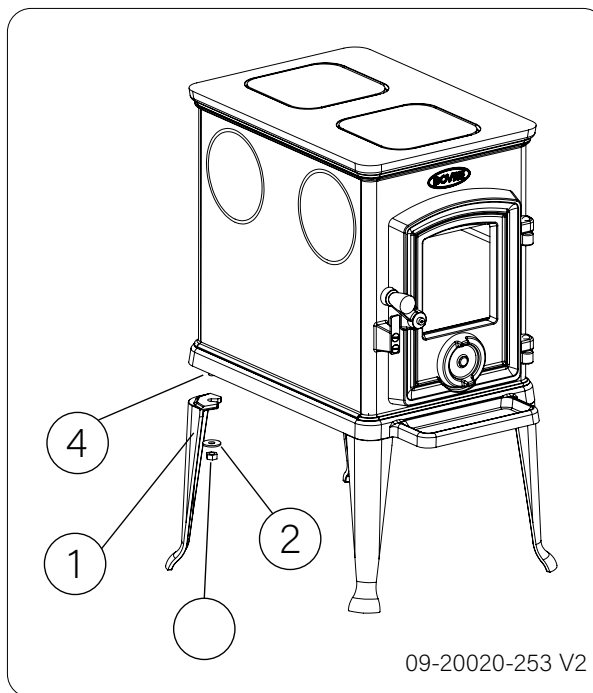




1. Trekk indre brennplate (4) på undersiden frem, og fjern den via døråpningen.
2. Skyv indre brennplaten (1) på oversiden av ildstedet frem.
3. Skyv platen en tanke frem slik at du kan legge den diagonalt.
4. Flytt platen til den nederste delen i rommet.
5. Ta platen ut av ildstedet via døråpningen.
6. Legg indre brennplaten (2) på kant fra begge sider og ta platen ut av ildstedet via døråpningen.
7. Ta bakre brennplaten (3) ut av ildstedet via døråpningen.

Montere bena

Monter bena på apparatet; se følgende figur.



1. Legg ovnen over på siden.
2. Monter de fire bena (1) på gjengestengene (4) med skivene (2) og M8-mutrene (3) som befinner seg på bunnplaten.
3. Sett ildstedet på de monterte bena.



Støtt ildstedet mens det settes opp slik at ikke all vekten hviler på bena.

Montere håndtak

Fest håndtaket på lukkestykket med den medsendte M6x20-skruen.

Forberede tilknytning til skorstein

Ved tilkobling av ildstedet til skorsteinen kan du velge mellom tilkobling på siden, baksiden eller fra toppen. Se avsnittet "Koble til på siden eller baksiden" og "Koble til på toppen". Det er også mulig å koble til via etasjedelen 200, som kan bestilles separat, se avsnittet "Koble til med etasjedel".

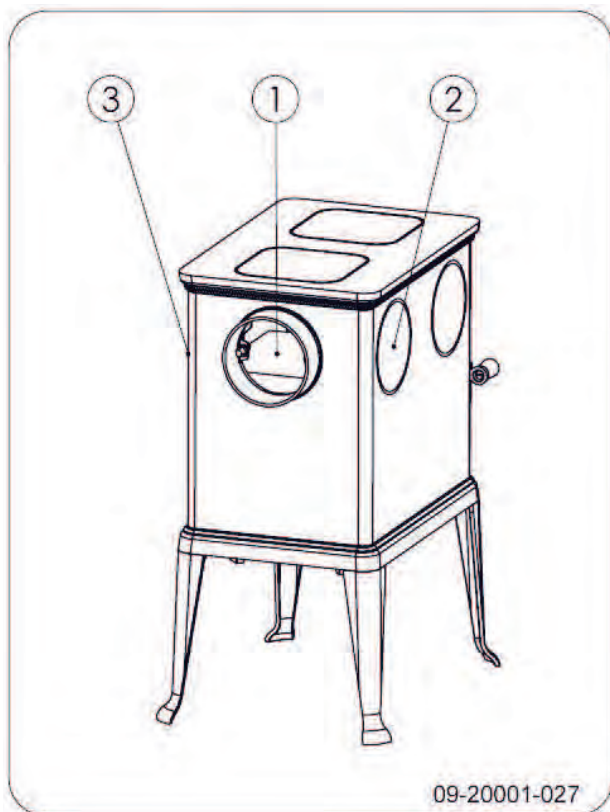
- Ved tilkobling på toppen av ildstedet er det nødvendig å bruke en spesiell tilkoblingskrage.

- ▶ Ved levering av ildstedet finnes det ingen røykåpning.
- ▶ Tetningskitt- og festematerialer er medsendt.

Koble til på siden eller baksiden

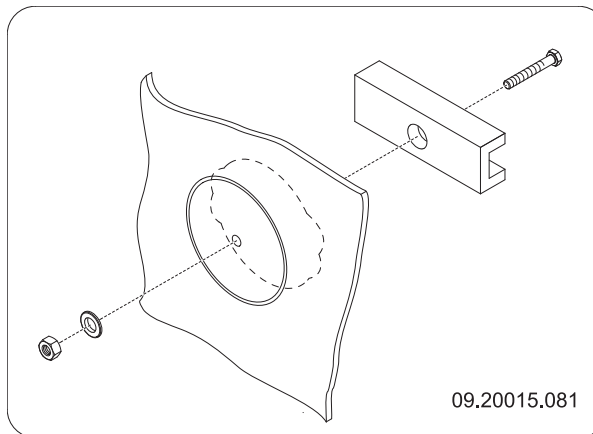
Bestem deg først for om du ønsker å koble til skorsteinen på siden eller på baksiden av ildstedet.

-  Ildstedet kan enkelt kobles til i posisjon 1, 2 eller 3, se neste figur.



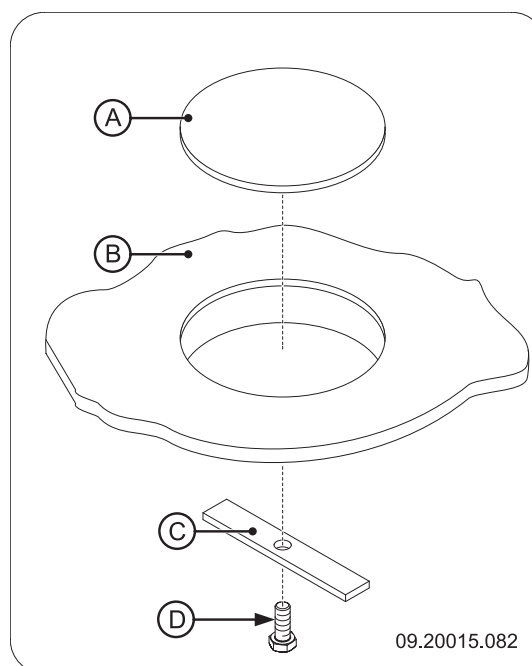
Lag røykåpningen i ildstedet ved å fjerne tilkoblingslokket. Bruk det medsendte verktøyet: trekkdel, skive, bolt og mutter; se neste figur.

-  Kun de bakerste dekslene på sidene kan brukes som røykgassåpning.

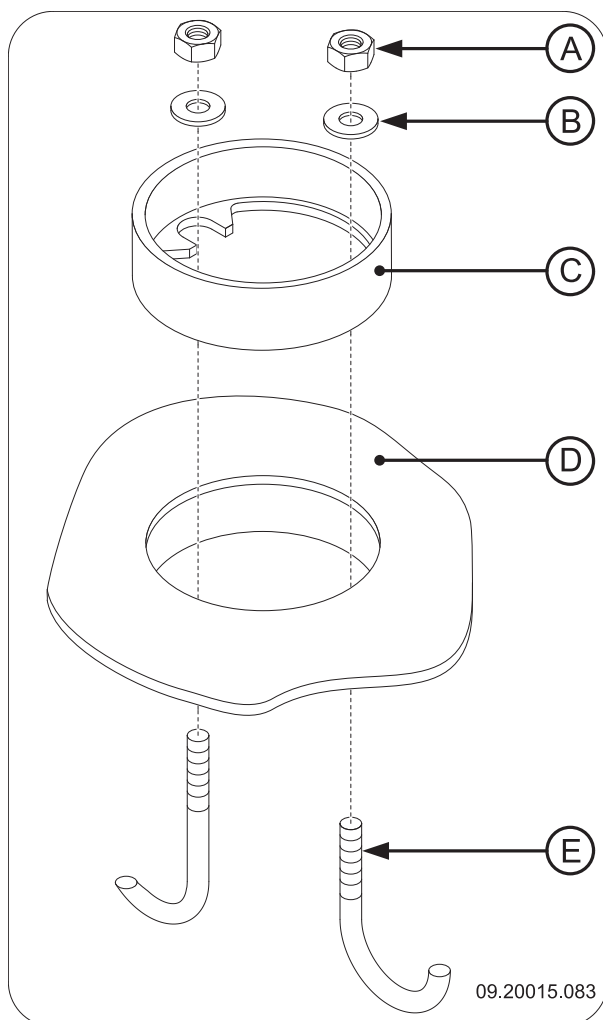
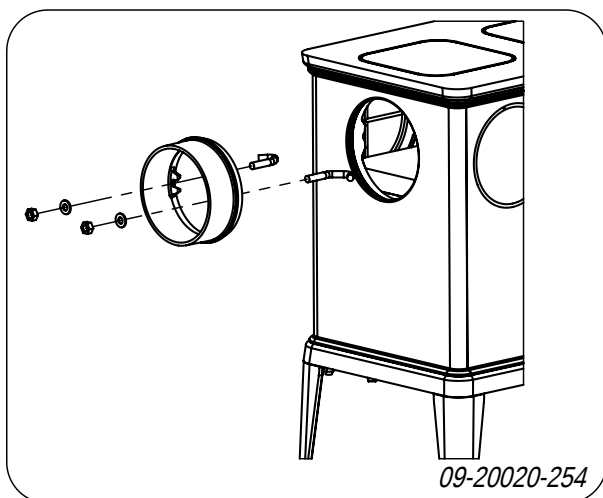


1. Bor et hull med en diameter på 10 mm midt i tilkoblingslokket.
2. Sett trekkdelen med bolten på innsiden av tilkoblingslokket.
3. Sett skiven på bolten og skru mutteren på bolten.
4. Skru mutteren fast for hånd. Bruk litt fett slik at det blir lettere å stramme mutteren.
5. Bruk en ringnøkkel og stram mutteren slik at tilkoblingslokket brekker av.
6. En røykgassåpning kan stenges igjen med et blindlokket (A). Dette blindlokket leveres **ikke** sammen med ildstedet. Bruk festeplaten (C) og M6x25 bolten (D) for å montere lokket til ildstedet (B); se neste figur.

 Blindlokket (A) kan leveres som ekstrautstyr med bestillingsnummer 01.91659.020.



7. Monter tilkoblingskragen (C) med de to medsendte bøylene (E) og festematerialene (A) og (B) på røykgassåpningen (D); se følgende figurer.



8. Bruk det medleverte ovnskittet for å tette mellom tilkoblingskragen og blindlokket og ildstedet.

Koble til på toppen

For tilkobling på toppen trenger du en spesiell tilkoblingskrage. Denne leveres **ikke** sammen med ildstedet.



Den spesielle tilkoblingskragen kan bestilles som ekstrautstyr med bestillingsnummer 03.15318.020.

1. Fjern en av de firkantede dekslene som befinner seg på toppen av ildstedet.
2. Plasser den spesielle tilkoblingskragen på åpningen du nå har fått.

Koble til via etasjestykket

Med etasjestykket 200 økes den varmevekslende overflaten av ovnen, og slik økes avkastningen. Ved bruk av separat leverbare etasjestykket kan du koble til på siden eller toppen av etasjestykket.

1. Fjern de firkantede dekslene som befinner seg på toppen av ildstedet.
2. Sett etasjestykket på de åpningene du nå har fått.

Plassering og tilkobling

1. Sett ildstedet på riktig sted, jevnt og i vater.
2. Koble ildstedet hermetisk tett på skorsteinen.
3. Sett alle delene som er demontert tilbake på riktig sted i ildstedet.



Ildstedet må aldri brukes uten de indre brennplatene av vermikulitt.

Ildstedet kan nå tas i bruk.

Bruk

Første gangs bruk

Fyr godt i noen timer første gang du bruker ildstedet. Det sørger for at den varmebestandige lakken herder. Det kan oppstå litt røyk og lukt under denne prosessen. Luft eventuelt rommet hvor ildstedet står ved å åpne vinduer og dører en liten stund.

Brensel

Dette ildstedet er kun egnet til fyring med naturlig ved; kappet og kløyvd og tilstrekkelig tørr.

Bruk ikke annen brensel, for det kan føre til alvorlig skade på ildstedet.

Det er ikke tillatt å bruke følgende brensel fordi det forurensrer miljøet, og fordi det i høy grad forurensrer ildstedet og skorsteinen slik at det kan oppstå pipebrann:

- Behandlet tre, f.eks. rivningsvirke, malt virke, impregneret tre, kryssfiner og sponplater.
- Plastikk, papiravfall og husholdningsavfall.

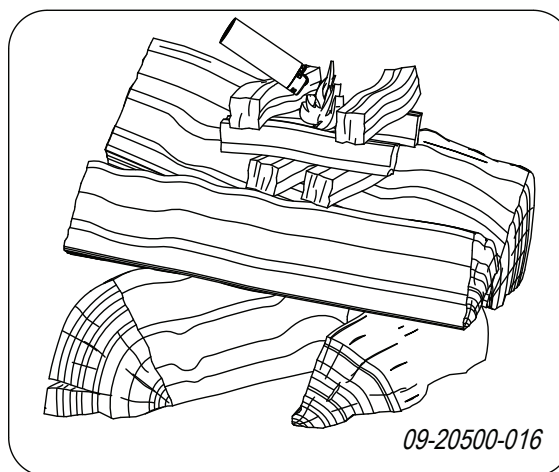
Ved

- Bruk helst hard løvved som eik, bøk, bjørk og frukttrær. Slik ved brenner langsomt og med rolige flammer. Bartrær har høyere innhold av sevj, brenner raskere og gir mer gnister.
- Bruk tørr ved med et vanninnhold på maks. 20 %. Det betyr at veden må ha tørket i minst 2 år. Ved med et vanninnhold på 20 % gir 4,2 kWh per kg ved. Ved med et vanninnhold på 15 % gir 4,4 kWh per kg ved. Nykappet ved har et vanninnhold på 60 % og gir kun 1,6 kWh per kg ved.
- Sag veden i passende lengder og kløyv veden mens den er fersk. Fersk ved er lettere å kløyve og tørker bedre. Veden skal lagres under et tak slik at vinden får fritt spill.
- Ikke bruk rå ved. Rå ved gir ikke varme fordi all energien brukes til fordamping av vannet. Det gir mye røyk og sotbelegg på ildstedets dør og i skorsteinen. Vanddampen som kondenserer i ildstedet kan lekke ut gjennom sprekker slik at det oppstår svarte flekker på gulvet. Vanddampen kan også kondensere i skorsteinen slik at det dannes kreosot. Kreosot er meget brennbart og kan føre til pipebrann.

Opptenning

Du kan kontrollere om det er tilstrekkelig trekk i skorsteinen ved å tenne på litt sammenkrøllet avisapir over hvelvplaten. Når skorsteinen er kald er det ofte for dårlig trekk i skorsteinen slik at det kommer røyk inn i rommet. Ved opptenning som beskrevet nedenfor unngår du dette problemet.

1. Legg to lag med middels stor ved i kryss over hverandre.
2. På toppen av veden legges to lag med opptenningsved i kryss over hverandre.
3. Legg en opptenningsbrikett i det underste laget opptenningsved og tenn på opptenningsbriketten iht. anvisningen på emballasjen.



4. Lukk ildstedets dør og åpne luftregulatoren i døren helt.
5. La opptenningsbålet brenne godt til det oppstår et glødende lag med trekull. Deretter kan du legge i neste påfylling og regulere ildstedet; se avsnittet "Fyring med ved".

Maksimal vedmengde.

For å kunne fyre opp mot den nominelle effekten må det legges inn ny ved hvert 45. minutt. Hvis du reduserer vedmengden hver gang du legger inn ved kan du fylle oftere. Hvert ildsted er konstruert for å funksjonere med en viss vedmengde. Hvis du bruker en større vedmengde blir varmeavgivelsen større. Dette kan føre til at ovnen blir overbelastet, og deler kan skades.

Tillat maksimal mengde brensel for ved med et vanninnhold på 15 %:

- 101CBS 5 kW har en maksimal fylling på 1,2 kg ved per 45 minutter.

⚠ Fyll forbrenningskammeret maksimalt én tredjedel fullt.

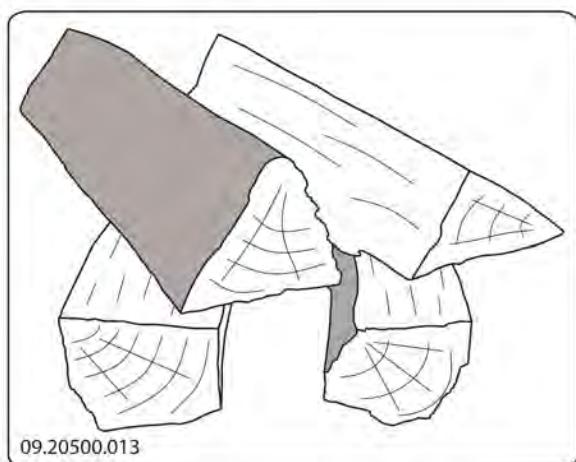
⚠ Unngå sterk røykutvikling f.eks. like etter at du har lagt inn ved. Ved plutselig antennelse av disse gassene kan det oppstå kraftige trykkbølger/snell. Sett luftreguleringen i maksimumsposisjonen eller sett om nødvendig døren på gløtt.

Fyring med ved

Etter at du har fulgt anvisningene for opptenning:

1. Åpne langsomt ildstedets dør.
2. Fordel trekullaget jevnt over brenselristen.
3. Legg noen vedskier på trekullaget.

Løst ilegg



Ved løst ilegg forbrenner veden raskt fordi det lettere kommer oksygen til hver treski. Bruk løst ilegg hvis du skal fyre en kort stund.

Kompakt ilegg



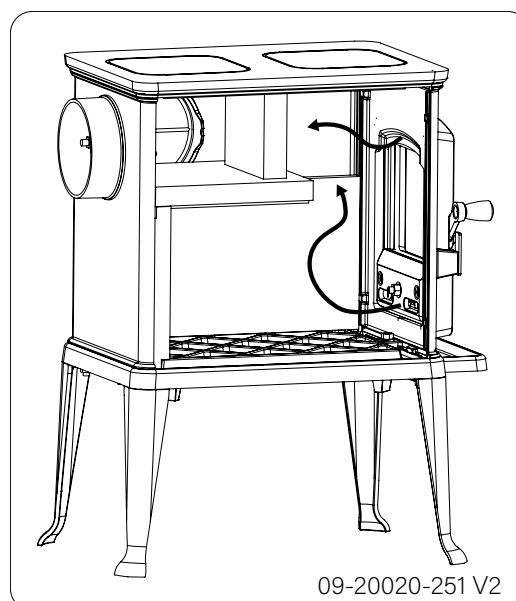
Ved kompakt ilegg forbrenner veden saktere fordi det kommer oksygen til bare noen av vedskiene. Bruk kompakt ilegg hvis du skal fyre lengre.

4. Lukk ildstedets dør.
5. Reguler bålet med luftregulatoren i døren.

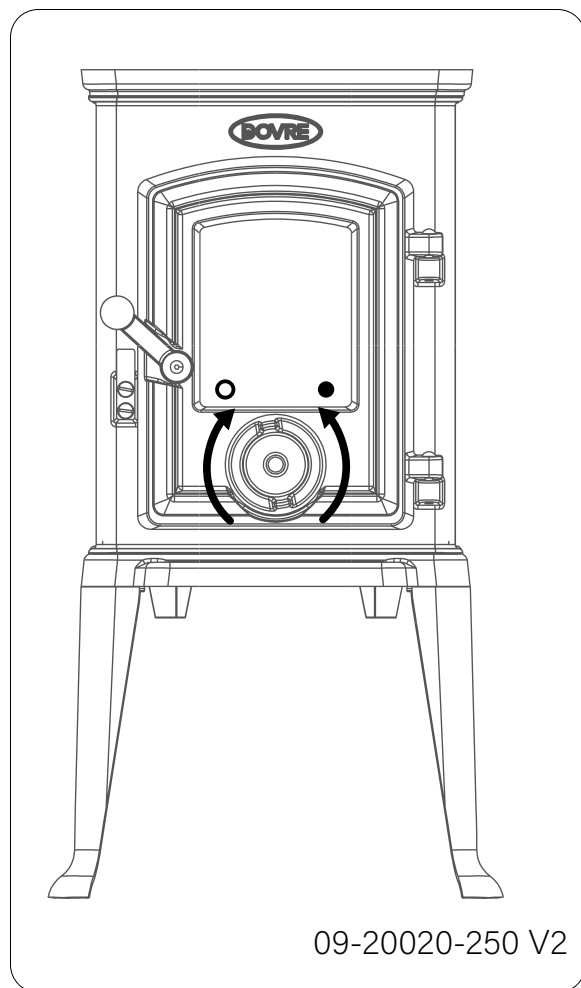
⚠ Fyll ildstedet maks. halvveis.

Regulering av forbrenningsluft

Ildstedet har flere muligheter for luftregulering; se neste figur.



Både den primære og den sekundære luften reguleres med én luftregulator: se neste figur.



○ = Åpen

• = Lukket

Råd



Fyr aldri med åpen dør.



Fyr kraftigere i ildstedet med jevne mellomrom.

Hvis du fyrer lenge med svak varme, kan det dannes tjære og kreosot i skorsteinen. Tjære og kreosot er meget brennbart. Hvis det dannes for mye av disse stoffene, kan det oppstå pipebrann ved en plutselig høy temperatur. Ved å fyre kraftigere med jevne mellomrom, forsvinner eventuelle belegg av tjære og kreosot.

Dessuten kan det oppstå tjærebelegg på ildstedets glass og dør hvis man fyrer med for lav temperatur.

Ved en høyere utetemperatur er det derfor

bedre å fyre godt i ildstedet et par timer enn å fyre lenge med lav temperatur.

- ▶ Reguler lufttilførselen med luftventilen i døren.
- ▶ Døren skal alltid åpnes forsiktig.
- ▶ Lukk døren straks etter påfylling.
- ▶ Det er bedre å legge inn litt ved med jevne mellomrom enn mange vedkubber på en gang.

Bålet slukker

Ikke legg på brensel og la ildstedet slukke av seg selv. Hvis man demper flammene ved å strupe lufttilførselen, frigjøres skadelige stoffer. La derfor ilden brenne ut av seg selv. Pass på bålet til det er helt slukket. Når bålet er helt slukket kan man lukke alle luftregulatorer.

Tømme aske

Etter fyring med ved oppstår det en relativt liten mengde aske. Dette askebedet er en god isolator for brenselristen og gir bedre forbrenning. La derfor gjerne et tynt askelag ligge igjen på brenselristen.

Overflødig aske kan fjernes med en liten spade.

Tåke

Tåke hindrer strømmen av røykgasser ut av skorsteinen. Det kan oppstå røyknedslag som gir plagsom lukt. Hvis det ikke er nødvendig, bør man ikke fyre i ildstedet mens det er tåke.

Eventuelle problemer

Se vedlegget "Diagnoseskjema" for å løse eventuelle problemer i forbindelse med bruk av ildstedet.

Under oppvarming og nedkjøling av ildstedet kan det høres en tikkelyd. Dette er et normalt fenomen som forårsakes av at metall utvides og krymper.

Vedlikehold

Følg vedlikeholdsanvisningene i dette kapitlet for å holde ildstedet i god stand.

Skorstein

I mange land er det lovpålagt krav til kontroll og vedlikehold av skorsteinen.

- ▶ Ved starten av fyringssesongen: la en autorisert feier feie skorsteinen.
- ▶ I løpet av fyringssesongen og etter at skorsteinen ikke har vært brukt på lang tid:
- ▶ Etter avsluttet fyringssesong: tett skorsteinen med en propp av avispir.

Rengjøring og annet regelmessig vedlikehold

 Ikke rengjør ildstedet mens det fremdeles er varmt.

- ▶ Rengjør ildstedet utvendig med en tørr klut som ikke loer.

Etter at fyringssesongen er avsluttet kan ildstedet rengjøres grundig innvendig:

- ▶ Fjern eventuelt først indre brennplatene av vermiculitt. Se kapitlet "Montering" for anvisninger om demontering og montering av brennplatene.
- ▶ Rengjør eventuelt lufttilførselskanalene.
- ▶ Ved demonterbar hvelvplate: fjern hvelvplaten øverst i ildstedet og gjør den ren.

Kontroll av brennplater

De ildfaste brennplatene er forbruksdeler som utsettes for slitasje. Brennplatene av vermiculitt er sårbare. Pass på at du ikke støter borti brennplatene med vedkubbene. Kontroller brennplatene med jevne mellomrom og skift dem om nødvendig.

- ▶ Se kapitlet "Montering" for anvisninger om demontering og montering av brennplatene.

 Det kan oppstå krakelering i de isolerende brennplatene av vermiculitt eller skamolx, men det reduserer ikke deres virkning.

 Brennplater av støpejern holder lenge hvis du regelmessig fjerner asken som kan akkumuleres bak dem. Hvis man ikke fjerner asken som akkumuleres bak en plate av støpejern, kan ikke platen lenger avgi varme til omgivelsene og platen kan bli deformert eller sprekke.

 Ildstedet må aldri brukes uten de indre brennplatene.

Smøring

Selv om støpejern er litt selvsmørende, må de bevegelige delene smøres regelmessig.

- ▶ Smør de bevegelige delene (slik som førings-systemer, hengseltapper, hendler og luftregulatorer) med varmekfast fett som kan kjøpes i spesialforretninger.

Etterbehandling overflatefinish

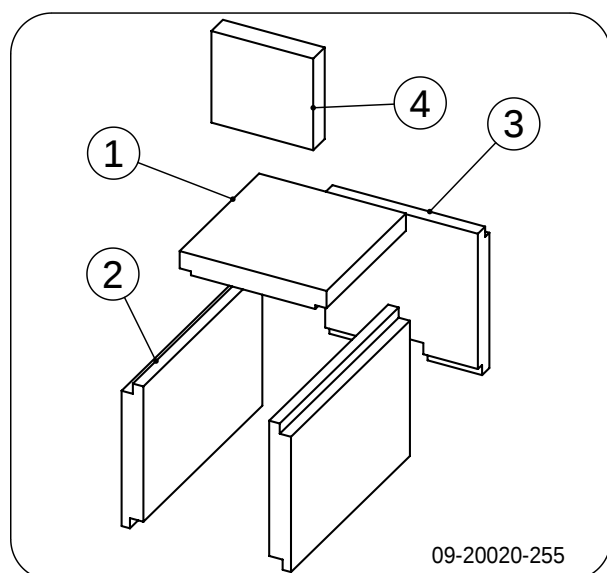
Små lakkskader kan behandles med varmebestandig spesiallakk på sprayboks som kan kjøpes hos din forhandler.

Kontroller tetning

- ▶ Kontroller at dørpakningen fremdeles tetter godt. Pakningen slites og må skiftes i tide.
- ▶ Kontroller om ildstedet lekker luft. Eventuelle sprekker tettes med ovnskitt.

 La kittet herde skikkelig før ildstedet brukes, ellers ekspanderer fuktigheten i kittet slik at det oppstår en ny lekkasje.

Reservedeler 101CBS



Pos.	Artikkelnr.	Betegnelse	Antall
1	03.77530.000	vermikulitt overside	1
2	03.77529.000	vermikulitt side	2
3	03.77528.000	vermikulitt bakvegg	1
4	03.77546.000	vermikulitt hvelv-plate	1

Tilvalg 101CBS

Artikkelnr.	Betegnelse
01.90201.000	etasjestykke 200
03.15318.020	tilkoblingskrage oppe
01.91659.020	blindlokksett

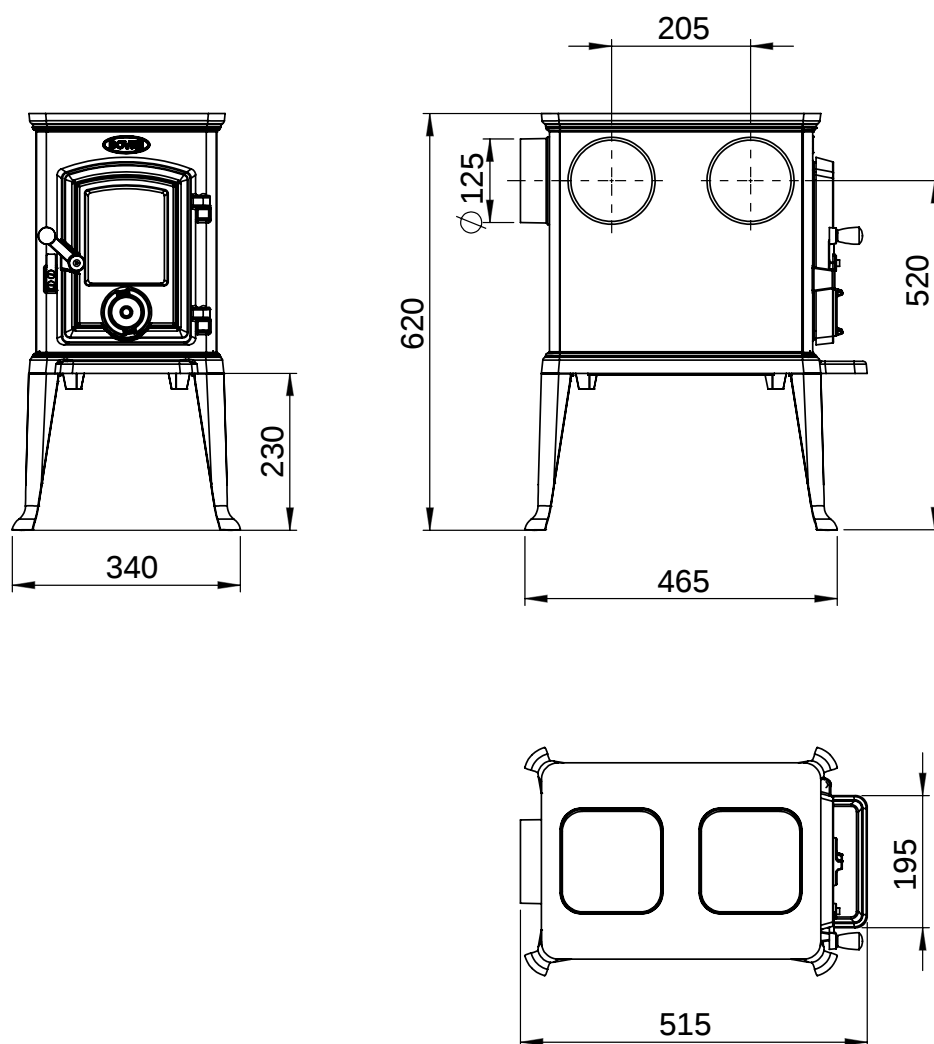
Vedlegg 1: Tekniske data

i henhold til EU 305/2011 (byggevarer), EU2015/1185 (økode-sign) og EU2015/1186 (energimerking)

Modell		101CBS		
Type (EN-16510-1)		B		
Skorsteininstilkobling (Ø)		125	mm	
Skorsteinsbetegnelse Tclass		T400G		
Skorsteins vekt-kapasitet		120	kg	
Vekt		60	kg	
Dimensjoner (mm)		465x620x340		
Anbefalt brensel		Ved		
Kjennetegn brensel, maks. lengde		30	cm	
Beskyttende isolasjon (insert)			mm	SILCA
Strømforsyning		-	V	
Avstand til ikke-brennbare materialer		100	mm	
Sikkerhetsavstander	Front	800	mm	
	Bakside	400	mm	
	Side	600	mm	
	Bunn	211	mm	
	Topp	750	mm	
	Stråling Bunn	0	mm	
	Stråling Side	0	mm	
Utslipp		Nominell	Delvis	
Ytelse		5		kW
CO-emissie (13% O ₂)		953		mg/Nm ³
NO _x -emissie (13% O ₂)		130		mg/Nm ³
OGC-emissie (13% O ₂)		39		mg/Nm ³
PM-emissie (13% O ₂)		20		mg/Nm ³
Effektivitet		82		%
Røykgasser temperatur		237		°C
Minimumstrekk		12		Pa
Gjennomstrømming av røykgasser		4,7		g/s
Strømforbruk		0	0	kW
Sesongmessige Effektivitet		72	%	
Energi-effektivitet-indeks		108,9		
Energi-effektivitet-klasse		A+		

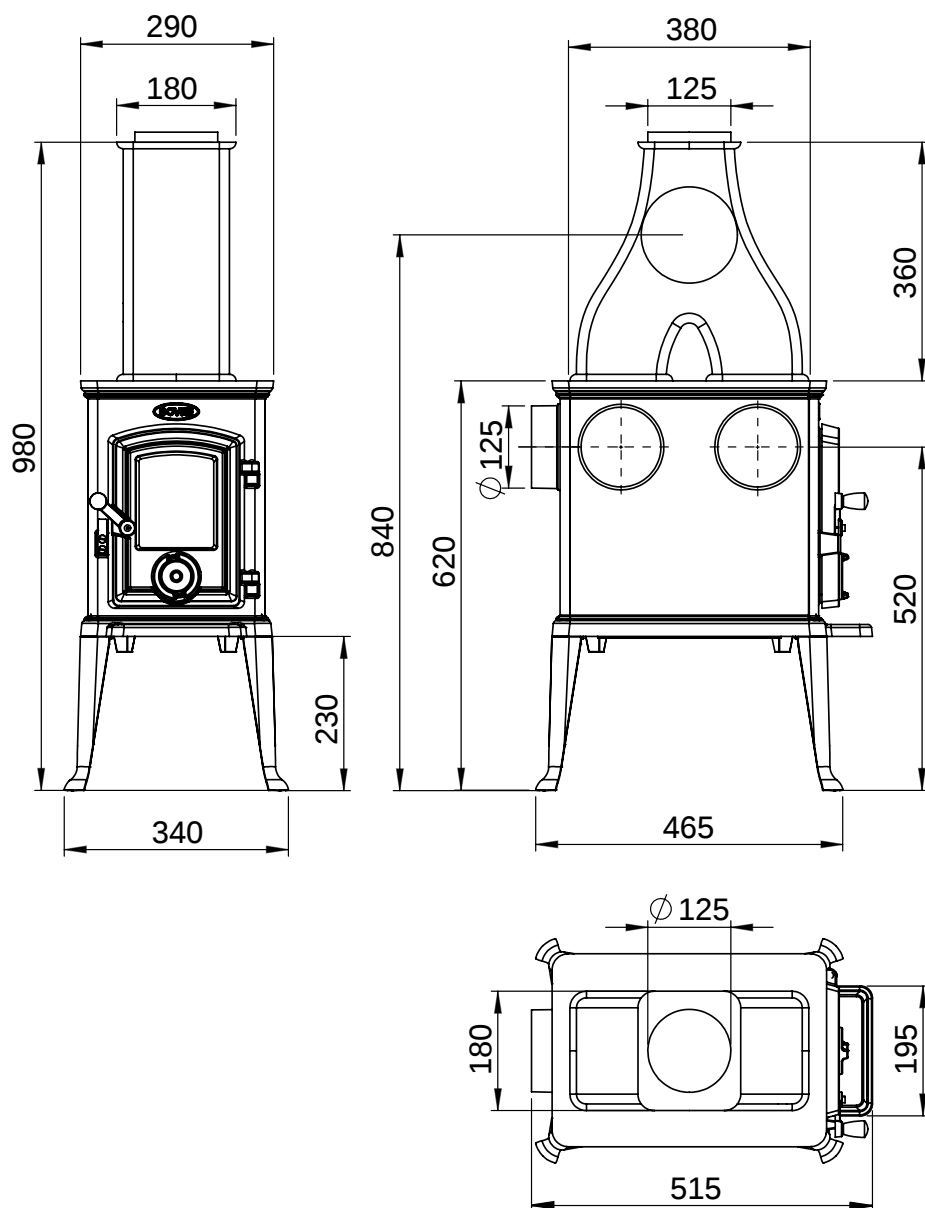
Vedlegg 2: Mål

101CBS



09-20001-028 V2

101CBS + 200 = 121CBS

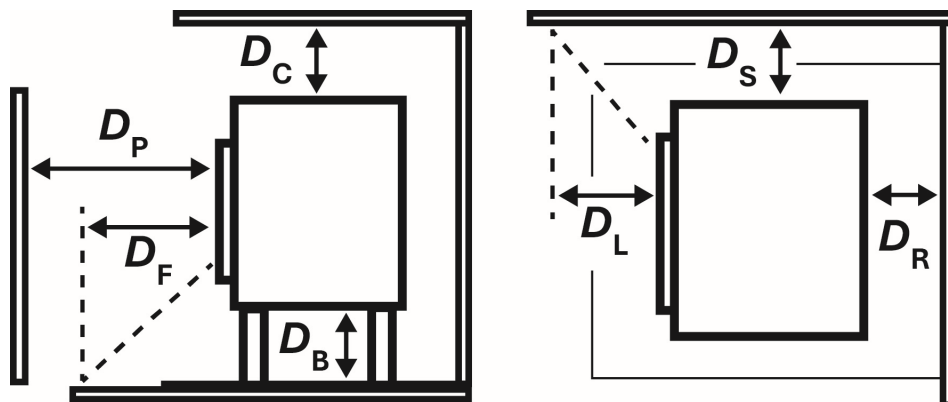


09-20001-029 V2

Norsk

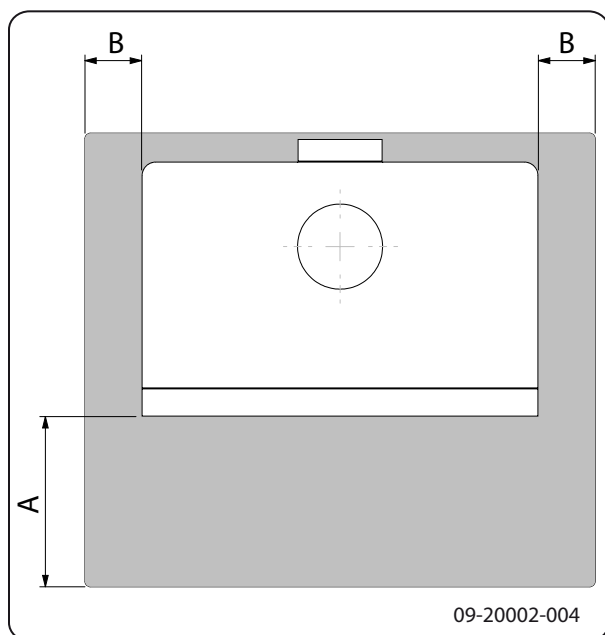
Vedlegg 3: Avstand til brennbart materiale

101CBS/121CBS - Minimumsavstander i millimeter



Front (D_P)	800	mm
Bakside (D_R)	400	mm
Side (D_S)	600	mm
Bunn (D_B)	211	mm
Topp (D_C)	750	mm
Stråling Bunn (D_F)	0	mm
Stråling Side (D_L)	0	mm

101CBS/121CBS - Mål ikke-brennbar gulvplate



Minimumsmål ikke-brennbar gulvplate

	A (mm)	B (mm)
Din 18891	500	300
Tyskland	500	300
Finland	400	100
Norge	300	100

Vedlegg 4: Diagnoseskjema

					Problem	
●					Veden fortsetter ikke å brenne	
	●				For dårlig varme	
		●			Ildstedet ryker inn under påfylling	
			●		Ildstedet brenner for kraftig, vanskelig å regulere	
				●	Sotdannelse på glass	
					mulig årsak	mulig løsning
●	●	●		●	For dårlig trekk	En kald skorstein gir ofte for dårlig trekk. Følg instruksjonene for opptenning i kapitlet "Bruk"; åpne et vindu.
●	●	●		●	For fuktig ved	Bruk ved med maks. 20 % fuktighet.
●	●	●		●	For stor ved	Bruk finkløyvd opptenningsved. Bruk kløyvd ved med en omkrets på maks. 30 cm.
●	●	●	●	●	Veden er lagt feil i	Veden er lagt i slik at det kan strøkke tilstrekkelig med luft mellom vedskiene (løst ilegg, se "Fyring med ved").
●	●	●		●	For dårlig trekk i skorsteinen	Minst 4 meter høy, riktig diameter, godt isolert, glatt innvendig, ikke for mange bend, ingen hindringer i skorsteinen (fulgereir, for mye sotbelegg), lufttett (uten sprekker).
●	●	●		●	Skorsteinens utløp er ikke riktig	Tilstrekkelig høyde over taket, ingen hindringer i nærheten.
●	●	●	●	●	Luftregulatorer feil innstilt	Åpne luftregulatoren helt.
●	●	●		●	Ildstedets tilknytning til skorsteinen er ikke riktig	Tilknytningen må være lufttett.
●	●	●		●	Undertrykk i rommet der ildstedet står	Slå av kjøkkenvifte.
●	●	●		●	Utilstrekkelig tilførsel av forbrenningsluft	Sørg for tilstrekkelig tilførsel av frisk luft, bruk om nødvendig tilknytningen for direkte tilførsel av forbrenningsluft.
●	●	●		●	Ugunstige værforhold?- Inversjon (omvendt luftstrøm i skorsteinen pga. høy utetemperatur), ekstrem vindhastighet	Ved inversjon frarådes bruk av ildstedet. Monter eventuelt skorsteinshatt på skorsteinen.
		●			Trekk i rommet der ildstedet står	Unngå trekk i rommet; ildstedet må ikke plasseres i nærheten av en dør eller varmluftkanaler.
				●	Flammer berører glasset	Pass på at veden ikke ligger for nær glasset. Steng den primære luftregulatoren enda mer.
			●		Ildstedet lekker luft	Kontroller tetningen til ildstedets dør samt ildstedets spreker.

Indeks

A

Advarsel	14
belaste dør	6
brennbart materiale	6
brennplater av vermikulitt	11
forsikringsvilkår	6
forskrifter	6
glass knust eller sprukket	6
pipebrann	6, 12
varm overflate	6
ventilasjon	6-7

B

Bartre	12
Ben	
montering	9
Brannsikkerhet	
avstand til brennbart materiale	20
gulv	7
møbler	7
vegger	7
Brennbart materiale	
avstand til	20
Brennplater av vermikulitt	
advarsel	11
Brennstoff	
fylle	13-14
Brensel	
nødvendig mengde	14
passende	12
påfylling	13
uegnet	12
ved	12
Bål	
slukke	14
Bålet slukker	14

D

Diagnoseskjema	22
Dør	
pakning	15
Dørpakning	15

E

Etasjestykke	
varmeveksler	8
Etasjestykke 200	11

F

Feiing av skorsteinen	15
Fett til smøring	15
Fjerne	
aske	14
tilkoblingsdeksel	10
Fjerne aske	14
Fylle brennstoff	13-14
Fyllhøyde ildsted	13
Fyre	
fylle brennstoff	13-14
Fyring	
opptenning	12
utilstrekkelig varme	14

G

Gulv	
brannsikkerhet	7
bæreevne	7
Gulvets bæreevne	7
Gulvteppe	7

H

Hatt på skorsteinen	7
Håndtak	
monter	9
Håndtakholder	9

I

ikke-varmeldende håndtak	
monter	9
Ildfaste brennplater	11
Ildfaste indre brennplater	
vedlikehold	15
Indre brennplater	
støpejern	8
vermikulitt	8
Innerplater	
ildfaste	11

K

Koble til	
bakside	10
side	10
Koble til skorstein	
på toppen	11
Kreosot	14

L	
Lagring av ved	12
Lakk	12
Legg vedskier	13
Luftfeilden	14
Luftlekkasje	15
Luftregulering	13
Løse problemer	14

M	
monter	9
Mål	18

N	
Nominell effekt	14, 17

O	
Oppstilling	
mål	18
Opptenning	12
Opptenningsbål	12
Overflatefinsh, vedlikehold	15

P	
Partikkelutslipp	17
Passende brensel	12
Pipebrann	14

R	
Regulere lufttilførsel	14
Regulering av forbrenningsluft	13
Rengjøre	
ildsted	15
Røyk	
ved første gangs bruk	12
Røykgass	
temperatur	5, 17
Røykgasser	
gjennomstrømming	17
Røykgassåpning	
tette	10
Rå ved	12

S	
Skorstein	
høyde	7

krav	6
tilkobling til	11
tilkoblingsdiameter	17
vedlikehold	15
Skorsteinshatt	7
Smøring	15
Sprekker i ildstedet	15
Støpejern	
ildfast	8
indre brennplater	8

T	
Temperatur	17
Tilbakeslag av røyk	6
Tilkoble	
mål	18
Tjære	14
Trekk	17
Tømming av aske	14
Tørring av ved	12
Tåke, ikke fyr i ildstedet	14

U	
Uegnet brensel	12
Unngå pipebrann	14
Utnyttelse	17

V	
Varme, tilstrekkelig	14
Varmeveksler	11
etasjestykke	8
Ved	12
egnet type	12
oppbevaring	12
rå	12
tørring	12
Vedlikehold	
ildfaste indre brennplater	15
rengjøre ildsted	15
skorstein	15
smøring	15
tetning	15
Vegger	
brannsikkerhet	7
Vekt	17
Ventilasjon	7
tommelfingerregel	7

Ventilasjonsrist	7
Vermikulitt	
ildfast	8
Virkningsgrad	5
Værforhold, ikke fyr i ildstedet	14

